中華民國僑委會登記證台教新字第壹式伍號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
督印及承印　工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號
電話：編輯部：二二二二五 採訪部：二二五二一 營業部：二四一四〇 廣告部：二九六三七 社長室：一一九二〇 總經理：八五一六二
今日出紙三大張
每份港幣叁毫
（外埠版增刊大張）
新聞紙類第七四號

本報1962年下半年在港平均每日淨銷數五六、四七七份
上數字經英國聯邦報紙刊物銷數審核協會証明

費爾特上將抵台　否認美取消軍援

美核子潛艇將增防遠東區並可能訪台

【台北卅一日中央社電】美軍太平洋區總司令費爾特上將，今日上午九時半乘專機飛到台北，訪問兩天，九位隨員同行。這是費爾特上將今年第二次訪華。

【台北卅一日中央社電】美軍太平洋區總司令費爾特上將說，他不認為美國將會取消對遠東各國的軍事援助。費爾特上將是于卅一日上午飛到台北時對記者發表上述談話，他說：「這裏可能發生了一些誤解，你們說到軍援削減時，好像是說我們想要取消軍事援助。我不認為這件事將會發生，美國很明白地的義務。」費爾特上將說：「我們都有一個共同問題，在估計形勢需要應付威脅方面，我們決心通過這種威脅，但是我們也要做到所有以前通過的援助，都有一貫的方針。總括的說，美國援助亞洲國家已有七年之久，並已有一支強大的力量，去應付這種威脅，這種援助，也包括了你們的國家在內。」

費爾特將軍說：「美國國會對軍援計劃，控制得很好，今年甘迺迪總統向國會要求援外的數字，經常比請求撥給的數字少，目前聽到的消息很多，我實在不能告訴你將會怎麼樣。假如經驗有任何意義，也許『今年國會通過的軍援預算』將比要求撥給的數字少。」有記者問他美國核子潛艇是否計劃來台灣訪問，他說：「我認為沒有理由不應該來這裏訪問，假如中華民國政府邀請核子潛艇來訪問，我想沒有理由不來的。」他說，目前太平洋區還沒有核子潛艇，但是他說「不久將會有的」。他說，一個星期前在夏威夷召開的美派駐各國的軍事援助顧問團團長會議，是「一個很有價值的」會議，這個會議不但增加了西太平洋區各位軍援顧問團團長間的聯繫，並且討論了許多的問題。他說：「鑑於軍援削減方面的工作情形，我相信從東南亞和遠東的顧問團長，得到了很多。」費爾特上將在台灣訪問兩天，預定六月二日離台北飛往菲律賓，他將在菲律賓稍作停留，然後飛往紐西蘭，出席澳紐美公約聯防會議。

【台北卅一日法新社電】美軍太平洋區總司令費爾特上將，今晨偕同九人自沖繩抵台北時稱：美太平洋艦隊將可獲得能够發射北極星導彈之潛水艇，此類型之潛艇，將有一部調至太平洋區佈防。費氏在此僅留兩天，當天即與中美軍方首長商談，並將定期會晤蔣總統。明日還將飛至台灣南部，參觀陸軍演習。

【台北卅一日中央社電】蔣總統暨夫人，今日下午七時卅分，在官邸以晚宴款待來華訪問的美軍太平洋區總司令費爾特上將，及隨同費氏同時來華的政治顧問馬丁，安全部遠東地區國際安全事務處長洪森少將。

倫敦中國協會報告

中共對外貿易去年繼續下跌

與蘇貿易減少一半

【倫敦卅一日路透社電】中國協會（一個與英國有重大利益之商人團體）在其週年報告稱：在去年當中，中共與世界其他各地之貿易繼續下跌。此報告說：一九五九年（即三年前開始之年）以來之中共貿易時，提及三項重大特點：⊖總貿易減少，⊜與非共黨國家之貿易比較穩定，⊜與共黨集團國家之貿易減縮。中共與其他國家去年度貿易特色之點，是與日本增加貿易及繼續購入穀類物品。然而，中共與日本之貿易，雖已增加百份之七十九，但總數三千萬鎊之總額，以該兩國貿易之潛力而論，當屬細小。

該報告論及中共與其他共黨國家貿易之日趨減少時稱，在一九六一年度當中，此種貿易，僅已少於半數以上，年中一共減少至三億二千三百萬鎊。一九五九年度，此種貿易佔其貿易總額百份之六十八。現時之比例，至少於一九六二年。該報告稱，此種貿易減至一九六一年度之三億九千三百萬鎊。中國協會報告列舉數字，以証明蘇聯之出口貿易，已經大受打擊，中共之工廠設備及機器，由一九五九年之價值千一百萬鎊減少至一九六一年度之二千九百萬鎊。此點表示中共決定暫時停止建設重工業。此進一步影響中共與蘇聯貿易，結果乃減少中共之輸入工廠設備及各種機器。

香港替中共賺不少外滙

中國協會稱，香港仍是中共在貿易方面最大之顧客，佔香港輸入所需物品總額三份之一。除糧食品外，最大之輸入項目為紡織品，總值千一百七十萬鎊。此種減少原因，除因其在英國可通貨外滙之最大來源。香港亦是中共賺取外滙之重要路線。香港對中共之出口貿易，幾乎全是轉口貨物。香港輸入中共之貨物，食品在一九六〇年之總值三千三百六十萬鎊，減至一九六一年之二千八百四十萬鎊，但其出口總值三千五百三十萬鎊，增加至三千萬鎊。

立院秘密會議　通過總預算案

【台北卅一日中央社電】立法院卅一日舉行秘密會議，三讀通過「中華民國五十三年度中央政府總預算案」及「總預算案施行條例」，將於日內咨請總統，公布施行。

印要求英美供給轟炸機

【倫敦卅一日路透社電】印度之國防與經濟部長克利斯南馬查理，今日在此談稱，印度擬求英美兩國之軍備援助，其中包括抵禦中共之防衛上用轟炸機。此部長於其在此間與英國各部大臣討論印度國防所需軍備之兩日後，在記者招待會中談及。據描述此次倫敦商人，「令人滿意」。有記者以轟炸機是否列入其要求軍備援助物品之內爲問時，此部長答稱：「是，吾人現有轟炸機中除，但吾人欲擴大之。」據稱，倘中共再度進攻，印度將不轟炸中國大陸城市，但將使用轟炸機以切斷通達前線之中共交通線。至於咨詢問時稱，印度未請求潛艇，而且防衛計劃之關於海軍方面者，尚未提出討論。此印度部長於來倫敦之前，曾在美國、加拿大、澳洲及紐西蘭舉行關於援助之談判。英美兩國已有軍於中共經濟狀況之外及穀類物品方面，英，實無其他理由，雖國比諸共他國家已失去優勢。

蘇宣傳間諜活動　料國內將有大變

【紐約三十日美聯社電】蘇聯宣傳機構刻正再度大登宣傳間諜活動，蘇聯於過去採取此項行動時，通常表示某種重大之事件正在克姆林宮之內日趨沸騰。此次行動可能再度此一情勢。蘇聯宣傳之間諜恐懼，過去曾經伴隨某種型式之困難，有時表示克姆林宮對冷戰採取新行動之先兆。現時之情形可能係後者，一次新之冷戰行動可能於仲夏間發生。惟英斯科高階層發生困難之可能性，亦不可予以抹殺。共黨本身刻已處於困難時期之邊緣。此事當與六月間討論內部青年與知識份子反叛問題之俄共中委會及七月間與北平代表討論中共爭論之會議有關之棘手問題。為應付此等困難，及可能蘇聯統治集團內部發生爭論之間（估計），蘇聯宣傳機構可能故意放出烟幕，傳使蘇聯民衆專心注意此事及轉移外界之注意力。

中共巴基斯坦安排勘察邊境

【巴黎卅一日法新社電】「新華社」宣佈：中共與巴基斯坦，經已開始商討，從事安排由雙方共同勘察之邊境，中巴邊界事宜。

時代批評

周鯨文主編

第十六卷第十一期出版了

本期要目

社論　華僑大覺醒和自救之道
反攻大陸的外交與僑務問題
竹幕內的難民潮
大陸小學生的反共
印尼又欠華僑一筆血債
羅伯遜與日本左派青年
戰爭邊緣政策的必要

印尼向外國石油公司索百分六十利潤

限六月十五以前與政府訂新合約　蜆殼石油公司否認撤退歐籍職員

【東京卅一日合衆國際社電】印尼政府于本日警告稱，印尼已準備援助之任何國家對印尼援助之撤回，乃由印尼基本工業部長沙利所發出，以答覆若干報導調，美國會恐嚇如印尼將該國之英美石油公司收歸國有，則美國亦將撤回其對印尼之援助。沙利稱，且若此事屬實，則印尼將準備應付。據總統所發出有關在印尼外國石油公司經營之命令，目的並非在收歸國有。該命令包含有印尼政府與石油公司間「合作之新概念」。該命令要求在印尼之全部外國石油公司，須于六月十五日與政府締結一項新合約，否則即行停止營業。蘇卡諾認爲該項合作，將使印尼政府控制實際上控制英國之蘇卡諾並要求分佔利潤百分之六十，而非現在之百分之五十。此等石油公司將以工業承辦商之資格。【耶加達卅一日法新社電】此間蜆殼石油公司本日經對否認國外報紙所傳，謂該公司正準備撤散其歐籍職員與調印尼之說。該項報導，說在安塔拉通訊社對其所發出之通訊。而由該社於今晨列出者，文內引述荷蘭報紙上所刊登有關此說之消息。此間蜆殼石油公司發言人謂：該項報導完全不確。至於與英美爭兩公司，則對於國人所有之德士古與此項報導，既不承認，亦不否認。

世界上半數人　經常要捱餓

聯合國呼籲各國人士　動員力量與饑餓作戰

【羅馬卅日法新社電】聯合國糧食農業組織主持人雷恩（印度人）本日在此間說，世界約一半人口經常饑餓。他闡明本年六月四日至十八日在華盛頓舉行的首次世界糧食會議的目的，在動員各國，各宗教團體，大學，工會組織團體，婦女團體和軍人團體的力量，對饑餓作戰。他說世界人口至二〇〇〇年大概將增加一倍。

甘迺迪致力調解　黑白人種族衝突

【華盛頓卅一日法新社電】受最親信之顧問敦促的甘迺迪總統，現正試行從直接而親身地控制種族衝突，此種衝突在南部啓端，現已有擴展至北部的威脅，且已成爲白宮與美國政府之主要關懷。甘迺迪總統已蜜爭要求各州長（多屬北部各州）主動決定對種族隔離問題，尋求較大之諒解與解決辦法。其他之州長將在數週內出席與白宮晨期三招待第一批州長一樣之午餐會。甘迺迪將於下週繼續在白宮招待南北部一百名重要商人，與彼等商討消除一特別是各私營商店與公共場所之種族歧視的途徑。白宮對此項總統府人員與顧問等，頗爲料甘迺迪總統將向全國發表至少一次一甚可能爲數次之電視演說，以揭示問題根源及其現狀，並堅持以兩種族間妥協與互相諒解之途徑，尋求解決辦法的需要。據說：甘氏可能採取通常之步驟，即派往國會宣讀一項咨文，提議新的方法。【華盛頓卅日路透社電】「華盛頓郵報」今日報導：甘迺迪總統之顧問現正促請總統較美國歷史上任何總統更深入、更親身地「進入公民權利之戰」，以免種族關係技術，總統本人似已在設法：總統現已處於決定下發生危機，該報稱：該項之邊緣，該報稱：總統所面對之嚴重問題，係干涉種族隔離問題之程度，以及建議何種立法或其他步驟。白宮已證實甘迺迪總統現正考慮新的公民權利立法問題。

紅眼特效藥

上海中醫孫鏡陽實驗發明內服

眼服皆不便，眼腐爲非休，腐眼起股，以紅眼黑晴起膜居多，此藥退紅，晚熟，退光，止痛，無眼有眠，等，皆能根治速癒，腕服就是照時起白翳白降白靄，晏知晚暗隨此藥真能晚熟，可免損目

早晨濟世每盒三元

成人可服三天，曾有時間每次服，天天有售，晨間敬告前，不兩成本，尖天有顧客遷十九號 彌敦道 紅眼則服中，次服一藥，實驗 過，患者 亦可 鋪店行 電話：三八四 元六〇七

響應政府節水呼籲

有利建築有限公司

三地盤派送用水啓事

1.本公司爲響應政府節約食水呼籲。及協助居民解決用水困乏起見。由五月廿七日起下開三地盤每日各派送井水五千加侖。地點(一)尖沙咀有利大樓(二)旺角皇上皇新廈(三)旺角有成大樓。派水時間每日由下午二時起至五時止。

2.各地盤水井深度均超過一百五十呎。直貫地下水泉。水質清冽。每小時能供水一千加侖以上。故除供地盤工程所需之外。仍有餘水派送。諸君取用。請守秩序。

3.本公司此次首倡響應政府節水呼籲。及協助居民解決用水困乏固出於助人爲快樂之本。此告慰訂購本樓貴客。本樓有此深水井設備。入伙後當不虞用水缺乏。之本之意。深望港九同業繼續提倡以紓民困。功德無量。

（途水祇供洗滌、不能飲食）

尖沙咀彌敦道一八六至一八八

有利大樓

旺角彌敦道

皇上皇洋樓新廈

旺角彌敦道七四六至七四八

有成大樓

準兩月內完成入伙

餘樓特別優待傾銷

優待：有利大樓、有成大樓：照原定一次付款價九五折十四天

辦法：皇上皇新廈：照原價續售十四天適期抽籤售價

付款：期內訂購：先付小定簽約時付樓價二成

通融：餘款一律在入伙時清付，不計利息。

東華三院

慈善獎券每張一元

頭獎

各地盤均設有慈善獎券推銷站

弥敦道有利大樓D座八樓壹層面積陸佰伍拾叁呎

有利建築有限公司

寫字樓地址：恒生銀行大廈八〇三室

電話：二六二三九・三六二八六・三六五一九

皇上皇臘味餐館公司

旺角彌敦道

電話：八四四九一八

地盤電話：

有利大樓：六九六七七

皇上皇新廈：八四三三六三

有成大樓：八一三三九七

九龍桃苑菜館

六週年紀念

彌敦道540號　電話：841521

重新裝修，美奐美輪，氣派高雅，消費廉宜！

著名：

紙包鷄

蠔王牛肉

沙田的風味，

精美的菜式，

嶄新的設備！

增設：

1.粥・市：每日上午七時半至十二時，晚十時半至二時

2.咖啡座：每日上午七時半至下午五時半

光臨指導

恭請

恒生祥記銀號

謹訂於一九六三年六月一日（星期六）爲總號遷移新址擴張營業，吉慶揭幕敬備酒會

恕柬未週

地址：香港永樂街七號D

時間：正午十二時至下午三時

分號經理張滿成　總經理張樹勤　副理黃乃森　經理劉洪　副理陳彭賢　協理區志安　敬約

全部更改新電話

經理：二二七八九八

會計：二二八三三三

出納：二二八四八

匯兌：二二八五七

找換部：二二七八六七

一年一度　減售半價　酬謝顧客

		原價	減售
英國BAO	金眼架	$10.00	$5.00
英國BAO Grasmere	眼光眼鏡每副	$25.00	$12.50
英國U.K. Tudor	眼光眼鏡每副	$30.00	$15.00
英國Wisemen 金眼架	眼光眼鏡每副	$30.00	$15.00
美國A.O. Tic Toc	眼光眼鏡每副	$35.00	$17.50
美國A.O. M. Times	眼光眼鏡每副	$35.00	$17.50
美國A.O. PerfectMate	眼光眼鏡每副	$70.00	$35.00
美國Shuron RoN don	眼光眼鏡每副	$70.00	$35.00
美國A.O. Mayan	眼光眼鏡每副	$40.00	$20.00
美國A.O. Gaymont	眼光眼鏡每副	$60.00	$30.00
美國COC Lura lei	眼光眼鏡每副	$70.00	$35.00
美國A.O. Nocturne	眼光眼鏡每副	$50.00	$25.00

（眼光眼鏡包括鏡架鏡片鏡盒鏡布）

角膜隱形眼鏡	每對$350.00	$175.00
高隱形眼鏡	每對$400.00	$200.00
隱形眼鏡	每對$450.00	$225.00
光隱形眼鏡	每對$900.00	$450.00
光隱形眼鏡	每對$600.00	$300.00

九龍眼鏡公司

總行：彌敦道一六一號（即旺角警署對面）
分行：尖沙咀加連威老道（即加拿芬道口）
支行：彌敦道七六七號D（即太子道口）
港行：皇后大道中萬宜大廈U字第八十號

搜唐栗街華福

福華街147至153號

北河街與桂林街口近北河戲院

高尚唐樓・四面單邊

分期每○個月付款不計利息

只先付樓價一成
建築時期分16個月付款
有入伙後分24個月付款

若月付款可兄即付樓價百份之二(2%)
即有單據大照準約樓一周
建築完成前只付樓價四成
餘款可由銀行建築費補貼

建至拾式樓・快速完成

大昌

惠刊本報告白者

請電二式一六〇

梵蒂岡教廷發言人宣佈 教宗若望病狀突惡化
謂教宗昨已接受領臨終聖體儀式

【梵蒂岡卅一日路透社電】梵蒂岡之消息人士稱：教宗若望廿三世之目前狀況可能維持兩日。此人士係引「醫生之說法」作此透露。梵蒂岡之發言人，則於國際間時間今日下午三時卅分（香港夏令時間六月一日凌晨零時卅分）否認教宗已經去世。

【梵蒂岡卅一日法新社電】消息靈通人士今日稱：教宗若望廿三世已陷昏迷。

【梵蒂岡卅一日路透社電】梵蒂岡新聞處今日證實教宗病狀發生惡化。權威之梵蒂岡人士稱：「事情已瀕危急」。梵蒂岡發言人稱：教宗病況「陡然惡化」。並稱：教宗已接受領臨終聖體儀式，此種儀式乃為人於臨危前所給與者。各記者心情緊張，彼等守候於梵蒂岡新聞處。[illegible]發言人於發表教宗病危之細節時不禁下淚。

○據稱：教宗開始感覺痛苦，並於午夜之後感覺不適，此後發言人較後之時稱，教宗領臨終聖體已被施行。

【梵蒂岡卅一日路透社電】教宗若望病勢今日突告轉劣，梵蒂岡發言人描述教宗病狀「十分嚴重」。此上星期因胃病發作臥病在床之八十一歲教宗，於較早時間被傳恢復氣力。但在今日下午之初，梵蒂岡盛傳教宗病況惡化。而此項傳說於較後之時為一官方發言人證實。

獲得一夜極佳睡眠 教宗病勢一度好轉

【梵蒂岡三十日美聯社電】梵蒂岡於星期四晚宣佈：教宗若望廿三世之病況「繼續獲得進步」。其私人醫生謂：據看護們見大公會議將獲完成，該會議定於九月八日再次舉行。但渠之醫生們仍認為須小心，及勸其繼續休息。但渠本人[illegible]。

[illegible]

【梵蒂岡三十日合眾國際社電】教宗若望[illegible]，深知其患有可能證明係屬致命之胃癌，[illegible]隨時「準備」死亡。[illegible]

社論 再論難胞問題
——我當局應認真負起責任來！

本報日前（五月二十日）發表「港澳難胞問題的再揭」一社論後，得到不少讀者來信，指摘負責接運難胞赴台機構缺乏誠意，於辦理申請赴台手續後，遲遲無法成行，許多難胞，無形中使人有「故意留難」之感。究竟真相如何，我們未便輕信一面之詞，惟以去年六月至年底止，難胞申請赴台者達二萬餘，但據台灣救總正式公佈，結果獲得接運赴台的，祇有七百七十一人，其原因是值得研究的。因此，我們就這問題，再一提出討論。

中國大陸災胞救濟總會理事長谷正綱，於去年廿一日在「五月逃亡潮」一周年紀念談話，呼籲香港當局改變強迫遣返由中國大陸逃入香港的難民的政策，使逃亡的難民，得能達成他們投奔自由的願望。這是一個十分合理的呼籲。不久以前，美上院議員亦在[illegible]於防止偷渡入港之際，亦極力主張香港當局應准許由大陸逃入港境的中國難民過境轉赴別處求生。但以去年逃台難胞情形看來，誠如我們前論指出，入港境難胞能夠離開香港赴台者，數字比較，不及二百分之一，則香港當局不能無所顧慮，就今日香港來講情形來說，香港當局當會顧慮更大。故與其徒口呼籲，不如盡最大可能從接運上多做一點工作，才可以對香港當局要求與責難，不然，香港當局將有詞以對的。

據[illegible]方面報告，去年經有二千多名在港的中國難民，九十四人赴美[illegible]，今年逃至四月底止，亦有二百[illegible]在香港的[illegible]。

七千名中國難民進入美國（台北廿四日法新社電）。則事實上，逃港難胞之赴美者，多於赴台者三倍餘，若美國今年再容許七千名之數赴美，則將多於千多倍，這彷彿是美國對我難胞的關心，比之我政府對於自己難胞的關心還要熱，將予人以一個什麼觀感呢？

雖然這一撮得赴美的難胞，多半帶有一點「特殊」身份，而一般人的觀感，赴美是一個難得的機會，故祇要稍有「門路」，他們自然爭先選擇赴美。但正因為如此，我們更應該不偏赴台者想辦法，亦應儘力做到不要相形見絀。爭取難民，即所以爭取人心，循此下去，形成了一種「重美輕國」的心理，是非常危險的。

年來國人有着一種「赴美熱」，袞袞諸公們赴美，求學青年們赴美，乃至難民們也爭求赴美，一些人甚而假借「難民」資格赴美。赴美並非一宗壞事，但從心理分析，多半是「重美輕國」。形成此一心理，主要是國家不爭氣，即如對港澳難胞問題，去年至今由大陸逃到港澳難胞數逾十餘萬，政府口口聲聲，倡說接運赴台，然結果祇得七百七十一人。無論如何，這數字是太少的，我們絕不相信這十多萬人之中，僅有七百七十一人志願赴台的。可以斷言，誠意與辦法，必有未盡之處。這麼一來，人們又怎會不叫喊着「重美輕國外」呢？

從本報所接讀者來函看，說明了希望達到赴台目的者，大有人在。他們一部份感於生活，一部份為切獻身國家，立誓復仇，徒以種種扞格，欲叩無門，不得不對台灣發生失望。我們記得，當局曾以「政治反攻」為言，到底什麼是「政治反攻」？起碼條件就是得人心。人心向附而無形加以拒之門外，則「政治反攻」云云，適得其反。或謂今日台灣防諜重於一切，但即使在赴台難民群中，混有三數共諜，假如我保安機關對此尚不能應付，則一旦反攻大陸成功，對於收復區遺留的大量共諜，更怎樣有辦法防範呢？

故對於這個難民問題，唯一原則是「求人不如求己」，即先「盡其在我」，才可以取得別人的同情與援助。據谷正綱先生所說：「自去年五月逃亡潮發生後，中國大陸災胞救濟總會於去年十二月底止，接受海內外同胞及國際友人捐贈救濟大陸難胞的款物，折合新台幣有一千七百八十九萬二千餘元。」再則，聯大一向對我難民問題，未加重視，但去年十一月廿二日聯大第三委員會即通過決議案三點，表示給予一切可能的援助。可見，祇要我們盡力將事，必然會引起國內外的有力支持。

因此，我們於前論所提辦法外，應請當局：

一、在原則上：重申鼓勵接運港澳難胞赴台安置辦法，並就已赴台難胞安置和生活狀況，詳細廣為報導。

二、在交通上：既曰「援運」，則於現有港台交通條件外，當特別直接間接增加援運船隻。

三、在手續上：對申請赴台，力求簡便放寬。

這三者能切實做到，我們十分相信，將有不少難胞樂於赴台，其影響所及，首先就是增加了政府的信譽，為國際友人所崇敬。

本來，時至今日，我們還要斤斤於難民問題，事已可恥，可是，如果我們連這小部份都不能好好負起責任來，將何以取信於國內外呢？我們之所以不憚一論再論者即此。

拉曼請與蘇卡諾會談 在消除兩國冷戰
並為馬尼剌高峯會議鋪路

【東京卅一日路透社電】馬來亞總理拉曼本日宣稱：在此次印尼總統蘇卡諾舉行訪問東京，係在於與會談，俾設法協助消除[illegible]。

[illegible]

駐泰大使杭立武提警告 對共黨在寮侵略陰謀 自由國家應提高警覺

【台北卅一日中央社電】中華民國駐泰國大使杭立武警告自由世界，對共黨在寮國的侵略陰謀，提高警覺。

杭立武大使今天對記者們評論泰國的情勢時說：打打停停談談，是共黨進行侵略的一貫伎倆，共黨現正使用蠶食的方法，[illegible]侵略寮國。

這位剛從泰國回到台北的大使說：對于共黨在寮國的陰謀自由國家應提高警覺。

【台北卅一日中央社電】中華民國駐泰國大使杭立武和他的夫人，今天下午從曼谷飛台北，商助安排泰國國王蒲美蓬和王后來華訪問的事情。

杭立武大使在台北國際機場對記者們說，中華民國是西太平洋的屏障，泰國是東南亞的重心。中泰兩國淵源久遠，休戚相關，這次泰王和王后接受蔣總統和夫人的邀請來華訪問，一定可以使中泰關係達到[illegible]。

杭立武大使第一次回國，是三年多來杭立武大使第一次回國，他的夫人上月曾陪同泰國總理乃沙立夫人來台參加國民大會。

他說：泰王好靜[illegible]。

美英首腦函老克 商打破禁試僵局

【莫斯科卅一日路透社電】英美兩國之大使館發言人稱：甘迺迪總統與麥美倫首相致赫魯雪夫之有關禁止核子試驗之公函，已於今日送出。因此[illegible]。

爭取傳教平等自由 南越僧尼實行絕食

【西貢卅一日法新社電】越南和尚與尼姑，本日繼續絕食，俾支持彼等對於宣揚教義，享有平等與自由之主張。彼等在西貢兩間佛寺之四十八小時絕食行動，經於昨日開始實行。並傳此次定於星期六下午終止之絕食行動，可能繼之以舉行另一項和平的示威運動。

共同市場增入口稅 法與西德發生歧見

【布魯塞爾三十日美聯社電】法國與西德就共同市場的[illegible]。

[illegible]

台灣物資充足民生富裕 楊少亨表示驚奇
謂台灣農村婦女所穿衣服 連共幹妻女衣着望塵莫及

【台北卅一日中央社電】投奔自由的共匪會計楊少亨說：[illegible]

剛果昨傳出消息 森比逃出喀坦加

【伊利沙白維爾卅一日合眾國際社電】喀坦加外交部長森比[illegible]。

楊少亨談往事：陳毅在西藏 幾乎被打死

【北平卅一日中央社電】[illegible]

捷共中央商討應付 捷克經濟計劃失敗

【維也納卅一日合眾國際社電】[illegible]

于斌主教 返抵台北

【台北卅一日中央社電】天主教南京教區總主教于斌，今天下午從羅馬飛回台北，他是于兩星期前去羅馬，在那裏參加了天主教大公會議的小組會。

蘇佛瑪促蘇凡諾旺 須赴指定地點會談
否則應負破壞和平責任

【永珍卅一日合眾國際社電】寮國政府[illegible]。

美國拒絕蘇聯建議 以地中海為非核子區

【日內瓦卅一日法新社電】美國代表史提芬宋本日拒絕蘇聯要求使地中海成為非核子區之議，並促請裁軍會議進行研究可能達致一般接納的實現的辦法。[illegible]

厄瓜多爾海軍部稱 美漁船廿一艘 非法捕魚被扣

【厄瓜多爾沙林納斯卅日美聯社電】厄瓜多爾海軍部星期四晚報導：由美國加州聖地牙哥開來之廿一艘捕鮪魚漁船，現已在此間被扣。[illegible]

因誹謗西德將領 東德記者兩名 在西德被拘捕

【西德．柴林根三十日合眾國際社電】西德保安警察今晚拘捕兩名共黨東德之新聞記者。[illegible]

黃文袞會計師事務所 遷往士丹利街德厦

敬啓者本事務所自即日起遷往中環士丹利街十一號德厦五樓照常辦公電話二二零七六謹此通告

黃文袞會計師事務所敬啓

徵聘繙譯

茲有本港某文化機構，擬徵用英文繙譯一人（英譯中），以有新聞繙譯經驗，譯筆流暢，能注意時事演變為主。如有意應徵者，請於本月底以前函本報第一七二號信箱，具詳細履歷，約面試決定，否則恕不作覆。

工務司署佈告

一九五六年填海工程條例（即香港法例一九五六年第二十七條）根據第二款規定所發之佈告。

茲按執行下開附表所述之建築工程特根據一九五六年填海工程條例第二款之規定公佈週知。凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之辯護者須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請列舉其性質連同任何損失之預算書。該項私人權益終止而收者。

附表

在新界，沿荃灣…[illegible]

一九六三年五月十七日

工務司鄔勵德

工務司署佈告

一九五六年填海工程條例（即香港法例一九五六年第廿七條）根據第二款規定所發之佈告。

茲擬執行下開附表所述之建築工程特根據一九五六年填海工程條例第二款之規定公佈週知。凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之辯護者須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請列舉其性質連同任何損失之預算書。該項私人權益終止而收者。

附表

在九龍…[illegible]

一九六三年五月廿四日

工務司鄔勵德

香港工務司署公告
關於擬發給官地包括海灘及海床在內之官契事

茲擬對下開地段按照下列條件發給官契特根據海灘海床條例即香港法例第一二七章第三款之規定公佈週知。凡有反對發給各該地段官契或因發給各該地段官契而認為對其物業之至海通道有所妨礙者或因各該情節而要求賠償者須自本公告發出之日起三個月內用書面經由新界西貢理民府呈遞工務司提出反對或要求。

明細表

地段說明及號數	地點	面積	附註
（各該地段號數將於通日公佈）	新界、佛岬洲。	約四十七英畝，其範圍經已用紅色在P三零四七號圖則內填明。	圖則可在九龍加士居道，新界理民府署或在香港下亞厘畢道，工務司署海港工程部檢閱。

擬發給官契之條件

官契期限，由一九七三年十二月卅一日期滿，該等地段祇准作存放大木料之用。

一九六三年五月廿四日

工務司鄔勵德

香港工務司署公告
關於擬發給海床之官契事

茲擬對下開地段按照下列條件發給官契特根據海灘海床條例即香港法例第一二七章第三款之規定公佈週知。凡有反對發給各該地段官契或因發給各該地段官契而認為對其物業之至海通道有所妨礙者或因各該情節而要求賠償者須自本公告發出之日起三個月內用書面經由新界荃灣理民府呈遞工務司提出反對或要求。

明細表

地段說明及號數	地點	面積	附註
（各該地段號數將於通日公佈）	新界、青山灣、屯門新墟。	約一百四十一萬三千英方尺，其範圍經已用紅色在P三零六八號圖則內填明。	圖則可在新界荃灣理民府署及在香港下亞厘畢道工務司署海港工程部檢閱。

擬發給官契之條件

官契期限為十年，該海床部份祇准作處理及存放小艇之用。

一九六三年五月卅一日

工務司鄔勵德

香港工務司署公告
關於擬發給海床之官契事

茲擬對下開地段按照下列條件發給官契特根據海灘海床條例即香港法例第一二七章第三款之規定公佈週知。凡有反對發給各該地段官契或因發給各該地段官契而認為對其物業之至海通道有所妨礙者或因各該情節而要求賠償者須自本公告發出之日起三個月內用書面經工務司提出反對或要求。

明細表

地段說明及號數	地點	面積	附註
海地段第六百零一號之擴展部份。	銅鑼灣，吉列島。	約三萬零二百五十英方尺，其範圍經已用紅色在P三零三一號圖則內填明。	圖則可在香港下亞厘畢道工務司署官地測量及地政辦事處檢閱。

擬發給官契之條件

官契期限為十年，該海床部份祇准作處理及存放小艇之用。

一九六三年五月卅一日

工務司鄔勵德

公告

照得香港九龍及新九龍之酒牌事宜乃屬本局管理茲定於一九六三年六月十四日星期五下午二時三十分在政府合署西座十三樓市政局及市政事務署之會議廳內舉行會議對香港九龍酒牌及俱樂部或食肆酒牌之申請加以審查此等酒牌係根據存稅品條例即香港法例第一〇九章而經一九五六年存稅品（修正條例修正）第十九二七條例規定所發者申請人姓名及其申請內容業已在一九六三年五月三十一日憲報內公佈凡欲反對此項申請之任何人等須於一九六三年六月七日之前用書面連同其理由寄交香港九龍酒牌局秘書收啓並須親加簽署送達消防局大廈三樓華民政務司署轉交本局秘書收啓

香港九龍及新九龍酒牌局秘書黃廣文

警務處佈告

一九六三年五月廿七日星期一下午四時五十分在英皇道七百三十號門前有一中國男子年四十三歲被一輛私家車撞倒致受重傷該男子現已因傷斃命。

如有任何人士目睹該宗交通意外情形或能提供有關消息者請與香港交通意外調查組聯絡電話三四五三三二內線一一二或向任何警署報告。

警務處處長伊輔

警務處佈告

一九六三年五月廿七日星期一上午拾時廿五分在北角道近譚臣道有一老婦被一輛電車撞倒致受重傷現該老婦已因傷斃命。

如有任何人士目睹該宗交通意外情形或能提供有關消息者請與香港交通意外調查組聯絡電話三四五三三二內線一一三或向任何警署報告。

警務處處長伊輔

海事處佈告 一九六三年第十六號
為淡水不敷供應通告各輪船船長事

查港中淡水不敷供應，茲特通告各輪船長，凡由本港駛往港外者務必將船上所載之淡水留存，並往華南石所地方補充淡水，以節省本港水。

此通告發出後，各船長如有違反本港之清水供應之請求，特此重申此示。由即日起，在本港裝水之輪船，須由其本港代理商行代轉呈海事處核准始得裝水，特此佈告，仰各週知，此佈。

海事處長烈書

謀消弭對馬來亞歧見 拉曼蘇卡諾在日會談
日本政府表示採取「不沾手」態度

【東京卅一日合衆國際社電】馬來亞總理拉曼於本日上午十一時十分拜會首相池田勇人，傳向其致敬。彼等會談之內容，并未有立即向記者透露。拉曼於本日較早時與印尼總統蘇卡諾會談九十分鐘，俾解決對馬來西亞聯邦之歧見。據消息靈通日本人士宣稱：日本政府關於拉曼與蘇卡諾對馬來西亞問題所舉行之會談，經已採取一種「不沾手」之態度。但據悉：日本首相池田及外相大平正芳均樂於提供對於拉曼與蘇卡諾會談所需要之各項便利。

【東京卅一日路透社電】馬來亞總理拉曼之官方發言人稱：拉曼將於今天與印尼總統蘇卡諾，在其東京之首次會談中「緊密一致」。該發言人稱：此兩位領袖將於今天當地時間上午十時卅分在日本外相大平正芳之官邸進行會談。伊發表拉曼之書面聲明，表示相信此次與蘇卡諾之會談，將「有助於導致兩國之和平與親善」。該項聲明稱：「余將以極友誼和平及希望達成此項目標。蘇卡諾總統本人，顯然雅欲重建兩國間正常之關係。」該發言人稱：會談氣氛似可能保持平靜，實屬適當，印尼發言人，亦在東京表示同樣之觀感。

【東京卅一日美聯社電】印尼總統蘇卡諾及馬來亞總理拉曼，本日就成立一個馬來西亞聯邦計劃爭執之癥議，開始舉行會談。

【東京卅一日法新社電】印尼總統蘇卡諾及馬來亞總理拉曼今日在日外相官邸中舉行初次秘密會談，歷時九十分鐘，彼等將於明日再度會談。蘇卡諾及拉曼在會後對是否獲得任何結果，惟馬來亞大使館宣佈：拉曼今晚將舉行記者招待會。日政府今日再度聲明：日本與此兩國領袖之會談無關，日當局以外相官邸作為蘇卡諾及拉曼之會談場所之主要原因，為在外相官邸會談既方便又能保密。

今日之會議係上午九時卅分開始，時間原定為一小時。蘇卡諾由外長蘇班德里約陪同先到十五分鐘，拉曼係由隨員八人抵達。外相官邸當時戒備森嚴，除蘇卡諾及拉曼之隨員外，他人一概不准入內。日人自稱會議舉行時，官邸內並無日本官員。據悉：拉曼進入外相官邸時頗為樂觀，態度則頗為輕鬆，不理會改變在本年八月卅一日建立大馬來西亞聯邦之計劃。一般認為蘇卡諾與拉曼今日之會談時間較預定者長卅分鐘，而且將於明日舉行第二次會談，實為一吉兆。蓋今日之會談原為試探性質，倘雙方距離太遠，根本不可能明日再談。

尼赫魯告社會黨副領袖稱 西藏共軍增至五十萬
對中共增兵動機則難判斷

【新德里卅一日法新社電】印度布拉查社會黨副首領卡馬思昨稱，尼赫魯曾面告渠，中共軍隊駐於西藏各區者，據估計已增至五十萬人，與數月前印度陸軍之總兵力約略相等。惟中共增兵之動機何在，則難予判斷。

卡馬思係廿七日在新德里與尼赫魯作私人間之會談。據卡馬思稱：尼赫魯認為巴基斯坦與中共接近之目的，並不在於對付印度。因巴基斯坦與西方有條約上之束縛，故不論採取何種行動，亦不能太離譜。此亦即暗示巴基斯坦對於印度並非一個軍事上之威脅。尼赫魯謂中共是否會附和印巴一部份協議，印方無從知悉。中共對於「調解方案」似乎祇有同意一部份，另一部份則有保留，與印度舉行直接談判時，再由雙方商訂協議。

【新德里卅一日法新社電】印度布拉查工程公司董事長施氏，昨在此與捷克技術出口公司經理長談判，簽訂三項接受捷方機器設備與其他物資援助之協議，總援額為九千萬盧比，捷克政府將從於印度之三億三千一百萬盧比信用貸款中撥付。

【新德里卅一日法新社電】此間西方外交界人士透露，印度與巴基斯坦兩國駐美之大使館，已陷中斷聯繫個兩週之久，雙方各出紕指，大肆攻擊對方。印大使館所發出之資料指巴基斯坦自甘墮落為中共之工具，以阻印度取得西方之軍事援助。巴基斯坦大使館之資料則指印度多方欺騙美國與論界，以達到其大肆擴充軍備之目的。

佛羅里達州黑人 在戲院示威被捕

【佛羅里達州塔拉赫西卅一日路透社電】警方今晚以催淚彈驅退二百名企圖對一家白人戲院示威之黑人。彼等為今日企圖舉行示威之第三個集團，今晚較早時，有一百卅五名黑人被捕，彼等係被控違反州法庭禁止在戲院示威之命令。第二批示威者被驅出戲院至街日之外，其中八十名因被控違反法庭命令而被捕。

【紐約卅一日法新社電】黑人在美國幾個城市中，今天舉行示威，以反對在職業、餐館、公共娛樂場所的種族隔離。在當地大學附近，黑人在市區示威，有十一人被捕。

曾有數百名黑人學生，為反對餐館的種族隔離，於午餐時間，舉行示威，在市區遊行，高唱自由歌曲。

在北部的費城，約有二百五十名黑人，在一處學校建築工地上示威，抗議費城建築公司不僱用黑人的政策。該處無意外發生，但據費城有色人種協會首長說，示威將日夜繼續進行。

美和平工作隊抵印尼 協助訓練體育人員 準備參加本屆世運

【耶加達卅一日合衆國際社電】印尼代理國家元首副部長朱安達，本日正式歡迎美國和平工作隊人員，並告知彼等謂：「彼等之工作並不容易」。朱安達闡述：係指十七個美國體育教練而言。昨夜約有二百個學生於彼等抵達時曾高呼「和平工作隊回國去吧」之口號。此和平工作隊係抵達印尼之第一批和平工作隊。一般相信該等示威運動人員，多係與印尼共黨有關聯者。該等教練前來此間，係在於協助訓練印尼運動人員，俾參加本年較後舉行之「新興勢力運動會」，及如印尼一九六四年奧林匹克運動會」。據朱安達之稱：「君等之工作，并不容易，并將遭遇甚多障礙，但君等不可氣餒」。朱安達指出：印尼擬欲與所有國家保持良好關係，因而有助於造成一個較為良好與和平的世界。本日未有舉行若何示威運動，但印尼西亞黨兩個青年及學生團體發表一項聯合聲明，要求政府立即將該等和平工作隊遣返回國。

日帝國酒店員工 近二百人患痢疾

【東京卅一日法新社電】東京市衛生局昨宣佈：最近被傳染之帝國大酒店員工中患痢疾者已增至一百九十三人，另有一百人經過醫師檢查尚未獲結果。

英國季連勛爵宣稱 在台獲深刻印象
謂西方對中華民國欠缺了解

【倫敦卅一日合衆國際社電】曾赴中華民國訪問之英國中華民國文化協會的季連勛爵，剛從訪問中華民國及其他地方返此，本日在中英文化協會的午餐會中說：他在台灣所見處「極深印象」，尤其是關於國軍的效能。

他並謂在決定世界前途上，遠東大陸將為最重要地區；對於它將擔負的重要作用需要認識，他力言西方對台灣和遠東太欠了解，須多明瞭。

他訪台時曾與中國政府要員會談，包括蔣總統在內。詢以中華民國人士對於重返大陸的態度如何，他說：上下均認返大陸無疑。「他們準備至適當時期實行」。

東巴基斯坦颶風 死亡料有五千人

【新德里卅一日電】「政治家報」本日宣稱：東巴基斯坦颶風，八百四十二名受害者，經被埋葬。其死亡數額，由於被隔離地區援據消息時，可能有五千人。

澳洲小麥一批 最近售予中共

【雪梨卅一日路透社電】據「雪梨先鋒報」記者綜合報導稱：澳洲小麥委員會已將另一大批小麥售與中共，此係本年在一九六〇年售與中共之第一批。此項出售，經已將澳洲小麥出售予中共之數額增加至超過一億五千萬澳鎊之數額。小麥委員會相信此批最近出售之小麥，將使到澳洲對去年輸出總數之二億七千八百萬澳鎊之數額。

澳洲小麥委員會主席陳尼，本日並不揭露該項交易成交詳細，亦不提及該批小麥之售價。陳尼領一個官方代表團前往亞洲，本週將在香港與中共之代表會談。該代表團曾於去年十二月上一次將小麥售與中共時，共十二個月所運送之三千二百萬澳鎊運貨。

加拿大一華僑 因逃避遣返令 曾匿跡三年半

【溫哥華卅一日合衆國際社電】據此間報紙稱：此間一因逃避遣返令而逃匿三年半之中國人陳威敦（譯音），經已返回此間。「溫哥華太陽報」記者稱：移民局長洪夫里與陳氏會面，陳氏在加居留之機會，並無把握。陳氏於一九五九年為逃避遣返令而失踪，此一家人逃返中國。其一家人自彼時起，加拿大當局即不斷加以搜索。據移民局情報員稱：陳氏係由其朋友將其藏匿起來。陳氏係由其律師與其妻子與女兒陳業。據轉稱：陳氏打算由其律師陪同前往移民局自首。據係在哈利凡律師樓與其女兒自首。

麥美倫告衆院稱 尚無任何計劃與戴高樂會談
英擬提出改革上院法案

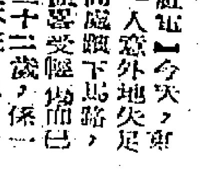
【倫敦三十日路透社電】英國首相麥美倫本日告知下議院，英國現時并無與戴高樂總統舉行會談之計劃。麥美倫說，若何計劃，一個工黨議員曾建議在歐洲市場談判破裂後，與法國重新建立傳統之友誼，及停止在歐洲共同市場會談前所進行的一切工作。麥美倫說，該等計劃之實行，尚待若干時日，法國總統與法國總統舉行多次會談，再加討論。

【倫敦卅日合衆國際社電】英國國會下院接到政府改革上院法案，以放棄其貴族的稱號，使世襲的貴族可以放棄其貴族爵位。一經放棄，即能在下院競選，以恢復平民的地位，惟其子孫可依此法案之規定，由下院議員當中得到更多的人士，有資格出任首相和部長。國會將在下週開始予以討論。

美國海軍搜索船 發現長尾鮫殘骸

【佛吉尼亞州諾福克卅一日合衆國際社電】搜尋四月十日在大西洋沉沒之核子潛艇「長尾鮫」號的一艘深海搜索船，已於星期四在距離大西洋約二百二十哩外發現，大約出該艇之殘骸，以協助艦隊總部以照片證明為「長尾鮫」號。此等照片係用深水照相機攝得，潛水機以及艦身之潛艇時，使用之照片將由海軍人員加以研究。該艘失事潛艇之確實地點，已立即通知海軍當局，前往該地點之海軍搜索船，仍在大西洋，將留在該地區一個多月。

一時錯覺打破傳統 日皇與一平民握手



【東京卅一日美聯社電】日皇裕仁廿九日接見國賓泰王時，曾與一日人握手，打破了日本皇室有關時代之傳統。據悉：當晚國宴開始時，日皇與皇后在各國使節行列附近，德安本人及皇后與皇室人員，亦係外交官，故亦伸手與德安相握。當時德安必須親近，不得不把手伸出。事後，日皇與日王相握手，則既皇后之日本官員加以安慰。按：以前日本平民根本不得觸摸日皇之身體，並指出當時此傳統雖已改變，但日皇從未與一平民握手。

林愈工人大難不死 高空墜下祇受輕傷

【東京卅一日美聯社電】今天東京鬧市上，忽有一人意外地失足墜樓，自八十三尺高處跌下馬路，但居然倖免於死。此人為一名三十二歲之擦窗工人，其墜下時碰及一條電線，得以減低其跌勢，中途被電線所阻，其後乃降落在一汽車車頂上，雖曾受擦傷，但傷勢不重，打算繼續作擦窗工作。

中共毒品五千萬美元 運交日共作反美費用

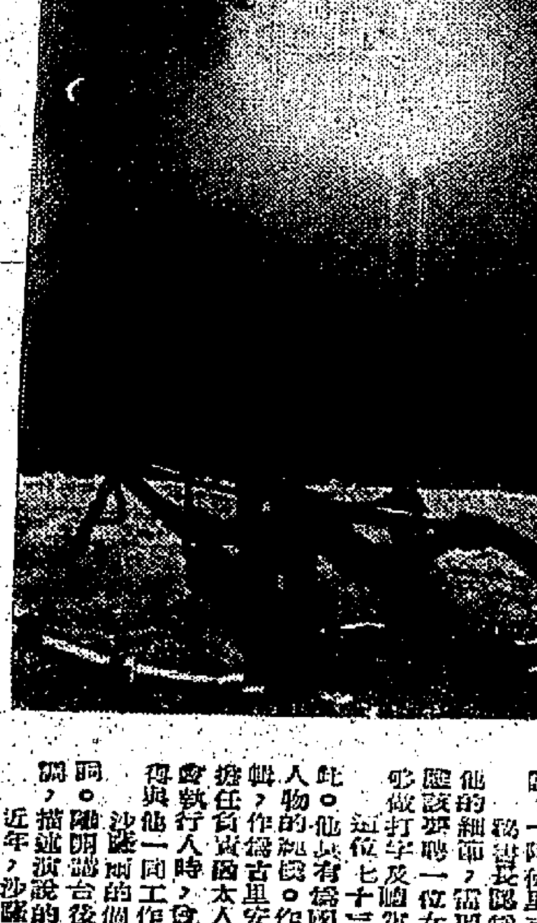
【中央社訊】據權威方面消息稱：中共近又撥給日共約值五千萬美元的毒品，並指定此批毒品係作為一九六三年反對和平條約的鬥爭費。消息說：這批毒品，分由上海及青島等港偷運日本，交日共銷售。

新藥不久將面世 超級盤尼西林

【倫敦卅一日路透社電】英國及美國的科學家希望不久以後，有一種新的「超級盤尼西林」出售。此種藥物之發明者在一九五五年發現一種新的盤尼西林，可作自用與抵抗的許多傳染病，及其他抵抗盤尼西林的細菌所引起的疾病。

荷發現龐大天然煤氣
使全國突然增加財富
蘊藏量甚巨，目前估計已有五千二百三十億立方碼，足供荷蘭自用二十多年，對于由農商國家變為工業國，有很大幫助。

（容寶）



荷蘭發現了歐洲最大的天然煤氣，預料將使此小國，掀起「工業革命」。該資源可給予荷蘭決定性的繁榮，這是她完成由農商國家變為工業國所需要的。據估計，此天然煤氣的蘊藏量，約為五千二百三十億立方碼。這表示在未來的二十年中，由目前要輸入其所需燃料之一半的荷蘭，將可自給自足。

不過，荷人却認為與其用途了。不過，現有一項發現感到興奮，但他們雖對此問題，仍待解決，就是煤氣的價錢。如果保持沉靜，究其原因，就是他們并未預知或并不欲荷蘭的經濟在今後數年內，有重大的轉變。他們的目的，是使國內的煤礦及石油公司，不致受到急遽的打擊。但在長遠方面來看，此龐大的新能力來源，將會迅速促進工業的發展率。

法國人是希望與競爭，預料是相當大的。一轉方的煤氣管系統運送撒哈拉的煤氣，經過地中海，到達法國及歐洲其他的地區。雖然荷蘭的生產較高，但他們將能供給較廉價的煤氣。英國已用特製船運輸撒哈拉煤氣，現對荷蘭的發現，亦極感興趣，並對此遠運北海之方法以輸送給英國。

工業方面，如陶器、玻璃及食品各行業，將能迅速地轉而使用煤氣。城鎮方面，對於各戶主轉用煤氣取暖的，亦將予以協助。至于有若干確定得太高，預料會受打擊。如果全國各地人民的反對，蓋他們希望由政府得到最大的收益。

據荷蘭的官員稱，在煤氣價錢及輸出數量未定之前，彼等不能計算此發現對時來其他歐洲地方的影響。惟預料大批輸出，將不是在未來三兩年間的事。不過，有一點可以肯定，此項新煤氣組織，將打擊法國由撒哈拉及利亞的撒哈拉運送煤氣至西歐的計劃。但如歐洲市場的確增加時，這個輸入及其他煤氣的勢力，則不難見到天然煤氣會用作北部用途。

但在煤氣非附近的新工業，將使用此項燃料，預料還須在數年內始會開始使用此項燃料。目前在干迪珍名，已有一間瀝青六萬噸的鋁鍊廠在建築中，另一間亞麻尼亞製造廠亦經開始。預料隨後，將有更多的工廠，利用此項廉價燃料。據荷蘭經濟部長稱，意欲保留三百三十億立方碼，以供應在煤氣非附近工業之用。

目前，此一重大新資源的發現，已引起另外一項問題，即西歐尚有若干地下資源，仍未被發覺？因此，現正加緊測量，以便確定荷蘭的鄰國德國邊界發現的石油及煤氣礦藏。

國際剪影

幾種新事物

迷途有救

對迷途的人，或有困難，遇險的人或傷人，如過迷途，根爲斯特種援救火已製成利用水箭發射時大小的火箭，能射到空中二百到三百英尺高，在夜間放射時，二十五英里內能夠看見，以免逐把森林大火燒完了，才向天空發出，每枚美金九角半。

方便冷氣

英格蘭當士東鋼鐵公司，製成的冷氣調節器，一種新機，長十八吋，寬十二吋，高十一吋。

塑膠在醫學上用途 四十年來顯著增加

在過去四十年，醫學治療的進步，有許多來自塑膠。這些能夠用熱力改形的一批物質（用熱後就成可塑性的可塑體），已吸引最大的注意，因它們能爲皮膚和較深入的組織所接受，它們對許多化學物品不會起作用，且物理特性又很廣泛。

在醫學發現有真正用途的第一種物質是賽璐珞，它在一九一〇年代初，普遍用於眼鏡框，在軟片方式，它是用作X光底片，作爲溶液，塗在一層薄的棉布，作爲護癒形夾板。

在一九三〇年代初，賽璐珞醋酸鹽在英國開始代替了很易燃燒的硝酸鹽，雖然在酷熱的國家，眼鏡框仍用硝酸來製造，因它特別堅固。一種改良製的醋酸鹽片，名叫撥出性醋酸，最近已有應用，勢將取了賽璐珞鏡架的地位。

可塑體物質的一種重要用途是在牙科。假牙基本原料，在英國每年需用一百五十噸，全球所用估計有九百噸，它是用作假牙托、假牙齒、修補牙和牙齒的。

在眼科，塑膠首眼球已代替了玻璃眼。玻璃是會腐蝕和被眼淚沖淡色澤，且又易破碎，又不能如塑膠的適得吸貼。在某些環境下，它可能以治療力不足，利用「隱形眼鏡」的方式，直接鑲在眼球面上。

先用一種軟膠的印物質，印記眼球的底模，由它製一個塑膠正模，跟着把一種特別製造的可塑體片，用以製出所需要的外形。鏡片要很小心，不讓表面刮花，和洗淨，再必要非常小心，不讓表面刮花。

在除去白內障後，眼睛天然的鏡片，即用塑膠的鏡片代替。這些人造鏡片移植在眼裏，不是在眼睛之前，就在眼睛之後。現有的塑質眼鏡片，已具有堅實和不易刮花的表面，像並又較輕，利用它們已漸多。

提在耳裏的助聽器，是個別的造模，作這種失掉了一件器官，像鼻子或耳朵，可能有很深刻的心理影響。雖則近年整形外科手術的進步，常不能使一種復原外科手術有滿意的美容後果。氯化乙烯的各種混合品和其他同式異質品，常運用相當成功。倘許補不是過大，能夠替補代替的器官的皮膚恢復輕性，因人造上四肢保持的手子補形術，係用同樣的構成品的來源，爲手面。

頁美國用於整形器具的合成塑膠，每年約有十五噸，現有一種用高密度合成塑膠製的有孔片狀物質，能使汁液透過這器具放在內部，在近年來，漸多用一種新膠體用於內部手術。這種物質在化學上與合成塑膠有迪隙，似乎不致所有腐蝕成效益所影響，並對組織產生極少反應。在矯形手術，它用以代替骨關節的一面，另一面是用金屬構成品所修補。在血管手術，下血管部份係用有孔被製的人造管來代替。

在今後四十年，將可能有許多改善和新的物體，它們用於與身體組織連繫的成功，有賴於有系統的試驗，雖然這些試驗常耗時和耗費的，但能提供少基本資料，與減少失敗的危險。（容寶）

學生兒童日多 教師頗傷腦筋

學生，有沒有替他的兩個臉的兄弟或姊妹着想？

並請您的留生學生，如果多了一個變生學生弄錯時，怎麼辦呢？這是個頗頭痛的問題，正如英國東北部的紐卡素的學校開課時，做了一個很大的麻煩。

「那一定不是我的，是她的吧了」——因為我們大家都是一樣的面貌。」

曼頓的學生太多，同時又因為家長反對，學校將學生人數減少，把這個學生的麻煩，但這七對變生學生兒童，你以為容易辨別嗎？

假如一個學生，面孔都一樣，你的教師的感想怎樣呢？這位女教師自然了解，因為英國北部的紐卡素約翰學校開課時，她已發現了三十九個學生中，竟有十四個是六歲大的變生兒童。

這位女教師說：「一對兩個學生很容易分辨的問題，例如她怎樣叫學生不可吵呢？又如她要撒謊，她發現一個變生學生在課室裡吵架時，她方法了，這比方她說：「一大衛，月納，你們誰都好，都不要講話。」

她又要特別注意：那些兩個用功的變生學生，做錯功課的事情，比方，曼頓的變生學生約翰和加利，在很多困難，但那變生學生錯道：「她聽了，究竟如何是好呢？

這裏七對變生學生，使他們的教師大傷腦筋了。因此學校當局分派他們到不同的班級，以減少麻煩。但這七對變生兒童，你以為容易辨別嗎？（經仁）

美式酒店遍佈世界
在各國發展旅遊業中

「希爾頓」系酒店的總部在紐約，這是紐約近二十年來的創新，一九四九年以來，自從波多黎各首都聖約翰建成一家大酒店開始，現在其附近二十年來所建立之酒店，已在羅馬、開羅、伊斯坦堡、雅典、柏林、東京、香港等各地的酒店。今年，六月在此一系的酒店中，又在巴黎機場附近，建立大酒店。

希爾頓系的酒店在世界上各大城市開設大酒店。「洲際」系酒店在海外的酒店也有二十家，到一九六四年，東京將有十四家新建大旅館計劃，還有漢堡、布達佩斯、東京、曼谷、馬尼剌、雅加達等地的大酒店，亦有遠大旅館計劃。

這種發展之下，與國家的經濟，自己投出鉅額資本。地方政府在財經上，或貸款、或津貼投資，或作稅收上的優惠，都在招徠國外旅客，去年開發時，用了九百多萬美元，這種發展，使投資者趨之若鶩。

興起的新酒店，亦沾有美國風氣，比如「酒吧」，游泳池，西班牙式浴室，走廊商店的利便，新酒店，總是趨向國際化。他們採用新式空氣調節的設備，有本地作風而又不失美國人的口味，也有本地特色的建築，裝璜台灣的公司管理，六月在東京開幕的「東京希爾頓」，酒店，係由美國人經營。

這些設備，都是酒店顧客所需要的，但遊客每日需要一點當地的風味，但有新的剛感。從酒店房子裏的窗戶，他們可以見到地方特性的建築、但有時却損害了地方的景色。

林、科羅拉多、阿拉伯的內瓦、香港、馬尼拉，以及西班牙的馬德里（南美洲），德國的法蘭克福、慕尼黑以外，還有不少旅館也在布拉格、新加坡以至遠東。

希爾頓系的酒店，除了原有十四家大酒店之外，增加九家新酒店，分別設在香港、雅典、羅馬、開羅以及某城。

在世界各地都有希爾頓系的酒店，現有十四間之外，在香港也有一間三百五十個房間的「希爾頓」酒店，在北京東方、波蘭以及菲律賓等地也有幾家以上的大酒店，往往經營在多數的國家，大部份的建築，係有美國資金的。

新旅遊地方，但大規模的酒店，在巴黎、羅馬都還得不够大，而且需時，可能不久，倫敦的新酒店，將在第二次大戰後，在倫敦和世界各地小酒店也有相當多數的新酒店，在各地都有新興的。（恩）

以色列的第三任總統 沙薩爾是老報人

以色列第三任總統沙薩爾，曾在政府擔任政府部長。一九四九年就職時，他對教育部長說：「阿們里克，我們首要的是把你做的事做到使全以色列兒童獲免費教育。」他的意見是好的，但先要在教育部內設立一個機構，還有其他的細節。當我們有需要時，由他起草法例，其餘時間，他要聘一位律師，需要一位法律顧問掌握法例。沙薩爾說：「你說得對，我認為應該聘一位女律師，」

這位七十三歲的總統的性格，就是如此。他是有偉大宗教領袖的光榮和平凡人物的經驗。作為特拉維夫一家報紙的編輯，作為古里安總理政府的一位部長，及擔任負責國家教育的世界猶太主義執委會執行人時，他都發揮出他的意見。由於他的與他一同工作的同僚所敬服。

沙薩爾的個性，可見諸他任官職時的律己甚嚴，但在演說時並不乏詞，開明幽默。離開講台後，他可能是親切與恬靜的。在講台上，用盡一切誇張和聲調，描述演說的一個重要段落。

近年，沙薩爾已恢復可安息日的習慣。他對于猶太教的傳統有熱烈的情感。

沙薩爾和他的前兩任總統一樣，都是在沙皇時代的俄國出生的，一八八三年十月六日他在米爾出世，在學校接受做成的傳統猶太宗教訓練及由私家教師授予若干特殊課程。年十六，即一九零六年，已開始關注猶太政治生活。次年「勞工錫安主義運動領袖」邀他加入一文化團體，開始以印第緒語及希伯來語的寫作工作，他從事翻譯，但曾被捕入獄。他獲釋後，攻讀於猶太研究學院，該學院派他赴德國研究歷史及哲學，曾入柏林大學，在德國成立勞工錫安主義運動。

一九一一年，沙薩爾在巴勒斯坦度過了數個月，一九一三年再返巴勒斯坦。一九二四年返回，翌年加入新勞工日報為編輯及成員，現在有一位千金。

他寄寓伊狄絲文（用希伯來字母拼寫的德國方言組成的一種語言），常把希伯來文的作品譯成伊狄絲文，也譯成他種文字。（業秀）

自一九三一年以來，他即任希斯塔德魯特的世界猶太主義執委會委員，直至出任教育部長時為止。一九五一年以來，沙薩爾總統和他的夫人，居住在以色列國外，亦可能過着猶太人方式的生活。他認為猶太主義組織的意見與此等居民，並無矛盾之處。

幼細鋼絲

加利福尼亞的一間公司，製出一種比頭髮更幼的鋼絲，現已大量製造，以供遠方工業之用。

這種鋼絲的直徑大約為一寸的二萬分之一至四萬分之一，能用大約十萬分之一吋的精度，做出一根一寸長的鋼絲，每磅售價一百二十元九角，而且還有一元九角。

羊毛伸縮

以色列工商部設計了一種羊毛織品，防止羊毛品在洗滌時因縮水而收縮。這種方法首先用化學藥劑使羊毛浸透，再加上氯化物及硬水，最後放在紙上吸乾水分，就能防止羊毛縮水。

這種纖維品，讓在一種方法，可以防止羊毛收縮，當洗後，是一種方法也，這是世界上首次，能在家中利用這方法。

唐愛倫繼續供出　湖邊別墅之夜　與夫歡好情形

大律師力指她多次說假話　當日聲稱頭痛離庭小休祇是作狀

【本報訊】代表區恒東的大律師梅恩，昨力證唐愛倫曾多次作假證供，並表示日前她當庭頭痛和不舒服，而多次要求法庭小休，是爲了怕見陪審官的面孔，和要向陪審員作狀。

區恒東被控意圖謀殺唐愛倫案，昨經高院審理五天後，梅恩大律師請准法庭將案押候至本月五日上午十時繼續。屆時將仍由唐愛倫受辯方代表大律師的盤問。

唐愛倫昨作供時，又承認曾和一姓何，及一姓衛或姓韋的男子發生過性行爲，但她和被告結婚後，從沒有做過此事。

到法庭旁聽的人，昨天仍很擠擁，其中有一名美國人，旅行到港，看見報章新聞而往聽審的。區恒東的親人，也有不少旁聽。

梅恩大律師于下午繼續盤問唐愛倫時說：你曾說被告到希爾頓酒店找你時，你以爲他又有另一筆錢？

唐愛倫答：那時我沒有問他。

問：你和被告離開希爾頓酒店時是什麼時候？答：兩點多。

問：你們兩人手拉手的像愛人一般進入湖邊別墅時，是什麼時候？答：離開希爾頓酒店時沒有一小時。

問：你和被告進入湖邊別墅是自願的？答：是。

問：你打電話回家時，是由被告撥電話號碼的？答：是。

問：當時被告沒有阻止你，而且還協助你？答：是。

問：你丈夫叫一個女管房把房開的？答：是。

問：後來你們上樓進房去了？答：是。

問：是寬的照片內，映出房內設備很簡陋，設有大床一張？答：是。

問：那時你可只穿睡衣和睡褲？答：是。

問：當時你如要和丈夫談話，是可以在房內談的？答：那是被告提議去湖邊別墅的。

問：進房時是由女管房帶領，而由你丈夫簽名于冊上？答：是。

問：當時你沒有向那個女管房訴苦或求助？答：沒有。

問：我現在覺得很奇怪，你在過去的一天半時間內，卻沒有不舒服或頭痛？答：我看過醫生。

問：是醫生對你說已沒有事？答：醫生叫我休養。

問：過去的幾天來，你通常不舒服及頭痛，是因爲陪審官的面孔難看，所以你說不舒服，要求法庭小休？答：不是。

問：本案初被傳訊時，你沒有要求法庭小休相就你的？答：沒有。

問：那時，當你供說至「性關係」、「生實」一節問題時，你沒有覺得難爲情或神經緊張等情況？答：沒有。

問：那時你也有說及性交和性病等事？答：是。

問：但那時你卻沒有覺得頭痛及說不出話來的情形？答：那時聽審者是比較有力。

問：你覺得有不舒服要說謊話的事？答：但我當時頭痛。

問：或者你當時是對陪審員們作狀？答：不是。

問：以你有過這麼多人生經歷，你會知道當日下午和被告一同在房內，可能會發生什麼事的？答：我不知。

問：當時你是和丈夫相愛的？但你說不會想到和丈夫造愛的事？答：原是他要求我和他談談。

當日入房後　未有想到　與夫造愛

問：你當時會想到和丈夫入房後，會和他玩玩或造愛嗎？答：沒有。

問：你說過除了和前任丈夫外，還有和其他男人有性交的經驗。但房內設有一張大床，你卻沒有想到和丈夫造愛？答：因爲我們已相處幾年，已沒介意了。

問：你對陪審官及陪審員表示有和丈夫玩玩，那即是指是寬照片鏡的情形？答：是。

問：你兩人入房後，你脫下了衣服？答：我丈夫叫我脫下睡袍，然後和他坐下談話。

問：你于是脫了？答：是。

問：那時你只餘睡衣在身上？答：是。

問：兩人都坐在床上談話？答：是。

問：被告是用手摸你談話？答：是。

問：他自己也有脫去衣服嗎？答：脫去西裝。

問：你們談過很多事，包括離婚等事？答：是。

問：談得很久，但你不知多少時間？答：是。

問：你曾對丈夫說很倦？答：沒有。

問：你是有說過，而且說完後，你丈夫就擁着你，吻你，和你說話？答：不是。

問：當日下午，你曾在床上和丈夫性交過？答：是。

問：當時是下午五時或六時？答：我不知。

問：是你本人脫睡衣褲的？唐愛倫想一想才答：是丈夫替我脫的。

問：你有抵抗他嗎？答：沒有。

問：那是你自己脫的？答：不是。

問：睡衣褲脫去後，其他的都是你自己脫光的？答：是。

問：于是就性交了？答：是。

問：你當時有沒有對被告說及恐怕被告有性病，或怕懷孕而拒絕性交？答：有。

問：你和他到湖邊別墅已想到這事了？答：沒有。

問：以你有過這麼多的和男人的經驗，你不會想到會和丈夫在那裏性交的？答：那時因爲他說要去英國，求我和他談談。

問：你和丈夫性交後，兩人都睡了一會？答：沒有。

問：你們實在于性交後睡過，而且被告醒了之後，你仍在睡夢中？答：不是。

問：被告醒了之後，你那時是穿了睡衣在上身？答：是。

問：你就這樣子和被告開始談話？答：不是。

問：你去洗澡時也一樣？答：是。

問：你說是丈夫和你一同到浴室的？答：是。

問：洗澡時你提議到三樓露台去？答：是。

問：當時你丈夫對你說是下午六點？答：是。

問：你在初庭說與丈夫性交後問他是什麼時候，他說下午七時，而當時你是穿着樓的。在未答這話前，請考慮清楚才答，那一句才是真的？答：當我從浴室返房時是六點多。

問：你對法庭說出兩個說話，究竟那套是真的？答：我向法庭說當時我是將衣服掛在房上。

問：你又說問被告是什麼時候，被告答是下午六時，那一句話才對的？答：洗澡完畢返房後他才說六點，但其後他又說是八時。

問：當時被告的頭是枕在你大腿上？答：不是。

唐愛倫承認　當時對夫　仍有好感

問：他頭就枕你大腿，然後和你說及到英國去？我點出這個。答：不是。

問：這並不是不配合當時情形，因你那時仍有好感？答：不是。

問：你當時對被告有好感還是惡感？答：好的。

問：所以你向被告提議兩人到英國做生意是沒有不合的？答：我沒有這樣說過。

問：在說話時，你提議請被告買晚餐？答：是。

問：性交後你仍只穿睡衣的？答：不是。

問：當時有說及派給人的裸照問題？答：有。

問：你們在床上談了很久？答：是。

問：當時沒有提及三姐？答：有。

問：房內的廁所可到走廊的嗎？答：另有一門。

問：被告從沒有將那門上鎖的？答：是。

問：所以你昨日說被告將廁門鎖上是假的？答：我只說將房門鎖上。

問：昨日你說廁門也上了鎖，究竟那是真的？答：我不知廁所門有沒有鎖。

問：你在初庭也這樣說的？答：我沒有說。

問：但已紀錄了？

大律師問至此，主控官提出反對，他們即將閱初審紀錄，唐愛倫認出存案上的簽字，並承認這錄宗說假話。

問：你曾說你們從廁所出來後，你丈夫把門鎖上，此點是不對的。答：是不對的。

問：你說被告可以給別人一千元將你面部劃花是假的？答：真的。

問：當時你與被告是在親密狀態下談話的，而且互相依偎着坐在床上談話？答：是。

梅恩大律師問到這裏，即請求法官將案押候，並表示本月四日因有分一案辯，請求法庭將案押候至五日始繼續。

本案被告區恒東，卅六歲，被控：㈠于本年二月十九日，在淺水灣湖邊別墅意圖謀殺婦人唐愛倫。㈡同時同地蓄意嚴重傷害唐愛倫身體。㈢同時同地蓄意傷害唐愛倫身體。

案由署理副按察司鄺理頓主審，律政司鮑建臣主控。被告不認罪，延陳應鴻律師轉聘梅恩大律師代表辯護。法庭遴選得七名男性陪審員陪審。

（尚有昨日上午審訊時之盤問及答話刊在第七頁。）

破百年來五月份紀錄　氣溫昨高達九十五度九

【本報訊】天氣酷熱，昨日午後一度創百年來五月份未有的九十五．九度高溫紀錄，較諸一九〇〇年八月十九日歷史性之本港最高溫紀錄九十七度，也只差一點一度。

奇熱加上奇旱，意味着熱帶風暴之來臨。截至昨日下午三時止，位於菲律賓以東南面低氣壓，已醞釀成颱風爲一般影響性熱帶低氣壓，其中心已到抵距馬尼剌之東約五百四十哩洋面，正以時速約七海哩向西北之呂宋海峽推進。

本港昨晨有地區性驟雨，可惜爲時不及十五分鐘。此後萬里無雲，烈日高懸。昨日晨開九時前，室外氣溫徘徊於八一．七度，濕度百分之八五；十時則回至八六．〇度，濕度百分之七六；正午十二時遞八九．〇度，午後一時遂闖至九二．〇度，濕度降至百分之五七，尤燥與熱蒸灘，氣溫躍升，一度闖逾九五．九度高峯；直至下午元時前止，始終徘徊於九四．五度外，濕度迴旋於百分之五十二、三間後。傍晚六時後，由於陽威漸斂，風勢有時較猛，氣溫方陸續回降。

至昨夜九時前止之廿四小時內，總雨量〇．五糎，統計由本年元月一日起至昨晚九時止，共錄雨量四〇．二糎，較諸往年同期間平均雨量五六四．五糎，相差十倍以上。

台教授王成椿日內來港　將日光能蒸餾器　作公開示範表演

【台北三十日路透社電】台灣師範大學教授王成椿，將於數天內啓程前往香港，俾將其所發明之日光能蒸餾器作示範表演，藉以協助應付香港之水荒。王氏謂：該項裝置，每日可產生十磅至十五磅之食水。該蒸餾器之成本爲港幣五十八元。渠在香港期間，將公開表演如何使用該種裝置，俾將海水蒸餾爲淡水。

軒鯉詩道四舊樓　免除租例管制

利興公司改建大廈

【本報訊】石塘咀區之舖遷拆，不久又有一幢十六層大廈出現，租庭於昨日批准該拆遷案，地點爲軒鯉詩道四七五至四八一號一連四間，大廈波斯富街，即紐約戲院及中國國貨公司對面，紅綠燈交界處，該處有東區地王之稱，原住客爲永生士多及永華洋火、有利五金號、衛生室、大小四樓上住宅，原有住客十二伙住，全部補償搬遷費計共十二萬餘元。申請拆建之業主爲恒生銀行大廈十樓一〇〇五室利興置業有限公司，胡漢輝及林寶娟延聘施文律師向法庭申請解除租務管制，據稱：將改建爲十六層大廈，實用面積計有五萬七千餘方呎，較之原有樓宇之一萬四千餘方呎，多出了四萬餘方呎之巨。該新大廈定名爲「東南大廈」，由吳民則師設計，將來地下爲銀行及各類行業之商店，二、三、四樓供人用爲商業用途，五樓以上爲住宅，將分層租售。

因政府進行填海　舊船碇泊地缺乏　港拆船業發生困難

拆船商會年報中指出

【本報訊】本港拆船業因政府進行填海而缺乏停泊舊船地點，影響業務，香港拆船商會對這情形表示關切。

該會在年報稱：該會對現時官紙拆舊船的長沙灣、牛頭角及醉酒灣海面，將因政府在該處進行填海而影響該行業之業務。

年報指出：將軍澳之新拆船地，至少在兩年後才能使用。該會在長沙灣區內稱有拆船廠之部份會員，已接獲政府通知，在今年九月卅日租期屆滿後，地政將不再續批，而牛頭角之拆船廠亦經通知，該地區之將被填平及發展，將于年底封閉，更惡劣的情勢，是荃灣理民府已通知，再不准在醉酒灣泊船或拆船，雖然該處海灘仍有充份供船碇泊之所。

年報並稱：去年拆船業宣告萎縮，爲一九五八年以來的最少數目。計開：一九五九年拆船六十六艘，共卅一萬五千七百卅七噸，價值五千六百八十九萬八千元；一九六〇年拆船八十四艘，共五十五萬八千五百九十五噸，價值九千一百四十四萬；一九六一年，拆船七十一艘，共四十七萬一千六百九十一噸，價值八千二百卅一萬七千元。去年減至僅拆船卅四艘，共十八萬四千二百七十一噸，價值三千零五十九萬八千元。

年報在結論中指出：去年拆船業雖個別收縮，而尚能維持已往估計的穩定，該行業之潛力甚大，本特點仍然未受影響，特別是財政上的伸縮性及勞工。

會議中並選出當務委員會，茲將職員名單錄下：主席林浩彬（捷和製造廠），副主席龐鼎元（紹榮有限公司），義務秘書龐禮（信興鋼鐵廠），義務助理秘書莊命（會德興鋼鐵），義務司庫利鄧恒（大昌行），委員范厚甫、胡惠超、劉汝聽、甫路、潘澤徽、關友。

救火擲出火水爐　灼傷門外四母女

【本報訊】家中人救火，把一隻正在燃燒的火水爐擲出戶外，卻把門外乘涼的四母女灼傷頭手，七月大女嬰傷勢較重，要留醫。

這宗意外於昨晚八時半在柴灣F座地下發生，傷者四母女是謝煥，卅六歲；殷麗鳳，五歲；麗儀，三歲；雪儀，七月大；住該座四樓三〇×室。

德輔道中59號　大道中33號　華人行樓下

萬方公司　萬成公司　建成公司

六月一日起　聯合實行

不二價

定價廉宜……節省計價還價時間

服務週到……方便貴客迅速採購

大量新貨……保證件件相宜滿意

爲隆重實行一價運動

舉辦大贈送

凡購貨每滿十元，贈送禮券二元……多買多送。

（憑券可採購任何貨品）

限期十天（由六月一日至十日止）

（批發生意，不另贈送）

美國名煙·暢銷全球

孖寶香煙

煙質人人讚好：煙味舉世馳名

廿枝裝每包只售七毫

總代理：陳漢深出入口商

維他奶

代售商士多陳列獎勵

第二期抽獎中獎芳名

1963年6月1日

第一名：現金港幣1,000.00

2777 荃灣中葵涌 明香園士多

第二名：現金港幣300.00

0579 荷里活道128號橫門 石記

第三名：現金港幣100.00

1473 荃灣青山道9號A 源源士多

幸運獎50位芳名如下：

(1) 0130細記	(18) 1368容記	(35) 2700利興士多
(2) 0132和興士多	(19) 1414協成士多	(36) 2829鈞泰商店
(3) 0234源園士多	(20) 1530聯興士多	(37) 4140誠昌士多
(4) 0237行行士多	(21) 1664新工商	(38) 4241章記
(5) 0473鴻興商店	(22) 1734財記士多	(39) 4255成豐泰
(6) 0607利記士多	(23) 2029愛裕康	(40) 4325錦興隆
(7) 0687仁記	(24) 2035文記	(41) 4668方記
(8) 0729傅霖士多	(25) 2174半島士多	(42) 4813張三記
(9) 0831泉興士多	(26) 2228同興士多	(43) 4829傑記
(10) 0934義興士多	(27) 2321麗昌士多	(44) 4851志記士多
(11) 1067宗泰士多	(28) 2414英明士多	(45) 5151廣華酒庄
(12) 1099道生堂	(29) 2415雙喜士多	(46) 5237民生士多
(13) 1139楊香合	(30) 2427森記	(47) 5276英德隆
(14) 1146致成士多	(31) 2503祥興士多	(48) 5280鴻記士多
(15) 1152兩利商店	(32) 2628樹記	(49) 5517九巴茶水部
(16) 1238標記	(33) 2662美華士多	(50) 5662勤發商店
(17) 1253萬昌隆	(34) 2665華記	

風濕科　周達文

酸軟痺痛　筋緊重墜　脚氣衝心

「風濕」一症是及全身，係本人三十餘年臨床實驗的心得。中外醫師所不效。於一九五一年十一月開始登報。近發有人抄我告白影射。請病者留意。外埠請人來告病情按症配製治本丹方，一服見功。數服除根。

無論或微或重。兩脚無力。不能行動。舉動沉重。脚痺趾痛。重者手痺。筋緊筋痛。冰冷肉削。脚氣衝心。胸翳氣促。面黃肌瘦，凡濕脚氣消腫之後。反感熱後遺症，皆有妙藥乾脚氣症者。

診症時間 [illegible]

訂婚啓事

我倆徵得雙方家長同意，[illegible]訂婚，特此敬告親友。

連玉堂　蔣順坤　全啓

肝虫病有救　痔瘺患無憂

痔瘺三日脫落　瘺管半月痊愈

[illegible]

港九各區供水時間表

香港 （如有疑問請電三一二一〇）

分類	時間	地區
A	每四日供水四小時 上午六時至十時	㈠北至海旁，東至皇后道西，南至軒鯉詩道、皇后大道、雪廠街、雲咸街、乘興里、依和里及結志街，西至鴨巴甸街及永和街之地區。㈡北角區英皇道以南，東至鰂魚涌小路，西至英皇道與天后廟道交界處，包括天后廟道及寶馬山道在內。㈢堅尼地城士美菲道以西。㈣堅尼地城與摩星嶺之間之住宅區。㈤東山台。㈥銅鑼灣——內德新街住宅區，祀(?)里佐治街以北。㈦油街西邊之住宅樓宇。㈧繼園及北角公園，由雙鯉序街以東，但不包括金華街以北地區。㈨赤柱村之住宅，將個別通知供水時間。㈩田灣區香港仔漁市場以西。
B	每四日供水三小時 上午六時至九時	㈠渣甸山及布梁沙道樓宇，由大坑道至迦合道，並包括禮頓山之政府人員宿舍。㈡堅尼地道，淺水灣道，由黃泥涌峽道至淺水灣海灘道，及香島道與淺水灣之樓宇。㈢沿旭龢道、干德道、寶雲道、上阿爾畢道、堅尼地道並幾達台，再沿寶雲道至與大坑道十字路口以南之山頂及半山區，及黃泥涌峽道之住宅區樓宇。㈣赫爾頓道住宅區，包括砵坎角道之住宅樓宇。㈤沿大潭道與大潭交叉路口之間，及赤柱村道之住宅區，及赤柱住宅區，以迄東頭灣道，黃麻角道交界處，但不包括赤柱村。
C	每四日供水四小時 上午六時至十時	㈠鴨脷洲。㈡金華街以北之鰂公園區，但船上食水供應作為「A」區，不在本區之內。㈢成安村及漁灣(?)鰂村。㈣柴灣徙置區若干部份，將由徙置區長轉知。
D	每四日供水四小時 下午四時至八時	㈠筲箕灣區，東至愛秩序街，西至太古船塢。㈡英皇道以北之北角區，東至太古船塢，西至銅鑼灣。㈢銅鑼灣、大坑及掃桿埔區。㈣灣仔道、跑馬地、摩利臣山，及軒鯉詩道以南之灣仔區，包括海軍山及沿堅尼地道由與皇后大道東交界處直至萬茂台之樓宇，萬茂台亦在其內。㈤中區以海傍為界，永和街、鴨巴甸街、結志街、東和里、洛興巷、雲咸街、雪廠街、及由雪廠街至上亞厘畢道調一段，再沿上亞厘畢道、纖尚、干德道至旭龢道，然後向西伸展，至包括堅尼地城以迄史美菲路。㈥博扶林道、薄扶林道（由與博扶林道交界處起，直至內地段二三三五號），必士尼別墅，沙宣道及博扶林村。㈦香港仔（魚市場以東），黃竹坑及香島山。㈧赤柱東頭灣道及黃麻角道之樓宇。
E	每四日供水三小時 下午五時至八時	淺水灣及南灣道。
F	每兩日供水四小時 下午四時至八時	㈠柴灣徙置區。㈡柴灣木屋徙置區內各段，將由徙置區長另行通知。㈢天后廟道以上康嶋台及渣甸山道各街喉。㈣赤柱村。
S 特別區	供水時間另行公佈	㈠皇家空軍小西灣及歌連臣角軍營。㈡摩星嶺徙置區。㈢摩星嶺道中心段區。

九龍 （如有疑問請電三一二一〇）

分類	時間	地區
A	每四日供水四小時 上午六時至十時	㈠尖沙咀區，以佐頓道及九廣鐵路綫為界。㈡深水埗、長沙灣及荔枝角區，以界限街、大埔道向西直延伸至九龍塘徙置界。㈢漢華醫院附近之地區，大致以亞皆老街、彌敦道及鐵路綫為界，但向東伸展至何文田山，直至補道為止。㈣土瓜灣區，以觀旺街、蕪館里及沿漆咸道兩旁直伸展至落山道為界。㈤彩虹道以東及沙田隧道之地區，向東南伸展至佐頓谷為止。
B	每四日供水三小時 上午六時至九時	又一村、九龍塘、加多利道、布力架道、及賈炳達道為界以北、阿崗老街以南住宅區。
C	每兩日供水四小時 上午六時至十時	大環山徙置區。
D	每四日供水四小時 下午四時至八時	㈠蘇屋村係租大廈。㈡包括油蔴地、旺角及紅磡，東面由海邊伸展，沿界限街至鐵路，南面沿鐵路至亞皆老街，西面沿亞皆老街至彌敦道，南面沿彌敦道至窩打老道，東至志文道，再向伸至蕪館里，觀旺街至海邊。不包括佐敦道以北及鐵路以東之尖沙咀區。㈢土瓜灣以樂山道、巴富街、亞皆老街及機場為界。㈣觀塘區佐頓谷以東，不包括佐頓谷徙置區，牛頭角木屋徙置區及工廠區。
F	每兩日供水四小時 下午四時至八時	㈠大窩坪徙置區。㈡李鄭屋村、石硤尾及大坑東徙置區。㈢老虎岩、黃大仙及東頭村徙置區，又九龍城及衙前圍。㈣佐頓谷徙置區。
S 特別區	供水時間另外通知	㈠竹園、何文田、京士柏、牛頭角，所有木屋徙置區，及觀塘工業區。
觀塘區	每日供水兩小時	觀塘。

新界區供水辦法

【本報訊】政府昨日公佈新界方面的供水辦法如下：

荃灣 古坑道之東一帶——由今日起隔四日供水一次，時間由下午四時至八時。徙置區則除外，乃是間隔時間隔日供水。古坑道以西一帶——由昨日起每隔四日供水一次，由下午四時至八時。葵仔區除外，仍是隔日供水。

汀九 由昨日起，每隔四日供水一次，由下午四時至八時。

深井 由昨日起，每隔四日供水一次，由下午四時至八時。

青山 由今日起，隔日供水，由下午四時至八時。

元朗 田心至元朗橋（十三咪至十九咪）由今日起隔日供水一次，由上午六時至十時。唐人新村（南邊圍、西邊圍及大旗嶺）由六月二日起隔日供水一次，由上午十一時至下午三時，此地區今日亦獲供水。錦田及石崗，由今日起，隔日供水一次，由上午十一時至下午三時。元朗墟由今起隔日供水一次，由下午四時至八時。

上水、粉嶺 金錢由昨日起隔日供水一次，由上午八時至中午十二時。石湖墟及上水，由昨日起隔日供水一次，由下午四時至八時，芬園、信義宗醫院、警察總部、馬會診療所，由昨日起隔日供水一次，由下午四時至八時。聯和墟，由昨天起，隔日供水一次，由上午八時至中午十二時。粉嶺區鐵路以北，今日起隔日供水一次，由下午四時至八時。

大埔 沙頭角，由今日起隔日供水一次，由上午八時至十二時。由丹竹坑至安樂村之間的鄉村由今日起隔日供水一次，由下午四時至八時。大埔舊墟，每日供水，時間由上午八時至七時。隊山，上午八時至十時。安富街之西一帶，由上午十一時至下午二時；安富街之東至鹹路橋，由下午三時至六時；忠順里由下午七時至九時。十四咪半至鐵路橋，由下午九時至深夜十二時。

沙田 大埔道之東，由昨日起隔四日供水一次，由上午八時至中午十二時。葵仔區除外，仍然獲在同一時間隔日供水。大埔道之西，今日起每四日供水一次，由下午四時至八時。

大圍村 由昨日起，隔四日供水一次，由下午四時至八時。

西貢 每日供水由下午五時至八時。

大澳 市區每日供水由下午三時至六時。醫診所、疵寮、每日供水由午夜十二時至三時。

調景嶺 昨天開始隔日供水，由下午五時至下午九時。

長洲 山頂區今日開始由下午六時至九時三天供水一次。街市區昨天開始由下午六時至九時，三天供水一次。北面地區昨天開始，由中午十二時至下午二時，三天供水一次。

流浮山 水流浮山墟區每日供水由上午九時至下午二時；白泥村每日供水由下午二時至五時；牛磡村每日供水由上午八時至下午二時。

在新田、竹園及廈村開井的地區將繼續每日供。

長洲附近七千呎上空 飛機將乾冰擲入雲層 試驗人造雨失敗

【本報訊】用飛機將乾冰擲入雨雲中的人造雨辦法，本港昨日試驗失敗。

香港輔助空軍與士達式飛機兩架，昨晨由空軍上尉伊力餞臣及中尉約翰雅爾福駛，於上午八時三十分由啓德機場起飛，約於十分鐘內，即完成散佈乾冰之工作，使用的乾冰三十磅，為由屈臣氏有限公司捐贈者。散佈乾冰工作，則由隨機出發之香港輔助空軍司令哥頓比路中校，及任另一機上之標力克中尉兩人擔任。

當兩機由啓德機場起飛後，即向長洲以西上空正在形中之一大股雲層飛去，並選擇此股雲層作為散佈乾冰所在。乾冰係散佈在此股雲層之上部，位置在長洲附近七千呎之高空中，同時，又攝取雲層之照片，並加以觀察隨時廿分鐘。

此時，有若干大雨點（可能是天然雨），由位於此雲層底下之一五〇〇呎高空降落，但未有到達地面。其後，此雲層慢慢消散。

此路中校為天文台高級科學官。渠在進行試驗之後稱：「吾人原不期望此次試驗有任何真正之有用收穫，不過，進行試驗亦無傷大雅。現時所得之結論，則為深約六〇〇呎在逐漸長成中之大雲層，並不能產生任何多量之雨水，但今後少數較大之雲層，反為罐生天然雨。」

此路又稱：「吾人目前在有關促成方面之學識仍未完備，因此，即使吾人對一般特別雲層之一切事實已有所認識，亦不能預言該雲層能否產生天然雨。至於估計將會有多少雨量下降問題，則更非能力所及。

基此原因，惟有在進行一系列在嚴重控制下之試驗，始有可能說明雨量是否由於人工造雨而增加。」

比氏稱：目前散播乾冰之方法，似不會對本港產生若何偉大的利益。此等方法，有時可促使將要下雨之雲層早些下雨，或使可能降落於引水區以外之地方。

再者，當適合散佈乾冰之雲層形成而並無天然雨下降者，此種機會實屬甚少。

比氏指出：本港曾用各種方法散播乾冰，最顯著者為在一九二九年及一九五〇年。此外，一九五五年五月及六月，進行科學控制試驗多次。

比氏又稱：上述各試驗所得之雨量，並無任何顯著增加。

港府原則上批准 無線電視商營

專利權由五年至十五年 先在市區繼及各區

【本報訊】無線電視（現有的麗的映聲為有綫電視）行將在本港出現。港府昨已原則上批准私人商業機構投標承辦，專利權由五年至十五年。

政府昨日在一項聲明中宣佈準備按照下述普通原則，批准經營無綫電視。此原則為須由私人商業機構經營，並須妥為顧及公共利益。

關於招商投標承辦此種新與播事業一事例，須俟制訂必需之法例後始能進行。

政府發言人在說明建議中之制度之要點時謂：無綫電視之牌照，初時之有效期間為五年，如認為辦理情況滿意，得每五年轉換一次，以迄最高之十五年期限為止。

無綫電視將利用第四波段之綫路，全部系統為六二五綫路。

該發言人解釋稱：以技術觀點而言，辦理無綫電視有若干困難，主要原因為山嶺地帶使廣大地區受影響，初時如要使全港各地均能收看電視節目，事實上祇能使用若干數量之人造衛星站，始能實現。此舉會吸收目前技術波長階段內可供電視應用之全部頻率。此種電視以須以專利方式經營（至低限度在初期須如此），其主要原因實在於此。

營辦電視者，首先須要將其業務擴佈市區，然後在指定日期擴及本港所有地區。

發言人稱：根據該等建議，經營電視之公司，其行政及財政結構，將要在某大程度上由地方控制。

政府將保留每日一小時之節目時間作為官用。當情況適宜時，將要辦為學校而設之特別節目。

發言人並提及所需之標準及對該項新事業之管制辦法。根據一般此等建議，關於不偏不倚之新聞，及廣告時間與事宜等，均有滿意之準則。

對該項事業之管制，將由一「電視當局」執行。此當局將由一名政府高級官員構成，並由一個「電視顧問委員會」向彼提擬訂法例，使該項新法例生效。干問歐樂之有名娛樂事業公司，已有意開辦此無綫電視之專利權。

供水新辦法 今天起實施

【本報訊】新供水辦法，定今日開始實施。今日全港居民，都獲得食水供應。

多數地區之供水時間為上午六時至十時，或下午四時至八時，但若干人口密度低的地區，供水時間則由上午六時至九時，或由下午五時至八時。

街喉及安裝在消防喉的特別水喉，由今日開始，供水時間，一般是由下午四時至八時，以後就隔日有水供應。

至於何公岩、成安村、鴨脷洲及筲箕灣第一段等處，由於技術上理由，食水將隔日由街喉供應，供水時間為由上午六時至十時。

竹園、牛頭角、何文田及京士柏均列為特別地區，實施隔日供水，供水時間，由各徙置區區長另行通告。星期日及星期二將無食水供應，居民要到星期三才再次獲得供水。

水務局發言人昨晚稱：今日有水供應時，府上仍存着的水，切不可將之倒去，因為此舉乃浪費食水，但應將水務條例，浪費食水為犯法者。

裝有應壓器之小型貨車兩輛，昨日在九龍油蔴地人煙稠密之街道來往。此兩車乃該區街坊會所派出者，沿途播音呼籲坊衆節約用水，此舉乃本港街坊會協助政府向居民宣傳此時亟須極力撙節用水之一部份行動。

油蔴地街坊會發言人昨日稱：「本會準備將該兩車借與其他街坊會作同樣用途。」

工業今後目標 應提高生產率

周錫年在工業總會年會稱

【本報訊】香港工業總會主席周錫年爵士，昨在該會週年會員大會上致詞中，呼籲工業家致節省工業耗水，並指出本港工業今後應以提高生產率為目標。

在建議過去一年會務年報及報告的致詞中，周錫年爵士報告一年來該會的成就及在促進本港工業方面所作的貢獻。他說：制度的辦法，四、主一在下列各項工作中，本會均有領導作用：

一、建立工業品標準；二、促使本港人士增加對高度生產率的重視，及對此項問題發動全面性運動；三、推動採用出口貨物付款保險；四、主辦香港科學管理協會，啓發科學管理意識；五、對工業建築物的需要，作研究及發起進行；六、繼續加緊推動海外公共宣傳聯絡的各種活動，務使香港產品，在外銷時更受歡迎。」

換言之，生產率工作，牛奶冰廠有限公司總經理周錫年爵士，實為本港工業協助的方式。他在致詞中提出本港工業正在發展，經濟、技術各方面都需要政府協助，並舉出海外國政府對工業的多方協助為例，希望香港政府亦能提供這些協助的方式。

據該會去年的會務年報發表稱：一九六二年間，本港雖遭遇困難，但全年情況，仍極繁榮。工業發展總值有漸蜜之增加，但本港工業產品出口總值仍估全部出口貿易百分之七十六左右，三年以來，工業產品出口總值之增加約為百分之十三，達致之最高紀錄，較上年度增加百分之十三。

此外，周錫年爵士在該會員大會之另一個講面致詞中說：「一生計劃，稍有實行之價值，我代價雖為比，今日出現大多數人之數，但吾人須將財問成正比，今日出現之生產率計劃，都需要工業朋友協助小型工業，如何向海外推銷，但吾人對提高生產率計劃之投資，並即是吾人入的意見。」

「在運籌過程中，周錫年爵士又說，工業家面對的僅僅是工業生產率之問題，吾人須加強工業管理，任何工業均須注意工作效率……因此，為產品不能保持最佳之成本，則將無法應付各種問題，但吾人相信，在今日之投資裏，能否生產率之計劃，我代價雖為比，今日必須吾人對提高生產率計劃之投資，實即吾人入的意見。」

滴滴皆辛苦！

廠商會籲請港府 速開井解救水荒

並宣佈為不可抗拒天災 盼各廠商維持工人就業

【本報訊】廠商會昨日呼籲政府迅速開井，以解救目前水荒危機。同時，由於開井擬被與工人不足，籲請非律賓方面之專家迅速前來。

該會在昨日兩小時會議中，一致認為最有效之辦法莫如開井。是日發言者，有徐季良、黃鶴俦、徐宗閣、林根成、尹致中、胡文瀚、吳蓉光、黃桂、朱宗應等。所後結論如下：

㈠工業界希望在不影響港居民民生之下，要求政府盡可能放寬工業用水，事實上，工商處已答允各工業界，如確屬非增加用水不可時，可以申請，當代為設法。

㈡由會通函會員，雖在水荒情況下，仍須盡力維持工人就業，以免影響社會秩序。

㈢通知各工廠，盡可能自己開掘水井，利己利人。

㈣由於現時鑿井公司已應接不暇，籲請中華廠商會，請將當地鑿井公司名單示下，以便邀請來港。

以上保證會員而發，與此同時致函政府，要求下列各點：

㈠請水務局及港大地質學系公佈本港地下水源分佈情形。

㈡請政府在徙置區內及人口稠密地區，即開鑿水井，或向外地廣招開井商來港。

㈢本港原有不少水井，請即日開掘。

㈣請政府在大嶼山開水井儲水來港。

㈤請求迅速向外地取水。

㈥請工商處宣佈本港水荒，為人力不能抗拒的天災，協助廠家向買家商洽延期交貨。

會議中，各廠家代表提出由於水荒所遭遇之困難如下：㈠成本增加；㈡工人減少；㈢用水緊張，很多工業已無法取得用水量，但由於洗染業無把握交貨，以致迫單；㈣不少有用戶，訂單能夠如期交貨，但由於水荒生產受影響，不能如期交貨，勢將引起許多糾紛，因此，須請求政府宣佈本港水荒為非人力所能抗拒的天災，同時邀有此類糾紛時，該商會應盡力調解。

會中各人一致指出：工業已深受嚴重打擊。

香港總商會 促航業會員 載食水來港

香港總商會奉港府指示，向其船務會員徵詢其商船可否將剩餘食水供給香港，過去二十四小時內，該會已派電十間共代表十六航綫之航業會員諮詢，將獲量載水來港，並不收取費，照其前估計，由此途……

各街坊會合辦 節水辦法徵文

港九廿八區街坊會為響應港九居民共同節約用水，並籌助用水比賽，擬舉辦港九居民食水、於未來十天內……（一百五十萬加侖）。經數工作將由於仁水廠有限公司之贊助負責辦理，並由政府檢查該水是否清潔。

此項徵文比賽，已獲港政府支持，凡投稿者，在信封上寫明「節水」二字，加貼一角郵票，便可寄到。徵文辦法如下：

參加資格——凡屬本港人士，不分性別，一律歡迎參加。投稿者，必須將明確地址及姓名、年齡。

內容——以個人節約用水方法，並顧及居家，而不妨碍公共衛生與安全，並可以應付水荒問題，要寫出來港，如能列明用水數量，及必要時以實際方法表現者更佳，以不超過五百字為限。

組別——成人男子組，成人女子組，青年組（十八歲以下）。

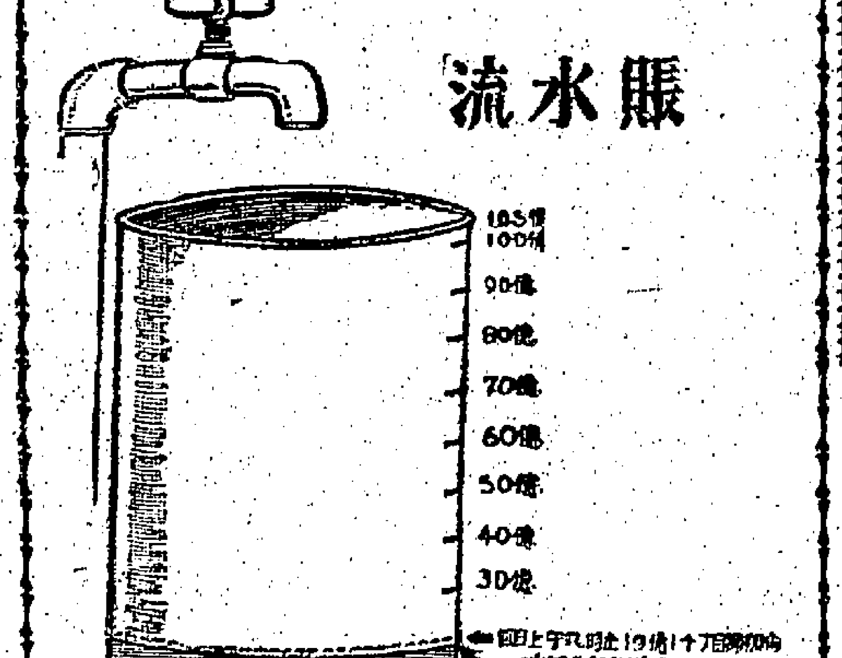
評判委員——新南區、余寶珊、馬田長、陳偉泉、陸海雲。

截稿日期——本月十日。

獎勵辦法——成人組冠軍，獎南亞來回機票；亞軍名貴金表；季軍，風扇乙把。成人女子組冠軍星港來回機票，亞軍，名貴衣料；季軍女庄手錶。青年組冠軍收音機，亞軍完室用具；季軍風扇乙把。另有名貴獎品分贈得獎人數十名。

又訊：香港什街坊福利會，為勵行節約食水，前晚六時假座……該區坊衆舉行節約用水比賽，由本區……街坊會主持，共有……青年演講比賽……「由民國如何節約用水」。

比賽結果如后：第一名林麗明，獎金五十元，第二名李金玲，三十元，第三名黃冠良，二十元。



天氣與潮水

今日天氣預測：吹輕微至和緩西南風，天色晴朗，下午天氣繼續酷熱。

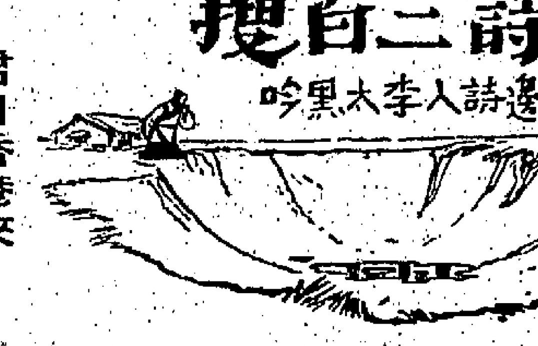
昨日氣溫最高為華氏表九五．九度，最低八四度。濕度百分之七十。

今晨零時本港五內氣溫爲八〇．二度。

塘詩三百搜

塘邊詩人李太黑吟

君自香港來
應知水荒事
四日一開喉
居民節省未



黑市食水價飛漲 每千加侖可賣百五十元

部份茶樓將早夜市暫停 有等洗衣店到澳門洗衫

【本報訊】由於港九大量用水的行業紛紛設法「搶水」來維持營業，引致不少投機者改作「賣水」的生意。

以前每千加侖食水可賣一百元，到現在更漲至一百五十元。

進一步制水對飲食業影響很大，據說：部份茶樓已決定停開早茶市和夜茶市，因為水不夠一日三市之用。

港九飲食業總商會昨舉行會議，商討實施四日供水一次後對該業有何影響的問題。

但會議結果，祇是通過一項決議，由商會印發通告與政府節水運動的標語，張貼於各會員的茶樓酒館及酒家內。通決議還必須地爭九龍該行業聯會商決後才實行。

在會議席上，各會員認為無法附和一致當局有水荒的辦法，因各會員環境不同。隔日制水時，各會員已經盡量節省用水，現時更不在話下，如說要開源，則是談何容易！

一位會員提議將飲用的水限制供應顧客，例如以往平均每人需水斤半，祇給予一斤或沖茶若干次，但有些會員認為不能硬性規定，因為事實上顧客所飲的水祇是小部份，而酒樓茶樓本身使用的水佔了大部份。

還有會員又建議由商會發動到郊區找尋水源，開鑿幾個水井，取得淡水給與會員使用，但此建議又認為行不通。

事實上，關於開源節流的辦法，各會員已各有各的打算。

據該行人士透露：有些行家早已「買水」來維持營業，至於今日實行四日供水後，部份茶樓酒樓已決定不做早茶市或晚茶市，因貯水不足以應付一日三市之用，所以迫得少做生意。

至於進一步制水後，茶樓所收茶價會不會提高的問題，該行業人士認為不會，因顧客飲水並不多，而且加茶價會影響營業。

大道西的江蘇酒家，昨日已在門前貼出通告，由今日起暫停早市營業，其通告如下：「由六月一日開始，早市暫停營業，待度過水荒之時，一切照常營業，希各顧客原諒。」

另一消息稱：有一間設有夜總會的酒樓，已決定於進一步制水後，早午兩市都不做，專在晚上營業。

據一消息說：有些較大規模的洗衣店，鑒於進一步制水後，恐有失熊沸的衣服，派人運往澳門去洗滌。至於小規模的洗衣店，則每收到衣服，起貨日期都不一定……

醫院道建築地盤 塌山坭一死三傷

【本報訊】西營盤般咸道巫羅士分校的建築中地盤，昨日山泥突然崩塌，釀成一死三傷慘劇。

出事處在西營盤新街後邊醫院道對下山坡。由網聯建築公司承建。昨日下午四時許，地盤尾部，正有七、八名工人挖掘泥土，對上有工人數名建造一條石壆，突然一幅山泥塌下，在下面工作的一男三女，走避不及，被山泥壓住。

地盤工目睹狀，一面致電報警，一面指揮工人搶救。消防員聞訊到場，因工地陡峭，要用繩索由醫院道懸垂而下，移開山坭後，始能將在坭者救出，其中男工已傷重死去。

死者歐日，五十歲，鶴山人，獨身在港，住大坑村，最靠山處鎮公司宿舍，他的兄長同在地盤當判頭，死者日薪十五元，受傷三名女工爲丘金，三十九歲，住希雲街木屋，六號，丘迪，十三號A五樓。丘玉，五十五歲，住石水渠，四十一歲，住馬坑街八十四號四樓。

三院歷屆總理聯歡聚餐 麥道柯致送紀念品 曾正報告院務概況

【本報訊】東華三院歷屆總理聯誼會，爲歷屆總理聯誼組織，促進三院善業，裨益甚大。本屆之主席曾正，首總理何世柱、林福振、冼秉熹及全體總理等，以熱心善舉，歷年以來，鼎力支持，使東華三院院務不斷開展，爲表示敬佩，特於昨日下午八時，東華三院歷屆總理聯誼會在大酒店舉行第五十三次聯歡聚餐會之時，向一九二一年以前之總理，致送紀念品。

該項紀念品爲銀碟一隻，上鐫三院院徽及紀念文字，接受是項紀念品者，計有：一九〇四年東華醫院甲辰年總理，現任永遠顧問李葆葵，一九二六及二七年度東華醫院總理，一九二八年戊辰年東華醫院總理，一九二九年東華醫院總理，現任永遠顧問及醫務委員會主席，預算委員會委員，及一九二四年甲子年總理梁基浩，一九二六年東華醫院丙寅年首總理郭泉，一九二六年東華醫院丙寅年總理陳鑑坡，一九二八年東華醫院戊辰年總理，一九三〇年東華醫院庚午年總理，一九三一年東華三院辛未年總理，華民政務司麥道柯，亦首次蒞臨，與歷屆總理聯歡叙餐，並由麥道柯致送。

在聯歡叙餐席上，主席曾正致詞指出東華三院歷屆總理聯誼會之目的有二：第一、當年總理有機會向歷屆長老請教；第二、歷屆總理雖然不在其位，但仍可藉此機會，繼續支持，賜予指導。

曾氏對院務工作，作扼要的報告：東華三院的病床及病人，已由十年前的二千六百張，增至現時的三千四百餘張，病人平均每日二千六百餘人，由於三院現代新醫療設備，使病者獲得更好的醫療。在教育方面，設有小學五十六間，中學一間，學生共萬二千餘人，亦爲辦理之工作，有無數兒童受惠及災民難民。每年有數十萬善款大衆，獲得三院的醫藥、教育及物資救濟。

最後曾氏說：三院之善業，足証非常，歷屆同寅，內外熱心人士慷慨捐助，造福坊衆，足堪後繼者式。

代表前屆總理致詞向上列各總理致送紀念品，李永遠顧問等，仍前後捐贈，使東華三院得到今日之成績，此種見義勇爲的精神，確堪欽佩，並代表港九貧病大衆，致謝歷屆同寅的關懷愛護。席間並舉行抽獎，每人一份，全部禮物均由當年總理贈送，情況熱鬧。

八號差館後便醫院道山坭傾塌，一死三傷，圖爲救護隊搶救情形。

換領身份証 935001……950000號

【本報訊】所有港、九及新界的居民，如持有身份証號碼由九三五、〇〇一至九五〇、〇〇〇的，應當與其家人同時前往人事登記處，轉換新的身份証。

但上述號碼後有A字者則除外，此等身份証稍後才辦理登記。

主婦浪費食水 被罰百五十元 以家務繁忙爲理由請求輕判 但法官說食水更爲重要

【本報訊】被控浪費食水的家庭主婦，在法庭上以家務繁忙爲理由，請求法官輕判，但法官指出：食水更爲重要，判被告罰款一百五十元。

繁忙，但食水更爲重要，法庭不得不嚴加處罰；結果，判被告罰款一百五十元。

被告在承認控罪後，要求法庭輕判。她向法庭解釋：當時因家務繁忙，洗至頭部眼花，水喉開了忘記關閉。

被告陳秀珍，五十四歲，主婦，住在沙埔道八十一號三樓，被控於五月卅日在上述地址浪費食水。

控方透露案情：去月卅日午後六時廿五分，一名稽查員巡經沙埔道八十一號時，發覺有多量清水由沙埔道八十一號梯間流出，稽查員按機查究。結果，發現清水係從被告之樓宇內流出，經檢查之下，發覺被告之廚房內水喉龍頭接有長逾三尺之膠喉，使水入一水桶，但桶水已滿，致溢出桶外而流出梯間。

東亞銀行看更人 鳥槍失慎走火 左胸中彈斃命

【本報訊】東亞銀行一名看更人，昨晨八時許，在銀行內持鳥槍檢查彈時，不慎走火，擊中左胸，在送院途中死去。

死者巴基斯坦籍，名陶天开（譯音），四十歲，在東亞銀行任看更有年，在港無家人。出事時他正在第一號收銀處前，將鳥槍彈裝上膛，走火後，子彈從胸前出，致團仔頂部現出直徑六吋的彈痕，地上血跡斑紅。

事後警方人員到場，攝取照片，並拿去鳥槍，研究失事原因。

印度商行年輕雜役 串同匪徒爆竊大批手表 失物全部起回雜役待判 慣竊匪被判監兩年

【本報訊】一名印度出入口行的青年雜役，串同「爆竊專家」，深夜入商行爆竊，偷去手錶及現款共值二萬五千元，結果當場被捕並起回全部失物。此案昨在中央裁判署由法官審訊，「爆竊專家」被判入獄兩年，青年雜役押候三天宣判。

兩被告：㊀何少林，廿七歲，合山人，失業，無固定地址。㊁李松江，十七歲，五邑人，爲商行雜役，住銅鑼灣大坑道第二巷六號，均被控於去月廿五日在荷理活道十三號地下顯發印度出入口商行爆竊手錶三百六十五個，鍍金十二個，金鏈六條，耳環六對，共值二萬三千五百七十六元，另現款二千元。

兩被告昨在庭上認罪。主控指出首被告曾犯多次偷竊案底及兩次三合會罪後，首被告即向法官求情，表示曾準備做完這一次「世界」後，便洗手不幹。

主控稱：次被告曾對警方透露：一天，他在大坑一大牌檔遇到首被告，向他詢問其商行內容情形，並謂要到其商行「做世界」，他乃將行內情狀繪圖給首被告，當晚並將商舖後門虛掩。

大同汽水廠 調整零售價

本港大同汽水廠總經理黃如供發表稱：該廠在港創設十餘年，其出品之大同樂及各種汽水，向本薄利主義，維大衆以廉價之消費，獲廣大的享受，所有汽水，一律零沽每枝一毫半，以求爲大衆服務，多年絕未變更，惟是近年來汽水製造原料及提高工資等不斷增加，影響成本激增，加以糖價飛漲，比前超過數倍，且該公司需以純正砂糖及原料配製，經常維持最高水準的出品，絕不採用其他代替性原料，以免影響品質，該公司有此原因，不得已定由今日起，大同樂及各種汽水稍爲調整零售價，每枝二毫，即加價五分，同時將前發出之汽水，影響減輕，希獲得各界代銷商原諒。

洛士利洋行酒會迎賓 介紹雅保麗防火膠板

【本報訊】總代理加拿大「雅保麗」防火膠板的洛士利洋行，昨在大會堂八樓會議室舉行酒會招待各界，並放映「雅保麗」防火膠板的性能及觀製各式家具情形的彩色影片。該影片並指出在家庭中陳設美觀的家具，如各種桌、櫃、衣櫥及辦公室的各式寫字檯，精美大方，實地防火，質及可防火侵蝕。

淺水灣道汽車失事 兩女工被撞傷 一個吐血一個傷足

【本報訊】淺水灣道二二九號前，昨日下午三時許，一輛由赤柱開出的私家車，將兩名正擬橫過馬路的女人撞倒，一人被撞至吐血，另一人足部受傷。

兩名傷者是建築工人，同在二二九號側面地盤工作，才放工。

肇事汽車編號HK九五五〇，車上是兩個外籍男子。據說，爲赤柱炮台炮兵。

傷者爲黃杏珠，廿八歲，重傷吐血；陳二妹，卅九歲，傷腳。同住赤柱馬坑角木屋。

亞洲盲人工作輔導大會 擬設三個輔導區 香港亦包括在內 英聯邦盲輔會總幹事抵港透露

【本報訊】英國聯邦盲人輔導協會總幹事約翰威爾遜昨透露：第二屆亞洲盲人工作輔導會議通過一項五年計劃，用以協助及教育亞洲七百萬盲人。

威氏指出：該計劃與可倫坡計劃組織相同，由聯合國組織經常予以援助。該五年計劃工作包括盲人教育、訓練及雇用。工作分爲三種：㊀增加盲人教育機會，由現在八千受教育盲人增至一萬六千人；㊁農業區鄉村盲民訓練；㊂盲人就業，訓練盲人使之能在工廠擔當工作。

威氏說：目前全亞洲盲人統計有七百多萬，其中有五十萬是可以醫治的，全數之三分二。

他宣佈在會議中並通過另一項計劃，就是在亞洲成立三個區域以輔導盲人，即在印度，此區包括印度本身、錫蘭、巴基斯坦；南亞洲區，包括馬來亞、印尼、越南、泰國及柬埔寨；太平洋區，包括自由中國、大陸、香港、菲律賓、日本、南韓及琉球。爲確配合以上三區工作合作問題，大會代表均認爲應成立三個盲人機構來協助開展盲人輔導工作。

威氏昨由吉隆坡出席完該會後乘航機來港，在港將訪問十天，並參觀此間盲人輔導工作，然後再前赴日本。

又美國海外盲人基金會主任波爾遜，昨日下午由馬來亞乘機抵港。波氏在港將訪問此間盲人輔助工作；本港社會福利處高級人員何婉儀女士、史密斯夫人等均到機場迎接。

英聯邦盲人輔助協會總幹事威爾孫。

英足總盃足球決賽 港英軍在電視欣賞

【本報訊】精彩的映畫波！這場波是上星期在溫布萊球場打的英國足總盃決賽，曼徹斯特聯隊以三比一擊敗李斯特城隊，前者在上半場時已領先。本港千萬足球迷，都大讚好，英軍俱樂部，臨時安裝了電視機十架，讓那幾百名官兵免費欣賞。他們的家鄉隊伍，在這場好波中作精彩的表演。

圖爲雷斯特團官兵，欣賞放映英國足總盃決賽的劇戰鏡頭

六週年紀念 九龍桃苑菜館

九龍彌敦道桃苑菜館頃發表稱：今日爲開業六週年紀念，該館主人林協少英、少媚伉儷，最近將該館內外全部重新裝修，設備美輪美奐，氣派高雅，座位舒適，在慶祝六週年紀念期內，各項食譜，均本服務客宗旨，供應賓客，菜式方面，除已享譽多時之馳名點心及燒豬肉外，並新增精美菜式多款，每日上午七時至下午五時半，晚十時至十二時，及咖啡座，該館並設有消夜下午茶。

落馬洲半夜血案 男子被刺兇徒逸去

【本報訊】新界落馬洲一個男子昨晨在睡夢中被人用利器刺傷頭部及面部，警方刻正緝查疑兇歸案，被刺原因據說可能與尋仇有關。

傷者馬叔和，四十三歲，潮州人，與一妻一子住於落馬洲村山邊木屋，昨晨三時左右，馬與妻兒正熟睡時，被人闖入屋內，於朦朧中被刺傷頭部，兇手事後逃去，馬妻被驚醒後，遂往報案。

港巴五條路線 更改分段收費

【本報訊】中華汽車公司頃宣佈，六號赤柱線，六號A淺水灣線，六號B赤柱炮台線，十五號山頂線，均屬行走市郊區路線，西行至統一碼頭總站，保經大道東養和仁德院前之巴士站，該公司決定由今日起，將上述四路線更改分段收費，凡經由大道東仁德院站起，至統一碼頭止，收費二毫。

又第七號香港仔線，經大學堂至統一碼頭，沿途亦有分段收費。亦定由今日起，該路線巴士由大學堂站起至統一碼頭止，收費二毫。上述五條路線，成人月票及學生月票均不通用。

查第六、六號A、六號B、十五號線，由大道東起至統一碼頭止，及第七號線，限由大學堂至統一碼頭止，更改爲收費二毫，其目的爲便利市區內搭客，可乘搭上述五條路線巴士至統一碼頭。

一批舊樓 免除管制

【本報訊】屋宇建築處昨日公佈，下述各樓宇，經已批准免除租務條例管制：

雲咸街二號、四號，銅鑼灣道三六號，荔枝角道二五〇號，軒尼詩道一五六號、一五八號、一六〇號、一六二號，臨海街一九六號、一九八號，堅道九號、十一號、十三號、十五號、十七號、十九號、廿一號、廿三號、卅一號，渣菜街廿九號，機利臣街十一號，堅尼地道一三八號、一四〇號、一四〇號A，洛克道三七六號，和街九號、三號，三〇號、三七八號、三八〇號，德輔道中一四九號、一五三號、福榮街三號。

蘇屋村山邊命案 表面証據成立解高庭

【本報訊】蘇屋村山邊命案，初級偵訊已經完成，表面証據已成立，被告李錦明將解上高院審訊。本案於上月三日下午在蘇屋村山邊發生，廿七歲男子李沃新，被一名男子持刀刺傷斃命。

「甜頭」不易嘗！ 要知糖價爲甚麼會狂漲，請看本文報導前因後果。

（本報特稿）記者陳大敦報導：如果糖價飛漲，這種勢頭繼續惡化下去，鴨咸淡水也將成爲奢侈品了！

由於食糖的漲價，有關食糖的一切物品如糖菓、餅乾、麵包、汽水及茶室中的咖啡、紅茶等，都受影響而加價。目下一般人已有「甜頭」不易嘗之歎！

糖價的飛漲，就香港市面砂糖來說，由近年來每斤四角的價錢，步漲至最高一元二角，這實在影響民生太大了，可是，一般人雖身受其「害」，但對糖價上漲的原因，也許還是不清楚。

據一位糖業界人士指出：本港食糖價上漲的原因，他認爲有兩點：一、受國際糖市的影響；二、本地炒家的操縱。

至於國際糖市爲甚麼會漲價呢？這不得不歸咎於國際食糖供應恐慌的問題。那麼爲甚麼國際食糖的供求會失去平衡呢？根據聯合國糧農機構的統計，世界食糖產量在一九六〇至一九六一年度是五千六百卅萬噸，一九六一至一九六二年度是五千二百五十萬噸，可見去年度世界食糖的產量是顯然的減低了。

但是，另一方面，又由於世界人口日漸增加的關係，據世界食糧組織的估計，全世界對糖的需要，通常是每年增加約二百萬噸。那麼，在生產減少而需要增加的雙重壓力下，國際糖價上升成了必然的後果。

再說近一點，本年度的糖價下降，因爲世界各大產糖區都已有減產的跡象：

一、主要產糖區的歐洲，今年甜菜種植地增加不多，而又因去年底延續至本年三、四月的酷寒氣候，致使甜菜的收穫減少，勢必造成食糖的再度減產。

二、古巴糖產估計祇有四百萬噸左右，比通常減少一百萬噸，這是卡斯特羅將古巴投入共產陣營的結果，由於政策錯誤而直接導致減產。同時，古巴的食糖今後可能全部輸往共產集團國家，尤其是輸往蘇俄作爲償還購買軍火的債款。按之去年，古巴祇有很少量的食糖流出自由世界而已。

三、在亞洲方面，去年和今年的氣候都不很正常，去年台灣糖的產量已略見減少，今年台灣與本港一般天旱，對糖的產量也不無影響，此外，印尼局面的動盪，糖產也不樂觀。

除了上述世界食糖總的供求情況外，最近國際糖市的劇烈動盪，也甚於另外一些因素，這包括：據說美國政府今年將原定進口一千四百萬噸的數額，多加六十萬噸；日本則向澳洲吉士蘭購買，往日本的食糖七萬七千噸。

這些國際糖市的情況，是直接影響本港食糖價格猛漲的最主要原因。其次，人爲的因素是投機者的操縱炒起糖價，也頗有關係。

當國際糖價不斷報漲的時候，若干擁有游資的投機者涉入炒市，企圖「囤積居奇」以獲暴利，於是助長市場上的買賣需價見漲，價格由此更趨激揚。

此種人爲的漲風，目前已引起港府注意，採取「查倉」的辦法以抑制糖價上升。據調查結果，估計目前本港的食糖可供三個月之用。進一步有關方面並可能採取「限制買賣」、消滅炒市的措施，這一措施，即是由入口糖商直接售給批發商，然後又由批發商售與零售商或用家。

最近兩天，外國消息傳來，國際糖市的價格漲勢回順，已告晷跌，本港糖市行情當然亦因外間價格及政府的措施而穩定了。

可是，我們也不必高興得太早！食糖的大幅度價格雖回跌，但跌勢不大，而且都是英、美政府要採取調查行動的結果，本年度自由世界的糖市到底是缺貨的。此外，零售價格起了，一時也沒理由回跌到原價。所以，本港糖市仍未可樂觀，使本港居民「吃糖苦頭」了，想從另一方面吃糖「甜頭」以「和」一下也都不易呢！

冒認幇辦騙案原告供述 被告接過支票後 出門被幇辦拘捕

【本報訊】夾帶男子被控冒認移民局幫辦及政治部幇辦騙案，騙取原告石蘇英三萬元，案件昨續由原告石蘇英在庭作供，據稱：當日被告向他說，倘不繳保證金，則政治部將傳他去打手指模及照相，然後令其離境。

石蘇英的口供，是敘述同反貪污部控訴後與女警員和被告會談經過。他說：女警員問被告他的在政治部任警司的朋友姓名，被告答「祁爾斯」，女警問能否用支票繳交，被告說，可將支票兌現款後，才交往政府庫房，因政府庫房不接受支票繳納。被告並說他收款後，將給回收條，並給回通過核證的文件，同時，他說他與祁爾斯是老友，故無問題。

主控問原告，知否這些說話已錄了音？原告答：不知道。

原告續供：廿八日中午，反貪污部高級幇辦與另一女警胡小姐來，高級幇辦授計後，他乃和胡小姐坐在店上閣樓辦事處等候被告。下午二時廿五分，被告到店，三人就在閣仔商談，原告表示，事妥後可贈送價值一千元的禮物給他，原告就將一張三萬元面額支票交被告，由被告寫回收條，當被告出門時，即被埋伏門外的高級幇辦拘捕。供至此，官諭將案押候本月七日上午續訊。

被告黃志組，延威頓律師行聘請余叔韶及施維堅大律師代表辯護，否認控罪。案由中央裁判署法官沈榮淦審訊，政府檢察官董翰與主控。

現正隆重舉行：

夏季 酬賓 半价

真正不計成本 絕不將貨就價
半價品一部份

		原價	減售
日本洋珠皮帶	每條	$ 7·50	$ 3·50
日本新款童鞋	每對	$ 5·70	$ 2·20
日本特頭綸雨帽	每頂	$13·50	$ 6·00
日本綢男裝內褲	每條	$ 3·00	$ 1·50
新花購物袋	每隻	$10·00	$ 5·00
新款尼龍手袋	每個	$31·00	$15·50
新款女裝睡衣	每套	$19·00	$ 9·50
新款女裝沙灘帽	每頂	$ 5·00	$ 2·50
40″瑞士素色純蔴	每碼	$11·50	$ 5·50
新款女裝恤	每件	$14·00	$ 7·00
名廠牙刷	每枝	80C	40C
化粧袋	每個	$ 3·60	$ 1·80
女裝內褲	每條	$ 2·40	$ 1·20
女裝草織手袋	每個	$12·00	$ 6·00
40″瑞士印花蔴	每碼	$15·50	$ 7·50
男女童沙灘褲	每件	$ 8·50	$ 4·00

香港 大丸 電話：773916

泛美 創辦 國際貿易服務部

協助閣下
擴展國外業務・增闢海外市場

泛美・供給全球一百十四個貿易中心之查詢商業報導.
・協助閣下尋求外銷市場.
・協助閣下與海外出入口商，製造商及批發商聯絡.
・提供有關包裝保險運費及航線資料.
・航線眾多班機頻繁快捷，載運巨大賬料特別妥當.
・最近減低運費其中有數減達百分之四十三.
・全球一百十四個辦事處爲閣下服務.

欲知詳情請與閣下之旅運代理或
泛美貨運部接洽 電話：三七〇三一

PAN AM

泛美噴射"飛剪"貨運
空運全球各地・交貨最為迅速

王牛咸真像 商標 註冊

總發行：大道西一六三號
電話：四四八二二九

筋骨專家 王麟舉 謹啓

跌打丸

先祖王牛咸跌打丸歷史悠久，藥到病除，風行中外，鄙人來港設館贈藥問世，謹將祖傳秘方配合良藥，虔製發售，經向香港政府註册，係用王牛咸遺像爲記，誠恐不肖之徒盗名僞冒，魚目混珠，欺騙患者，茲爲維護王牛咸跌打丸權益起見，特此登報聲明，務希各代理藥行及購用者注意，如發覺有仿效者，決依法究辦此啓

本港新聞

唐愛倫答覆大律師盤問
在與被告結婚之前 曾和其他男人性交 對方均有給她金錢
相片中造愛方法已忘記從何處學來

唐愛倫控告前夫案，昨晨繼續辯時，仍由梅思大律師向唐愛倫進行辯護程序。開庭後，梅思大律師問：昨日你承認曾與丹尼居時發生性行為。答：是。

問：你準備承認曾與姓何男人發生性行為？答：是，我承認。

問：昨日你曾否認與姓何男子發生性行為。這樣說，你便作假證供了？答：是。

問：十月廿五日，是你和被告結婚週年紀念日？答：是。

問：但結婚那天不是初次和他發生性行為，答：我和他同行很久才結婚，由一九五八年開始與被告同居。

問：你和被告結婚儀式不很隆重，他的雙親不在場，也沒有發表的，對嗎？答：是。

問：十月廿五日那天，是你和姓何或姓張的男子發生性行為的週年紀念日？答：我忘記了。

法官問：那是否可能是你和那人發生性行為的週年紀念日？答：我忘記了。

梅思大律師問：你實在記得否？答：那是什麼時候之前？

問：那一年我不知，但是否這一天？答：我忘記這日子。

問：但你有和這人性交？答：我有。

問：這人是付給一千元作為代價？答：我告訴被告曾和誰人發生性行為，但忘記那人給多少錢。

問：因此你昨日只說曾和兩人即被告與前夫發生性行為，這樣說來不是真的？答：對了。

問：你和被告同居前，和他人發生性交，他們給你錢？答：一九五八年一月，在被告同居前，有和其他男人性交，他們都有錢給我。

問：是這樣情形下獲得金錢？答：是。

問：你曾說過被告是個善妒的人和很愛你？答：是的。

問：在前一年的十月廿五日，你對被告說過曾和姓何或姓張的人性交，而這人付給你一千元。答：我對被告說過許多個的。

問：那是真的嗎？答：好像有說過。

問：因為你曾對他說過，所以他寫這信給你的，是他說生妒忌？（這問題為辯方反對，認為證人怎能知道丈夫的想法）

問：那是關於你和其他人性交的事？答：我和他口角。

問：是因為你和他人性交引致被告憤怒？答：這並不可能因這事的，因為在婚前已把我的情形告訴他的。

問：是在事發生前？答：當時我們是同居的，總之是在婚前。

問：你給予錢給他？答：對。

問：他向你問是時，你去求他勿返你歸大家？答：不。

問：你仍和他結婚？答：我和他當時是同居，我想跟他結婚，以正名份。

問：你說過那時他向你求婚？答：是。

問：你很滿意嫁給他的？答：是。

問：你昨日說他現在已非富有，因他已用他自己的一份應得款項？答：是。

問：在初訊時，你說過被告以往有錢？

問：我是說他的家庭有錢，則不對了？因他已用去他的一份錢？答：對了。

問：那些照片即是第二次影的？（證人看了證物）答：是的。

問：這次所攝性質和首次差不多？答：大律師：那是說姿勢和位置。答：我都沒有留意。

大律師說：前後兩次都差不多吧？答：是的。

問：你和被告雙方都相當粗獷的？答：那是什麼意思？

律師：你們互相粗獷相待？答：我沒有他粗獷，但粗獷指甚麼？

律師：有時他對你兇嗎？答：是，我不知何意。

律師：他對你的身體。答：因我身體粗壯，他溫柔時溫柔。

問：他對你有時不很溫柔？答：我們同居的。

問：於十月廿五日，你們結婚嗎？答：是的。

是很大膽的，你同意嗎？答：以前未曾攝過的。

問：律師又重問這問題。答：我們同居，此為閨房之事。

問：第一套與第二套相是在婚前影的？答：是的。

問：攝影這些相的作用，乃是被告對於你婚後的行為作為證明？答：我不知道。

問：他意思是說，如你婚後，你行為路錯，離開他時，作為保障？答：我不知，婚姻是保障了，難道要這些才能保障？唐說：我同意律師的意思。

問：第一套相片，是一九六〇年攝的？答：在婚前兩三天攝的。

問：總之是在婚前攝的？答：是。

問：你見到這些相，你斷驟了，他很怒？答：是的。

問：你何意被告攝第一套，何以第二套不同意？答：首次我不是同意的，我覺得攝影一套已夠，不要再影第二套。

法官把問題重問一次，答又如上回答。

律師：第二套？答：是因你攝影第一套，他才要你攝。

問：但為何第二套你不同意？答：你不必再影第二套？答：因為了，已影了。

問：你說被告因持剪刀在你前面蠟動，你才攝影第二套的，這並非為事實？答：因為當時我哭泣。

問：但相片裏沒有哭泣的跡象。唐看了一會說：那時我已沒有哭了。

問：如你的反對的話，你可以拒絕我？答：如果同意，我們有哭有說，但這樣說。

問：你和被告攝第一套時，你們有笑有說，可以拒絕？

問：你和第二套性質相似，那是指姿態和位置，同時當時笑了之後，又復歡樂而攝第二套，你同意嗎？答：第二套與…

問：第二套是你在婚前照的，如你不喜歡影的，你可以拒絕，離開他，或疏遠他，你沒有笑容的。

律師說：如你眞正反對的，你可以脫離他。答：我和他同居時，從沒有寶庭他的。

問：那時你們經常鬥嘴？一定想他快樂的，以取悅他？答：我和丈夫同居時，是想他快樂的。

問：你想他快樂，所以你給他？答：是的。

問：你因為了錢，所以甚麼都肯做？答：我向方面說。

律師：因為你本人，什麼也不做？答：我沒有說過任何壞事。

問：他當時突你？答：是。

問：他又給錢讓你寄返廣州，接濟家人？答：是。

問：現他沒有錢，又沒有錢給你寄返廣州？答：不同意。

問：但你說過他已用完他應得的一份錢？答：是。

問：你總拋棄被告，所以甚麼都願做？答：不。

問：你昨日說過你是應該維持家庭的，是他自己付出的？答：是。

問：你一第五，旅費是誰付的？答：他從那裏來的錢？答：做生意得來的，他從出入口生意。

問：他怎樣做起生意？答：他的文員，由我給一個箱，接外埠定單，就營出口生意。

問：這五千元是被告給你的嗎？答：那時還未和被告認識的。

問：這弟弟是有錢嗎？答：不是。他沒有借你弟款項，而且給他錢？答：他雖非有，但他經商的，我前曾向他討錢，所以知他有錢。

問：你弟有多少錢？答：有。

問：他有還給你以前借給他的五千元？答：有。

問：那一萬五千元是包括那五千元？答：我沒有問弟這些事。但弟於一九六〇年給我一萬五千元，一九六一年他還我五千元。

問：一九六〇年那五千元，我給他五千元，是何時才交還給你？答：那是同年他還給我的。

問：你想法有及陪審員相信在一九六二年你用錢姿態，而在這期間，你弟弟有錢借給被告一萬五千元的事實？答：不，有錢不是在一九六二年借給被告，而是在一九六一年，由弟給被告把錢轉的。

答：是，直至一九六二年。

問：借錢時，你在婚嗎？答：錢是經我借給被告，但不明白錢和這些有什麼關係。

律師問：一九六〇年你和被告生活不俗吧？答：是的。

問：由一九六二年一二月間，你搬往很遠大廈？答：是的。

問：那時被告有錢代你貼給你？答：是的。

問：一九六二年四月，你和被告與三兒女往日本旅行？答：是的。

問：在日本時，你把三兒女送往澳洲跟被告前妻一起住？答：是的。

問：你說過在一九六一年，被告存四萬元於你的戶口？答：是。

問：六二年又存四萬？答：是的。

供至此，押候下午續審。

（下午供詞列在第四頁）

問及造愛時方法 唐愛倫謂很難說

問：你們的照相過程和性生活方面，都不正當？答：但我們根本是正常的人。

律師給一張證物相片給證人看，並問：你說相片中的造愛方法都是正當的嗎？有時很難說的，男女恩愛的事，有時很難說。

問：總之你們用這方法？（象相片所示）答：是。

問：你從那裏學得這方法？是從丹尼或其他方面？還是「柱花誌」？答：忘記了。

問：可能從任何一處得來的？答：可能。

問：上面第一和第二次兩個性質相同，你說過的。答：是。

問：我說那些照片是相同的女人，你…

比提披芝美妙歌喉 在港演出極成功 今日離港往澳洲表演

【本報訊】在港演出的美國歌唱明星比提披芝，前晚在港作了兩場成功的演唱，本港的音樂愛好者有萬千以上的欣賞者，這位保持了十三個金牌唱片（銷數超過一百萬）紀錄的歌唱明星，除了演唱外，她會拍電影，她是扮演別人而無做作的感覺。

她在國際歌壇中已成名了好些日子，現在這高點歌迷的愛戴，因為前者的聽衆祇是坐下來聆聽，而後者則是邊談邊飲，她認為在音樂會表演比夜總會更有意義。

比提·披芝已經結婚，她認為如果家庭生活的一部份，婚姻對事業絕無影響。

她從中學開始便獻身於歌唱事業，一九四八年起開始灌唱片，最暢銷的唱片為「田納西華爾滋」，銷數超過三百萬。

她與丈夫與·加侖和經理人載·尼洛一齊旅行表演，來港前曾到日本、韓國、沖繩、台灣表演，定今天前往雪梨表演二週，然後返美。

美聲歌后比提·披芝昨日招待記者時攝。

林孚頌 王瑪麗結婚

保健診療所主持人林孚頌醫師與本港名媛王瑪麗小姐，於昨日在九龍婚姻註冊處舉行結婚典禮，並於當晚在尖沙咀金殿酒家四樓設筵款宴親友。附圖為林孚頌與王瑪麗新婚儷影。

英國小提琴家 彼得貝路定期在大會堂演奏

【本報訊】被譽為「二十世紀英國職業小提琴家中後起之秀」的英國現代青年小提琴家彼得·貝路，定本月四日下午八時半在大會堂劇院演出一場。

是次演奏會為何品立氏所籌辦，貝路氏係從業音樂界頗成功的一個。不特有天才，更有極嚴格的音樂教育和訓練，自少從英國名小提琴家信利格爾倫氏學習，繼入倫敦皇家音樂學院攻讀。

彼得氏除在倫敦經常舉行獨奏會外，更常在英國廣播公司（BBC）及電視獨奏，又曾在倫敦市政廳及皇家節日會堂舉行獨奏會，樂界頗得及新聞評論家一致讚譽。

是次在港演奏之節目包括：一、雜德之G調第三奏鳴曲；二、英國作曲家薩克泛尼之E小調奏鳴曲；三、布拉姆斯之A調第一期出品鳴奏曲；四、英國名作家穆達及氏作之作品小提琴獨奏小曲；五、聖·桑之「迴旋小奏鳴曲」；六、乍那布勒斯之「序曲與前奏舞」；七、德布西之「小組曲」；八、羅方康拿之快板；九、利斯貝利舞曲。門票定價分十元、五元及三元半，學生二元。今已在通利琴行發售。

圖為彼得·貝路。

中華佛教青年會 新會所定期開幕 由錢博士主持剪綵

【本報訊】大佛寺方丈覺光法師籌辦之佛教青年會，新址設於尖沙咀麼地道卅六號，會所內設有佛堂、禮堂、研究室等，以及圖書館、閱覽室，最近又聘請各項設施就緒，定本月九日（農曆四月十八日）上午九時，由倓虛老法師、樂果老法師、洗塵法師主持開光典禮，及由錢穆博士主持剪綵，同時敦請新亞書院院長錢穆博士主持開幕典禮，禮成後備設素筵款待嘉賓，請佛、陳相莊、信衆居士、熱心佛教之各界人士蒞臨參加觀禮，並於星期三晚七時半至九時舉行念佛，星期五晚講經，七時半至九時，歡迎各界人士蒞臨指導。以後每逢星期日在會所舉行佛學講座，週六晚七時。

西方禮節儀態 學校採作教材 鄧氏英專新獻

西方人士的禮節與儀態，對社交活動之重要性，不下於流行英語。鄧氏英專創辦人鄧西問有鑑於此，特別增設此項課程，所用教材，為英美名家之新著，鄧氏選得原作者之同意，用作教本。

據鄧氏稱：近來市面頗有類似其所主持之會話學校出現，外間紛紛以電話詢問，據鄧氏謂，除以上三校外，其餘學校，絕對與伊無關，不敢掠美。

一批華人准入英籍

【本報訊】昨日公佈，下述各人士經已批准加入英籍：梁源（政府醫官）、李向榮（藥劑師）、李俊雄（公司董事）、車家駿（工程師）、林錫樑（公司營業經理）、陳宗鴻（文員）、錢勁耕（公司董事）、王煥中（商人）、陳安國（機械工程師）、郭匯東（公司董事）、鄭其成（公司董事）、何永源（航海官）、李文（商人）。

美孚分銷營業經理 希近道赴歐美度假

【本報訊】美孚公司分銷營業經理希近道，於昨日乘亞吉地亞輪離港度假，同行者有其夫人及子女各一。彼等先在歐洲遊覽後始返美國，預料於十一月初回港。

普益商會 南灣泳場 明日開幕

【本報訊】普益商會南灣泳棚經已修建完竣，明日開幕，由該會理事長主持揭幕禮，並設茶會招待嘉賓，會員及來賓亦可參加。以後該會會員又可…

雅典英文書院 擴充校舍招生

雅典英文書院，由於下學期起，同時擴充校舍，該校校舍優雅，設備完善，使學生能有學習機會。該校地點適中，位於林茂路，環境優雅，開辦以來，該校並準備增設校車數部，上下午校學生放學時，接送學生，以避免學生錯誤時間，該校現已開始招生，並將於六月十六日上午九時舉行新生入學考試。

交通版

法國郵船 萬利運貨來遠東 明日可抵港卸貨三日開往日本 馬奇善三日到埠五日航返歐洲

【本報訊】法國郵船公司所屬貨輪萬利號（MALAIS）由歐洲載運貨物前來遠東各埠，經西貢航行來香港，照預定航期，如無他故，當可於明（二）日到達本埠，該輪在港停留一日，上落貨件後，擬定翌（三）日離港，繼續航往日本。該公司另艘貨輪馬奇善號（MARQUISIEN）明日由日本回航，按航程，可能於本月三日到達香港。該輪在港逗留兩日，落貨後，擬定本月五日離港，經西貢，航赴非洲、歐洲。

西德郵船 利芬士泰今到港 泊九龍倉碼頭半夜開往日本 莎賓士泰三日抵埠翌赴日本

【本報訊】捷成洋行代理西德郵船沙蘭號貨輪（SAARLAND）由歐洲開來遠東，經新加坡航行來香港，今（一）日上午六時到達本埠，該輪在港停泊九龍倉碼頭，上落貨後，如時間趕及，擬定半夜離港，繼續前往日本。另艘客貨輪莎賓士泰號（SCHWABENSTEIN）亦由歐洲開來遠東，可能於本月三日到達香港，該輪在港停留一日，上落客貨後，擬定翌（四）日離港，繼續前往日本。

澳商桑德勒 今抵港訪問

澳洲旅遊聯合公司要員桑德勒，定今日乘「柯蘇華」號輪抵港，作兩日訪問。彼係代表該公司集團前來遠東各地旅行。

加航要員抵港 物色菲島代理 明日起每週增至三班機

【本報訊】加拿大太平洋航空公司，業務副總經理胡特與高級職員林域及荷蘭尼氏，為加航增辦每星期由港經北美及南美至三藩市的航機事，於前（卅）日晚飛抵香港。胡特等將於日內與菲律賓當局洽商，物色一位當地之加航業務代理人云。按：加航自明（二）日起，加航香港經日本直飛加拿大溫哥華之噴射班機，每星期增至三班，即每逢星期二、五及日均有班機云。

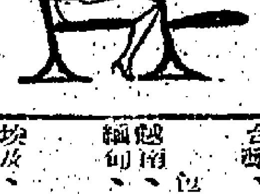
于斌博士返台 前南京市主教 輔仁大學校長

【本報訊】前南京市主教現任輔仁大學校長于斌博士，日前在港參加中國天主教修會會議後，由羅馬田耕莘樞機主教及小組委員會，此次會議係為九月八日之大公會議準備，主教於卅一日下午飛返台北。

九廣車時刻

英段客車

九龍開 到羅湖	九龍開 到羅湖	羅湖開 到九龍	羅湖開 到九龍
06:10—07:10	14:55—15:55	06:20—07:22	14:20—15:33
06:40—07:43	15:45—16:46	06:50—07:54	15:34—16:38
07:38—08:46	16:50—17:53	07:22—08:23	16:25—17:28
08:40—09:43	17:40—18:10	07:56—08:56	17:13—18:17
09:25—10:29	18:25—19:25	09:03—10:06	18:01—19:02
10:30—11:34	19:12—20:13	10:08—11:11	19:04—20:06
11:40—12:40	20:20—21:20	11:13—12:17	19:52—20:57
12:45—13:45	22:00—22:57	12:19—13:23	80:59—21:59
13:50—14:50	22:45—23:42	13:24—14:28	



港澳輪

	港開	澳開
佛山	晚上十二時 下午二時半	上午十時正 下午八時半
德星	晚上十一時 下午二時半	上午十時正 下午六時半
大來	下午三時正	深夜一時半

入口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
中國熊	貨船	CHINA BEAR	馬尼剌	二日	美輪
涅打蓮	貨船	NEDER RIJN	歐洲	二日	渣華
日本怡美利	貨船	DONEVERETT	日本	二日	順來
峯島丸	貨船	MINESHIMA MARU	日本	二日	巴拉多
格蘭威利	貨船	GRANVILLE	英國	二日	多利順
日本郵	貨船	JAPAN MAIL	美國	二日	福來
高查士	貨船	CALCHAS	歐洲	二日	太古
莎賓	貨船	SABANG	日本	二日	太平
馬連馬士基	貨船	MAREN MSK	美國	二日	捷成
萬利	貨船	MALAIS	歐洲	二日	法郵
利士甸巴基	貨船	KRISTIN BAKKE	澳洲	二日	鐵行
亞那地馬士基	貨船	AGNETE MSK	非洲	三日	捷成
莎賓	貨船	SABANG	歐洲	三日	太平
莎賓士泰	貨船	SCHWABENSTEIN	歐洲星洲	三日	捷成
愛菲馬士基	貨船	EFFIE MSK	美國	三日	捷成
朱普拉	貨船	CHUPRA	非洲	三日	鐵行
馬奇善	貨船	MARQUISIEN	日本	三日	法郵
廣東	貨船	KWANGTUNG	澳洲菲島	四日	太古
夏利路	貨船	HERMOD	非洲	四日	多利順
飛鷗	貨船	FLYING GULL	美歐非星	四日	和記
山梨丸	貨船	YAMANASHI MARU	新加坡	四日	日郵
喀土穆	貨船	C. KHARTOUM	歐洲	四日	鐵行
寶瑞丸	貨船	HOZUI MARU	日本	四日	日郵
富士丸	貨船	FUJI MARU	日本	四日	太平
緬甸	貨船	BURMA	歐洲	四日	太平
亞士馬拉	貨船	ASMARA	歐洲	四日	寶隆
羅斯福總統	客船	PRES. ROOSEVELT	美國	四日	總統
東繆	貨船	EASTERN MUSE	日本	四日	怡和
柯利岡	貨船	OREGON	西貢曼谷	四日	怡和
海興	貨船	HAIHING	日本	四日	多利順
泰倫禮士	貨船	TYSON LYKES	美國	四日	德忌利士
奎松總統	貨船	PRES. QUEZON	美國	五日	美郵
派利士	貨船	PYRRHUS	日本	五日	太古

出口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
水星丸	貨船	SUISEI MARU	紐西蘭	二日	大阪
海利	貨船	HAILEE	日本	二日	多利順
中國熊	貨船	CHINA BEAR	沖繩日本美國	二日	美輪
多禮	貨船	TOURNAI	日本	二日	多利順
煙台	貨船	CHE FOO	澳洲	二日	太古
阿蘇華	貨船	ORSOVA	日本美洲	二日	鐵行
河生	貨船	HOSANG	山打根	三日	怡和
格蘭威利	貨船	GRANVILLE	美洲	三日	多利順
涅打蓮	貨船	NEDER RIJN	日本	三日	渣華
日本怡美利	貨船	DONEVERETT	星洲非洲	三日	順來
峯島丸	貨船	MINESHIMA MARU	山打根星洲	三日	巴拉多
日本郵	貨船	JAPAN MAIL	美洲	三日	福來
興立	貨船	HENRIK	山打根	三日	多利順
萬利	貨船	MALAIS	日本	三日	法郵
馬連馬士基	貨船	MAREN MSK	美國	三日	捷成
四川	客船	SZECHUEN	海防	三日	太古
亞那地馬士基	貨船	AGNETE MSK	日本	四日	捷成
莎賓	貨船	SABANG	日本	四日	太平
山梨丸	貨船	YAMANASHI MARU	日本	四日	日郵
高查士	貨船	CALCHAS	英國	四日	太古
利士甸巴基	貨船	KRISTIN BAKKE	菲星澳	四日	鐵行
愛菲馬士基	貨船	EFFIE MSK	美國	四日	捷成
朱普拉	貨船	CHUPRA	日本	四日	鐵行
國泰	客船	CATHAY	歐洲	四日	鐵行
羅斯福總統	貨船	PRES. ROOSEVELT	馬尼剌	四日	總統
莎賓士泰	客船	SCHWABENSTEIN	日本	四日	捷成
夏利路	貨船	HERMOD	日本	五日	多利順
柯利岡	貨船	OREGON	美洲	五日	怡和
海興	貨船	HAIHING	曼谷	五日	多利順
寶瑞丸	貨船	HOZUI MARU	星洲海防	五日	日郵
富士丸	貨船	FUJI MARU	西貢曼谷	五日	日郵
緬甸	貨船	BURMA	日本	五日	太平

今日來往班機

到港班機（星期六）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時
泛美	三藩市東京	下午八時三刻
英航	東京	下午二時卅五分
英航	倫敦印度曼谷	下午四時五十五分
英航	倫敦印度星洲	下午十時一刻
國泰	印尼星洲曼谷	下午二時卅分
國泰	大阪台北	下午二時五十分
國泰	[illegible]	下午三時一刻
國泰	馬尼剌	下午七時一刻
澳航	東京	下午九時
民航	漢城東京沖繩台北	下午八時卅五分
德航	西德印度曼谷	下午二時四十分
日航	東京台北	下午一時五十分
日航	印尼星洲曼谷	下午三時一刻
法航	巴黎印度東京	下午四時
菲航	馬尼剌	中午十二時卅分
印航	東京	下午五時一刻
泰航	馬尼剌	下午二時五十五分
馬航	新加坡	中午十二時三刻
瑞航	蘇黎世曼谷	下午五時五十分
越航	西貢	下午七時五十五分
印尼	東京	下午三時四十分
荷航	東京	下午八時四十分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時一刻
英航	仰光印度倫敦	下午四時
英航	東京	下午六時一刻
國泰	[illegible]	上午八時
國泰	馬尼剌	下午三時一刻
國泰	台北大阪東京	下午三時卅分
國泰	[illegible]	下午四時
國泰	曼谷星洲	下午八時一刻
澳航	馬尼剌雪梨	下午十時
民航	台北	下午九時卅分
[illegible]	東京	下午三時廿五分
菲航	馬尼剌美國	下午二時
日航	台北東京	下午三時十分
日航	東京	下午四時十分
法航	東京	下午五時
印航	曼谷印度倫敦	下午五時五十五分
泰航	馬尼剌	上午十一時
泰航	曼谷	下午二時四十分
馬航	吉隆坡星洲	下午一時卅分
瑞航	東京	下午六時卅五分
印尼	耶加達	下午四時卅分
荷航	曼谷印度開羅	下午九時卅分

截信時間

今（一日）（星期六）

空郵：菲律賓 信件正午 包裹上午十一時；台灣、日本 信件正午 包裹上午十一時；越南、泰國、寮國 信件下午一時 包裹正午；緬甸、印度、錫蘭 信件下午一時 包裹正午；埃及、中東、非洲、英國、歐洲、澳洲 信件下午一時 包裹正午；比利時、荷蘭、瑞士、丹麥、意大利、瑞典 信件下午一時；加拿大、美國 信件下午二時；沖繩、台灣 包裹下午五時；

平郵：歐洲、英國、比利時、荷蘭 包裹下午五時 信件下午六時；澳洲 包裹下午五時 信件下午六時；美國、南北美洲、巴西 信件下午五時；日本 包裹下午五時；印尼 包裹下午五時 信件下午五時；越南、寮國 信件下午五時；

明（二日）（星期日）

空郵：加拿大、美國 包裹下午一時；澳洲 包裹下午三時 信件下午三時；新嘉坡、星加坡 信件下午五時；西貢 信件下午四時 包裹下午四時；日本 信件正午；巴西、秘魯、巴拿馬 信件下午二時；

平郵（休息）

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
多禮（貨）	TOURNAI	歐洲	多利順	九龍倉碼頭	中午
四川（客）	SZECHUEN	海防	太古	西環碼頭	下午二時
阿蘇華（貨）	ORSOVA	澳洲菲島	鐵行	九龍倉碼頭	上午八時半
國泰（客）	CATHAY	日本	鐵行	九龍倉碼頭	上午八時
海利（貨）	HAILEE	新加坡	多利順	B 卅三	下午
莎蘭（貨）	SAARLAND	歐洲	捷成	九龍倉碼頭	上午六時

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
頓利丹時（貨）	C. E. DANT	日本美國	怡和	A 六	下午
亞士甸尼士（貨）	ASCANIUS	美國	太古	A 三	正午十二時
利芬士泰（貨）	REIFENSTEIN	歐洲	捷成	A 十九	下午六時
正峰（貨）	PIONEER MAIN	美國	美輪	北角碼頭	半夜
三原丸（貨）	MIHARA MARU	日本	日郵	B 十三	中午
福建（貨）	FUKIEN	日本	太古	B 五	下午五時
莎蘭（貨）	SAARLAND	日本	捷成	九龍倉碼頭	半夜
歐美曲士（貨）	EAMAEUS	歐洲	太古	A 十	上午
史丹達（貨）	STENTOR	印尼	太古	太古倉碼頭	上午九時
芝本堅（貨）	TJIPONDOK	日本	渣華	A 十一	上午

四川快輪

每逢星期一由香港開往海防，星期六由海防開返香港　貨客兼搭洽

太古輪船公司　電話：二四五〇一

M.M. 萬噸新型快船 馬奇善（時速十八海浬）

直往小呂宋，西貢，北非，倫敦及歐洲各埠

六月三四日落貨，五日下午開行

法國郵船公司啓　電話：37346 26631

興立 HENRIK

往古晉　詩巫　北婆洲

六月二日落貨　三日開行

於仁大廈十九樓　電話三五一三一

多利順洋行啓

M.M. 新型客郵「高棉」"CAMBODGE"（時速廿二海浬）

直往西貢，馬賽

六月五日落貨　六日上午開行

法國郵船公司啓　電話：37346 26631

利是碧琪輪 M.S. "KRISTIN Bakke"

六月三日落貨四日啓行前往小呂宋，宿務，比嘛及澳洲西部輔利文杜埠

樂信輪船公司代理

華人足球聯賽兩仗
七虎遇虎報 肉行抗九果

【本報訊】華人足球聯賽今天上演兩場，五時廿分，人字組七虎對虎報，六時四十分，華字組肉行對九果，均在銅鑼灣軍球場舉行。兩場比賽，前者以肉行對九果較爲可觀，惟肉行實力，稍勝一籌，贏面較高。至于七虎對虎報，則是強弱之爭，虎報決非七虎之敵。

華人足球聯賽已進入兩週，肉行適值輪空，今天才首次出師，與九果相逢，此一支去屆冠軍，本屆出作衛冕戰，實力已比不上去屆強勁，就他們本屆參加華人聯賽的名單看，有林尚義、梁金耀、孫偉光及周志雄等組成球隊主力陣容，無分球員中，麥兆榮、鮑玉池、蔡其偉、吳偉雄過去亦是參加足總聯賽好手，故肉行的實力及無分球員，可說都不弱。但以實力來說，卻不足，據說肉行今天將以陳天送打前鋒中鋒，陳天送一向任職中後衛，現在改串前鋒，能否勝任，實有疑問。

九果去週首次比賽，以零比三負于工商，觀九果在這一仗的表現，以尹松英、譚國猷、深建中的一條中衛線最強，前鋒雖有何應芬及徐紫漢，但何應芬缺乏氣力，加上其餘各將不能合作，難起多大作用，遂使九果的攻勢無大威脅。

就九果與肉行兩隊實力來說，都是後防比前鋒爲強，惟兩相比較，肉行的鋒線仍要比九果有威脅。此將成爲今天一仗的勝負關鍵，肉行得勝機會較高。

七虎去週以四比零輕取華雄，該隊陣容完整，爲人字組實力最強的一隊，虎報實力平平，首次出師，以零比四敗于港果，今天與七虎對壘，強弱早已分明。不獨非七虎敵手，不難招致大敗。

和和盃足球賽 今在檳舉行
球員抵星痛快冲凉

【吉隆坡卅一日路透社電】港隊足球隊三十日午後自曼谷飛抵此間，昨晚乘夜車赴檳城。港隊隊員抵此地後之第一件事爲「痛快沐浴一番」，急於洗澡之原因，並非天熱，而乃香港缺水，多日以來，未曾痛痛快快洗過一次。

【又訊】爲聯新港、馬兩地足球界之感情，爲提拔新血，港華足球隊一行二十八人，在經理率領下，經於卅日下午三時十五分，由曼谷乘馬來亞航機飛抵本坡機場，歡迎者計有黃紀良、施金沛及西雪蘭莪足球界人士。經過海關之例行檢查公事後，港華隊被招待至華體會休憩，七時，馬華足總副會長及雪華人體育會會長在老波頭黃紀良之安排下，行裝甫卸，港華領隊羅鑑雲、教練鄧宗全在商領隊部設宴，林水成設宴爲該隊洗塵，九時半，全隊搭夜車往檳。

第四十七屆（一九六三年）和和杯足球賽，將于六月一日晚八時，在檳城市議會球場揭開。

體育

華人足球聯賽陣容

華人足球聯賽，今天兩場比賽各隊陣容如后：

（七虎）陳鴻平 梁偉雄 周松柏 郭錦祥 李炳松 吳添來 陳桂榮 林世光 黎寶忠 高志雄 蔡漢國

（虎報）陳國安 陳展波 郭培范 鄧志鵬 馮漢強 劉祖耀 黃保洪 賴保洪 劉周興 邱庭烈

（肉行）麥兆榮 彭偉文 梁金耀 吳偉雄 林尚義 孫偉光 鮑玉池 陳天送 周志雄 蔡其偉 馬秉中

（九果）林碩濤 尹松英 李耀棠 盧錫明 曾榮添 譚國猷 何應芬 吳福祥 徐國雄 梁鍾中 李國光

菲東大籃球隊 今晚首戰港聯

【本報訊】菲律賓東方大學籃球隊，於今夕八時半，在伊館與港聯隊舉行首戰，門券分爲一元、二元及三元四毫兩種。

菲東方大學隊爲菲律賓大學杯冠軍，實力強勁，速度快，彈跳力好，爲該隊的特色，年前訪港，曾有輝煌戰績，此次重臨，仍有兩名舊將同來，故陣中多爲新面孔。惟其實力，未遜當年。至於港聯，以南華及傑志、東方三隊的主將組成，均堪稱爲理想的聯隊，但昨晚「南流」一役南隊作銀牌決戰，南隊球員今夕再度上陣，難免有疲態，因此，形勢上有利於客軍。

兩陣如下：（菲東方大學隊）

銀牌籃球昨晚決賽
南華男女隊 包辦兩冠軍

【本報訊】銀牌籃球決賽，女子組南華以卅八比卅七氣走大同，男子組南華則以六十八比六十二擊敗流星。南華九將分獲男女子冠軍，男子亞軍爲流星，女子亞軍爲大同。

昨晚的銀牌決賽，使久已沉寂的籃壇，再度熱鬧起來，雖然昨晚天氣炎熱，但全場仍告滿座。看台上的觀衆，剛不停喉。

女子組爭奪戰，南華對大同，這場比賽，雙方勢均力敵，南華難以一分取勝，惟不能以成敗論英雄，從兩隊的傳球方式分析，南華各將出手快，而且能以向照下作目標。大同則作外圍的迂迴傳遞，同時籃下球爭奪，南華也佔了優勢，故在全場比賽中，大同僅曾一度以廿三比廿三扳成平手，以外的時間，均處於劣勢。

大同昨役採取區域防守，下半場一度以人對人的方式，南華一直是「前二後三」的五人聯防，從進攻方面分析，南華非常入，構成了「雙中鋒制」，鄺詠琴不時開上助攻，「借將」陳洪珍，不特揀遲了籃下球，也治遲了，而她的「神射」，南華「添兵」作戰，使防守的密度加強。大同被迫在外圍作戰，而中距離亦欠準，形成進退失據。此後造成屈居劣勢的趨勢，而昨晚因江藍英演出失常，故在上半場的前十分鐘，大同無法使比分接近，也是致敗的一個原因：上半場爲廿六比二十，下半場更至最後五分鐘，大同追成卅三比卅三，結果南華以卅八比卅七氣走大同。

男子組冠軍爭奪戰，南華對流星，南華因欲蟬聯銀牌，而成爲本屆壓境的「熱門」，而流星亦圖掄元於銀牌，以北征之戰，故在兩隊均鬥志旺盛的情況下，戰情緊張。以作戰方式而論，南華的聯絡及切入功夫，均比流星的陣腳爲佳，一開場，南華的區域防守，較爲嚴密，流星則初時採五人聯防，後來改爲分區防守，以方迫出外圍，但丘振雄、廣荷渠有超水準的演出，此爲造成緊張的因素。

昨晚的爭戰，爭持相當劇烈，由於戰事中所發生的碰撞，曾一度帶來了火藥味。開賽之初，流星攻勢頗見凌厲，廣荷渠、丘錫雄已打開局勢，雖手鍾東森等，以十八比十一領先，終而以乙安、潘克傑分頭反攻，追成廿七比卅一後，流星梁德榮再攻，但乙安雨射，分頭反攻，比卅四領先一分，下半場，南華以三十二比卅二追和，成四十一比卅一後，流星方全力反攻，六十比六十二，終以六十八比六十二擊敗流星。

東方明日啓程訪台

【本報訊】東方足球隊回國觀光，定明日下午六時十五分，乘機飛台。東方初時原定去月卅日出發，後以出入境手續未辦妥，乃延至明天就道，預算在台將比賽四場。

看銀牌籃球爭霸

花絮篇

銀牌男女兩組冠軍爭霸戰，依傾過昨晚在南華場舉行，有好波看，球迷通通都也忘記了。

紅粉佳人打頭陣，份外惹人矚目，原因娥眉一向不肯讓人，大同、南華打到你抱我隊，不時何地作翻譯。南華幾年來對流星都沒有參加，今回乘南海游泳，實力堅強，鄺詠琴、陳洪珍，打到流水落花。大同周淑芳，原屬無敵，克，楊麗蛋亦稱青眼老虎，南女擁個直衝，刺激非常，下半場雙方打至十五分鐘時，記錄牌現出四條三，由此可見戰情激烈。女子賽最後幾秒鐘，南華佔先一分，大同周淑芳得罰兩球，可是心機緊張，兩投不中，大同教練梁錫銘，場邊跳起來，大叫「天亡我也！」果然南華以一分之微，得登后座。

男子決冠軍，流星鬥南華，吳乙安當南女教練後，又要穿上征衣上陣，致緊張則在場邊向各將提示。

南華、流星球將，半斤八兩，大家都此乃兄弟波，但演出上南華勝在多時合作，波路純熟流走，流星比較散慢一些。不過流星廣荷渠、邱振雄有超水準演出，南華吳乙安、陳寶明輕巧猶施，吳乙安在「千手觀音」還擺下迷魂陣，多次投中，不比本地球迷叫好，連由菲來港的東方大學全體籃球員也大讚妙。

有人說，你看流星南華雙方熱血表演，南華每見放鬆一些，而使流星有施得分，因爲流星領得赴菲打五國獎牌照，借用南華球員，故南華球員，不能不客氣一點。（霹靂火）

奧地利籌辦冬季世運會
奧商務專員昨招待記者

【本報訊】按照國際奧林匹克的傳統，每四年舉行冬季運動和夏季運動的比賽一次。今次冬季運動會的比賽，建立一次人事的接觸，因此奧地利因斯布魯克方面，已有一親善訪問團乘搭航機經港赴日本東京訪問。該團昨日前往拜會港督，與港督府立法局議員共進午餐後，在淺水灣酒店舉行記者招待會，接着又舉行雞尾酒會，招待香港體育界和文化界人士，到會嘉賓凡數十人。

該團由一九六四年第九屆奧林匹克冬季運動會主辦地奧國因斯布魯克市市長洛加率領，他亦是上屆奧林匹克冬季運動會的籌委主席，該團成員有奧林匹克冬季運動會執行委員奴路德士、紐曼，及公共關係主任吉特路德士等三人。

此間的奧國商務專員公署，昨在淺水灣酒店舉行招待會，介紹該團與有關人士晤面。

天主教聖良英文書院招生

班級：英文部：由P.2—F.1暨英文幼稚園高初班；中文部：小學一至六年級暨幼稚園高初班

報名：即日起至考試前止

考試：英文部——六月三日上午九時；中文部——六月四日上午九時

報名地點：一、本校校務處 二、彌敦道五六二號三樓天主教聖若瑟會堂

校址：彌敦道五零—56號（渣打銀行左側）

電話：八五四七一〇

基督教 啓元英文書院招生

英文部：由P6至F4英專日夜校招生

中文部：一年預備班至中學三年級

報名即日起 考試日期在校內公佈

校址：旺角彌敦道六九九至七〇一號（永安銀行樓上）邵氏大樓對面

電話：八一四八零一 八一〇三九六

校長：李永紹

立案 正分 妙妮裁剪女學校暨夜校招生

一九六三年十二屆暑假速成班七月四日開課

本月新班開課：六月五日，科目：裁剪、機繡、編織。

時間：上午班、下午班、夜校。報名：即日起辦公時間

校址：正校：九龍彌敦道二二九號（近佐敦道口）；分校：香港銅鑼灣道十六號（近恩平道口）

電話：正校：六〇七九七；分校：七七二元九七

辦主士人教主天

ST. VICTOR COLLEGE

聖維德英文書院

校址：（一）北角錦屏街東發大廈一連五間；（二）北角燕子道六至十號

電話：七〇五九六八

班別：由幼稚園低班至中四（F4）各級新生；增設中一（F1）特別班

報名：即日開始（上午九時至下午六時）假期上午照常辦公

考試：六月十六日上午九時

贊助人：REV. FR. A. SMITH神父；REV. FR. P. DEANE神父；REV. FR. JAMES LEA神父；REV. FR. J. GRIFFORD神父；REV. SR. AGATHA POON女修士

校長劉詠生

九龍華商會計專科日夜校招生

（甲）一年制：高級會計專科。（乙）二年制：會計專科本部。（丙）選修科，中文部——商業簿記、銀行會計、成本會計、會計學、高等會計、高級成本會計。英文部——簿記、會計學、高級會計（參加L.C.C考試）

中華民國政府立案 校址：旺角通菜街1K—1N號 電話八四四九一零

六月一日新班上課

香港大學教育系文理學士主辦

文理英文書院

招收F1男女生

報名日期：由即日起

報名時間：上午九時至下午六時（星期日上午九時至下午一時）

報名手續：攜帶前校成績表及相片二張

考試日期：六月二日星期日

校址：銅鑼灣電氣道三十六號

電話：七〇一七二七

監督：張永賢

校長：張振國

COGNITIO

香港 聖璐琦英文書院招生

班別：暫招FORM-1男女生

報名：即日開始

考試：六月九日（星期日）上午九時

校址：香港灣仔大道東萬茂徑廿一號

電話：七六五〇六八

監督兼校長李福柱

如刊登本報廣告者：請撥電話二弍一六零

羅富英語會話學校

能讀英語，無往不利。閣下如欲提高社會地位，請即參加學習活用英語會話

保證能達到所想之目標

由於採用科學新法教授

實行新科學制度，人人可學習，行行均適合

句句實用，今日學即日用

每班均用幻燈電影實習

從頭學起，六個月完成

保證即能聽說流利英語

英籍經驗教師担任講授

八大課程：（一）實用流行英語（二）交際實用會話（三）商業關稅術語（四）七十二行英語（五）實用英文成語（六）每日必用句語（七）美式流行英語（八）普通英文書信

不限年齡資歷，不分男女階級，全不識英文均可參加學習

特設初學—速成拼音班：爲適應各界初學人士而設，由A.B.C起，專修拼音及發音學原理，並教授各種實用音標，限一月完成，即能拼讀任何生字

報名時間：每日上午八時半至下午十時，報名從速，學位無多，額滿即止

六月一日開課（假日照常辦公）

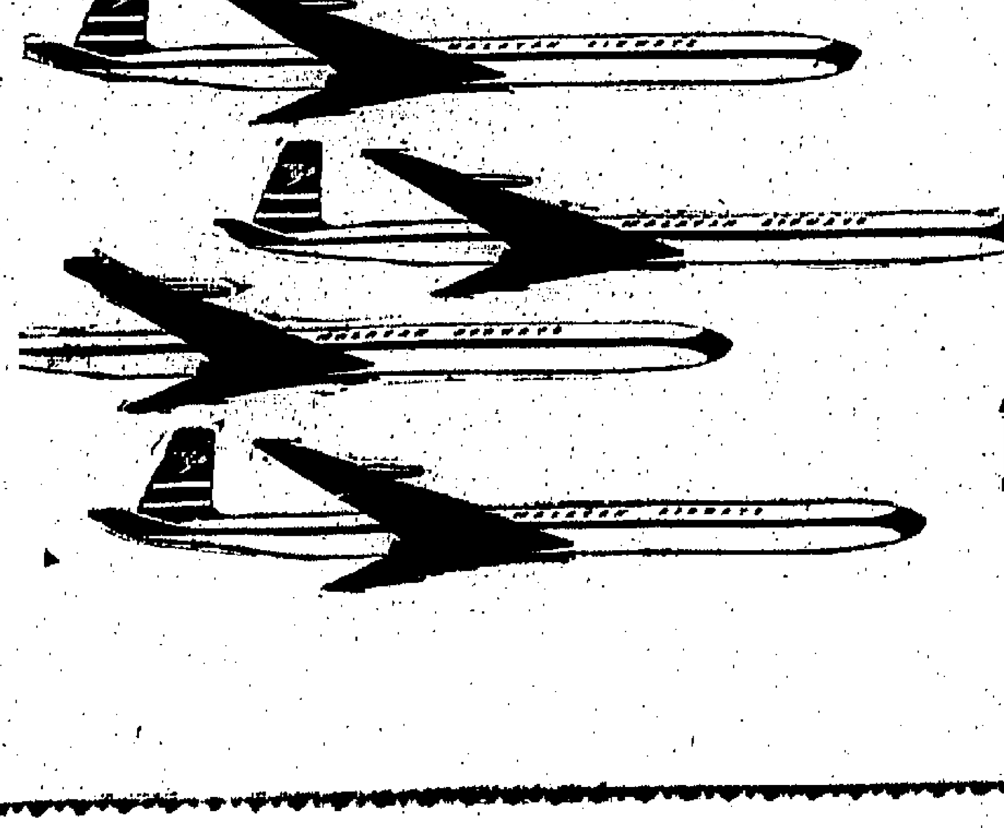
上課時間：上午八點半、十點正、十二點正、下午二點、三點半、晚七時正、八點半

正校：香港灣仔道金殿大廈地下，九龍旺角亞皆老街110號；分校：油麻地大道十及十七號地下近打老道培正中學對面或電車站

兩校全部教室裝設冷暖氣

監督 MCT BEOLGIN

馬來亞航空公司之



銀翅

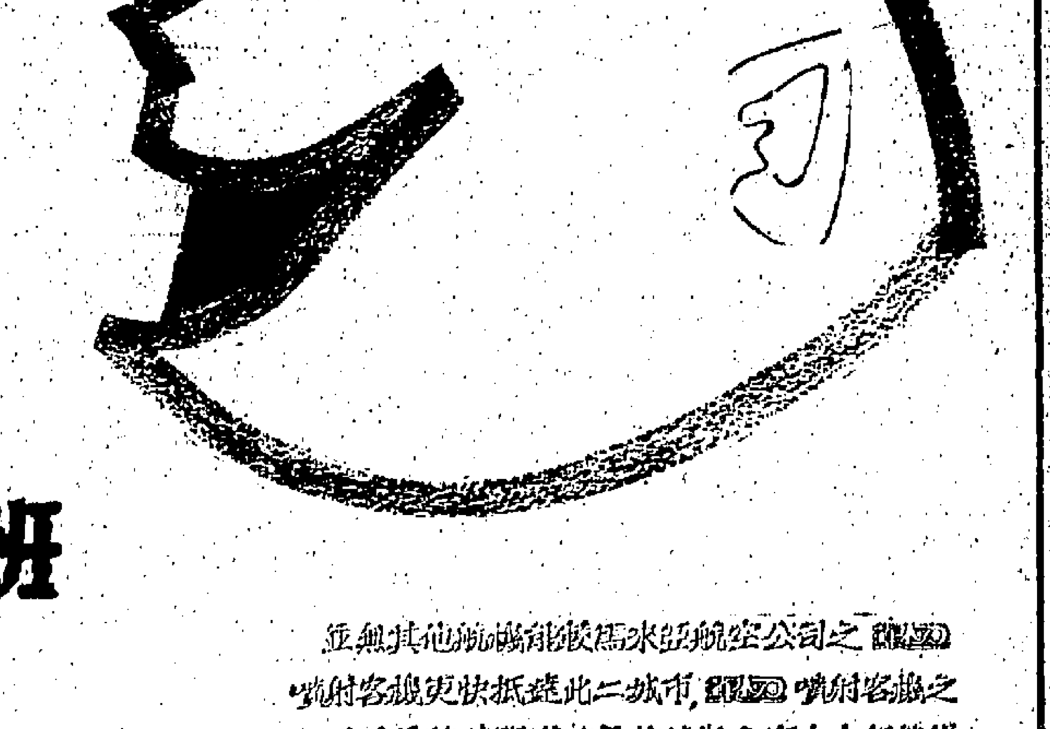
噴射客機

現在

每星期五班

直飛吉隆坡

及星加坡



並與其他航機銜接馬來亞航空公司之銀翅噴射客機更快抵達此二城市，銀翅噴射客機之起飛及着陸時間準確舒適機艙之空中小姐能操流利國粵語服務週到機上並備有各式美酒及精美中西餐式供閣下享用。

訂購機位請向各旅行社接洽或電 26646

MAL

冷藏食物 保無霜積！

Kelvinator 家樂華雪柜

各款新型雪柜，冷藏柜，大小體積齊備，最合家庭用。款式豪華，耐用省電！

水荒影響製衣業生產 用本港布者停接新單

從前接入舊訂單者普遍展期交貨 廠家實銷量銳減棉紗市買賣兩閒

【本報訊】食水供應由今（六月一日）起實施每四天開放四小時的進一步緊急節法，對於部份工業區亦由每日供應工業用水四小時改為每日供應兩小時，對棉紡工業打擊又告進一步嚴重。

昨據製衣廠商消息：基於水荒嚴重，漂染廠縮減產量，影響，本港製衣廠採用進口布匹加工的，尚可照常開工，但採用本港布匹加工的，現在已經要停止接入新訂單，從前接入的舊訂單，預定五月底或六月付貨的，現在已要普遍展期交貨。

製衣廠商指出：一般廠家收到外國客商開來的信用證，已經訂算一定的日期起貨，在貨物付出時，向銀行收取貨款，但現在不能將貨物按照預定的日期付船，無法收取貨款，其中好些廠家，廠內一切開銷，也發生困難。

現在製衣廠已經停止接受一部份用本港布匹加工的貨品訂單，對於棉紗布匹都有影響，因為製衣廠暫停接入新訂單，暫時亦不會向布廠大量訂購棉胚布，布廠亦因為製衣廠停止訂購布匹，亦減少向紗廠購買棉紗，這一連串的影響是很嚴重的。

昨日棉紗市，因水荒嚴重影響，買賣冷淡，但各個盤價仍然緊穩，港紗價格如定：十支足球每包八〇〇元，駱駝八二〇元，財神七六〇元，銀山七六〇元，雙鹿六六〇元，跑鳥六五〇元，雙鹿六三〇元，廿支飛魚九四〇元，紅玫瑰九四〇元，紅寶石九二〇元，紅蝙蝠八八〇元，雙車八七〇元，藍寶石八六〇元，紅珊瑚八七〇元，跑鳥八五〇元，卅二支紅玫瑰一、一四〇元，飛魚一、一四〇元，紅金杯一、一二〇元，跑鳥一、一一〇元，牛精梳金杯一、二八〇元，天官一、二七〇元，彌陀佛一、二六〇元，四十支紅玫瑰一、二四〇元，飛魚一、二四〇元，金杯一、二二〇元，彌陀佛一、三三〇元，牛精梳金杯一、三八〇元，天官一、三七〇元，彌陀佛一、三六〇元，金精梳金杯一、四八〇元，紅玫瑰一、四九〇元，飛魚一、四九〇元，順風一、四五〇元。

外紗市況甚靜，因為新定紗缺水泥色，但因貨疏，價仍拔企，台灣廿支赤玫棉每包八三〇元，燈塔八三〇元，日月潭八二五元，廿一支赤玫棉八四〇元，彩雙鯉八三〇元，燈塔八三五元，巴基斯坦十支鹹魚七七五元，廿支太子八七〇元，飛鷹七七五元，廿一支太子八八〇元，印度八九五元，海鷗八四〇元，卅二支弓箭一、〇四五元。

布匹市亦四，日本「二〇〇三」扣布每匹拔二八元八角，大陸鯉魚扣布拔二七元五角，金城斜布二六元八角，日本美人魚白紡每碼一元一角六分，富士醬白紡一元二角四分，紅味白紡一元一角二分，「二〇一五」白紡一元〇八分。（紡）

加緊制水期中 商場面面觀

儲水器最搶手，一批紅A水桶，臨時改期出口，昨日批出四千餘個，大部屬四加侖水桶，市價稍定。酒樓、茶室、餐廳多決定停開冷氣，一面進行買山坑水補充，廠家也有買水，以維生產。

【本報訊】本港水務局自宣佈由今天（六月一日）起，每四日供水一次後，對於工商業影響極大，茲將各情分別詳誌如左：

儲水器皿 極度暢俏

在水荒嚴重中，各種儲水器成為居民搶購的對象，故其市極度暢俏，最著名的紅A牌六加侖塑膠水桶售價，由十一元搶高至十五元後，昨日且曾搶至十八、七元，但由於價格始終沒有改變，各種鐵皮水桶，也應聲飈高。五十加侖鐵罐每個要六七十元，有等茶樓酒家定製加侖，而附有龍頭的鐵罐大水桶，則要一百元。各種五十三加侖油桶，經過修理後，每個沽七八十元以至一百元。星光實業有限公司發售港九居民的急切需求，其所出的紅A牌巨型水桶，由昨天（卅一日）起實行又暫停出口，有二百打已定艙位的四加侖紅A牌水桶，原定以（卅一）日付船運往星洲，隨後因故改於六月二日付船，這批水桶臨時改為供應本銷，連同原有供銷額，昨（卅一）日共批出紅A牌四加侖水桶三千六百個，另有三加侖水桶千餘個，上，紅A牌四加侖水出，故是日港九市場供應特多，其需售價每個定佳八、九元，開建的塑膠桶（可作水桶）也有相當供應，零售價每個十元至十一元，惟六加侖紅A水桶因缺貨爭購的極濶市。

酒樓茶室 忙於撲水

酒樓茶室及餐廳冰室，經常需水，昨日供水期中，部份已感不足供應，故多在前日供水中，多及買水，也大部份酒樓茶室及餐廳冰室，已決定在每四日供水期中，暫停開放冷氣，以節省用水。部份茶樓且限制沖茶，有些酒樓為應保持業務，由昨日起已開始買水，因市面上已有投機份子，租定貨車，及雇備五十三加侖的大鐵桶，專做賣水生意，每天到新界山坑接水，向酒樓茶室及廠家兜售，初步每桶售價十元，有等酒樓茶室每日買水一、二十桶，已足供應沖洗碗碟及洗身沈衣之用，藉以減少水喉食水的耗用。

廠家方面，有等用水與供水相差不遠者，也要買山坑水補充，所費不多，而生產可望保持不減。

冷房 由於當局進一步制水，水源缺乏，港九各大冷房營業大受影響，京華戲院的冷房於冷房的……

推出 ……

雞蛋 ……

大平 ……肉類及雞蛋等也隨之降價，每元由六只七只，降為九只，且有每元一打的平價蛋出現，這種情形，也可說是商場中的奇跡。（日）

本港股市疏成價普順

【本報訊】昨日股票市交投平淡，成交總值一百五十五萬元，行情有漲下跌。價跌者有：滙豐銀行跌三元，遠東跌五分，黃埔船塢跌五角，信託跌二分半，油蔴地小輪跌一元，九龍倉跌二角，香港電燈跌一角，電話跌二角，（股權）跌一角半，太平跌一分二五，怡和跌一角半，牛奶跌一角半，城市酒店（新）跌五分。茲將各股交投情形，分述如下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	三一八．〇〇	三二一．〇〇	三一八．〇〇	四一〇
黃埔船塢	三三．七五	三四．〇〇	三三．七五	二、二〇〇
置地公司	六四．〇〇	六四．五〇	六四．〇〇	三、五八〇
（股權）	三九．〇〇	三九．〇〇	三九．〇〇	七
信託公司	一．八三	一．八五	一．八三	三一、七五〇
中華巴士	五六．五〇	五六．五〇	五六．〇〇	四〇〇
九龍巴士	五六．五〇	五六．五〇	五六．〇〇	一、七八〇
油蔴地小輪	一〇一．〇〇	一〇二．〇〇	一〇一．〇〇	二〇〇
九龍倉	二三．〇〇	二三．一〇	二三．一〇	一、六〇〇
香港電燈	二七．七〇	二七．七〇	二七．七〇	三、六三〇
電話公司	二八．六〇	二九．六〇	二九．六〇	一、六〇〇
（股權）	八．五五	八．六〇	八．五五	六、八〇〇
連卡佛	二二．〇〇	二二．〇〇	二二．〇〇	七、二六〇
怡和（除息）	九．四〇	九．五〇	九．四〇	
遠東（股權）	三．八五	三．八五	三．八五	五〇〇
牛奶	三〇．〇〇	三〇．〇〇	三〇．〇〇	七〇〇
會德豐	一一．七〇	一一．八〇	一一．七〇	一、二四九
太平	三．一二五	三．一二五	三．一二五	一、二〇〇
城市酒店	八．六〇	九．一〇	八．六〇	三、〇〇〇
城市酒店（新）	五．二〇	五．一〇	五．一〇	六八四
聯合企業	八．五〇	八．五〇	八．五〇	八、〇二五
樂古	三八．五〇	三八．五〇	三八．五〇	一、〇〇〇
電車	三六．五〇	三六．五〇	三六．五〇	四、〇〇〇
香港煤氣	一四．〇〇	一四．〇〇	一四．〇〇	二、八七〇
青州英坭	六四．五〇	六四．五〇	六四．五〇	四〇〇
聯合船塢	三．八二五	三．八二五	三．八二五	三、五〇〇
上海紗廠	一．三三五	一．三三五	一．三三五	一、〇〇〇

（註：上表列出者，乃係股市昨有成交者，其餘昨無成交者不列出。）

日股續告上昇 昨報漲五點多

【本報訊】據太平洋證券公司昨卅一日接日本大阪屋證券電稱：星期五東京股票市場繼續上揚，化學、建築等股類作調整性吸入，化纖、棉紡、紙漿、承軸、造船、鋼鐵等造升譜。全日收市指數一五五四．七五（漲五點多），成交一億股。

第二市場繼在缺之振力，惟市勢仍趨，收市指數二八八．一二，漲〇．四七，成交四百三十萬股。

上午市況頗呈動盪，交投亦趨疲淡，當因缺之刺激因素所致，紙漿、造船等股類惜，鋼類，化學等中，此價股頗活躍，惟臨近收市時一六。

下午市況稍告嗚盛，探選買盤與證聯盈餘得勢，惟後來採選賣盤主力證券商對紡上……

東京證券交易所（五月三十一日）

平和不動產	二七八
東京海上保險	一五二
日清紡織	二三六
味之素	三一九
三越百貨	二四〇
三菱地所	一八二
日本郵船	五〇

K金市牛皮靠淡 美鈔價畧告浮昇

期鈔尾盤五．七五六二五

【本報訊】昨金價再報跌，價為二九．二〇二，現貨無報價，上前價為二．八〇〇七〇〇〇（前價二．八〇八），美鈔價硬朗，似為以下外訊所影響：「英倫，巴與美達成協議，互相貸款五億美元，以保衛國際貨幣交易上的美元和英鎊」。昨市證券紛別報乙式二．七九六分，洲金價乙式三五．〇八六元——三五．〇八五，歐來電報一．四八，收一萬五千美元，電報五．七六一二五，收現貨滙無利。通天一五．七六，加單三，大鈔加水元元，電鈔一．〇一二。由於加頂無息，一五元，期鈔價送繳，擬至五．七五六二五，頭盤五．七六三七，午市尾盤五．七六三七，升幅二五，上牌現貨交收二五千美元。

宋金期貨按二．四七，加頂無息八角八仙，上牌現貨無交。K金頭盤二五二，最低二五一．七五，午市尾盤二五一．七五，平息，上牌現貨交收七五〇司兩，水乙式，跌幅．二五。

照外國行情來作測：金鈔如無息價支持，價個便跌。今已屆閏四月，端午節漲亦在來途中，美電觀身回在二五．七七關內：日與英鎊價硬如有關，亦或約與滙快到有關。（恒）

膠價回升

【本報訊】星洲膠市經過連日來不斷下降後，買家逐漸低價吸進，在買盤增之刺激下，各號膠價又止跌回升。昨日之行情：一號星膠由七角四仙五，扳至七角五仙（漲〇．五仙）；二號星膠由七角三仙五，挺至七角四仙（漲〇．五仙）；三號星膠亦由七角二仙五進至七……

倫敦期貨又復回昇 港糖價復漲

每担漲四元至七元

【本報訊】本港糖市，由於昨日之國際糖價已止跌回堅，至使此間市場之各種外來進口砂糖價格均告回挺，每担售價比前市普遍回升四元至七元之譜。據悉：昨日倫敦糖市場之原糖現貨每公噸緊企九十五英鎊之價位不變，期貨每公噸由八十八英鎊十五仙令扳至九十三英鎊十五仙令。紐約市場昨日因休息市之行情報出。台灣中四號特砂昨日綜合成交一千餘包，每担成價扳至九十元及九十二元（比前市回升四元至六元），東德幼砂略有成交，每担由七十八元扳回八十四元（漲六元），波蘭中粗砂亦趕八十六元及八十八元，印度混合砂每担由七十八元漲至八十四元。大陸檔花粗砂市道亦告回升，每担由八十一元扳至八十八元。此間太古糖廠之牌價並無變動，XA粗砂每担仍為一百零三元，SG幼砂一百零二元五角，四星幼砂一百零四元，B嘜豬油白砂一百零五元。（金）

泰調高出口米價 本港糧價續趨好

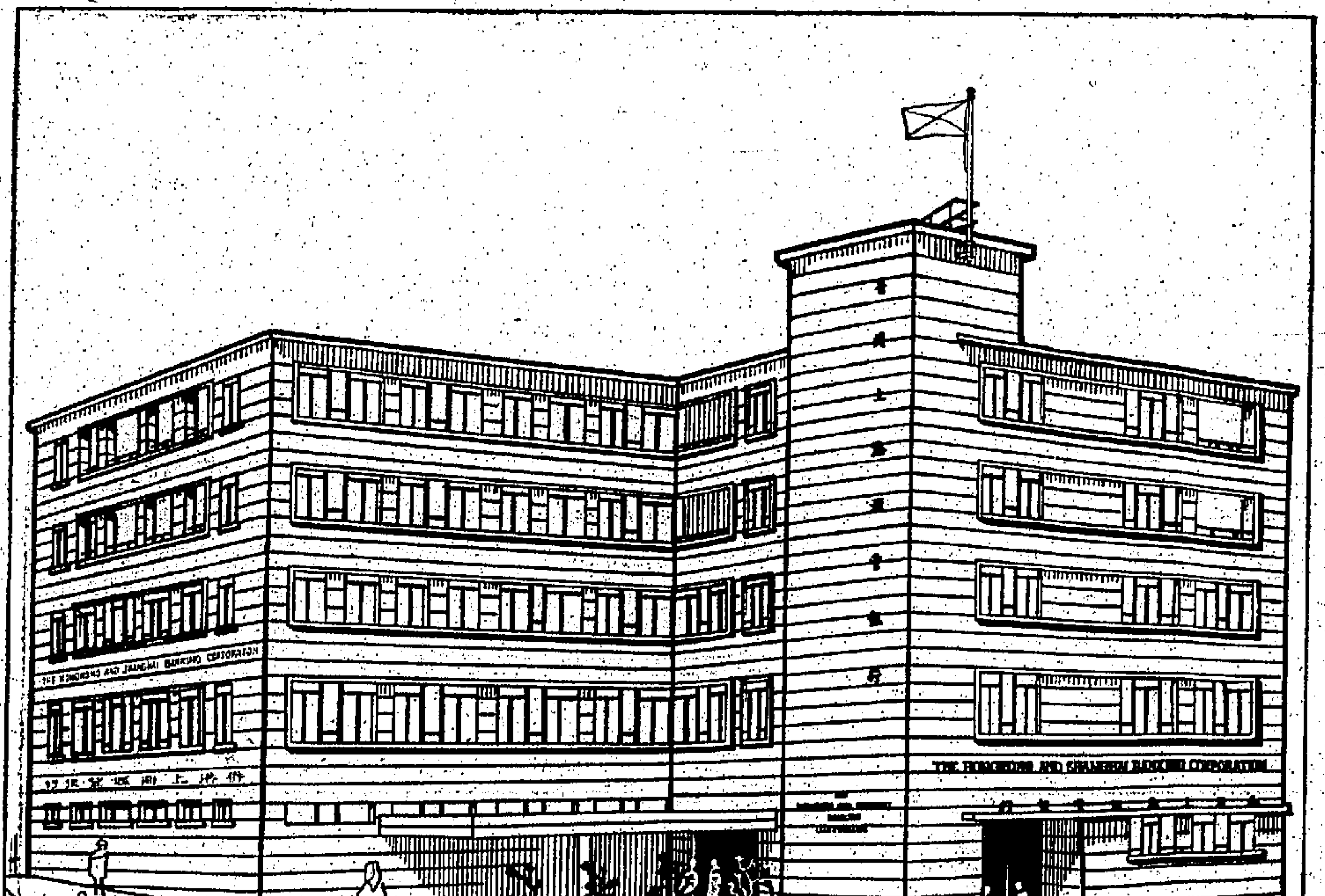
昨日全面再升三數角

【本報訊】本港米市，因受外國產區漲價影響，續趨好，昨（卅一）日大盤成交二千餘包。所成價格，普遍每担續升三數角，茲將是日成盤價誌錄如下：西貢粘每担成四十七元八，西貢頭粘五十二元半，香粘五十四元四，齊黨粘五十二元半。泰國紅梗谷仔米五十二元半，黃印谷仔米五十二元半，齊黨芝半，新裝大米五十七元半，紅鯉魚新大米五十三元半，紅鯉新大米五十三元半，紅三星二號米四十八元三，烏青絲三號米五十……一元八，暹羅絲苗米四十一元八，寶三九，寶鹿米除卅九元二，新米碎卅二元……（日）

凡購 駟風三馬牌 每打四元八毫
贈送新型（全新的）鐵水壺一個
約儲四十餘磅水
兼送 天廚味精
電話叫買即買即送
耀基行 文咸東街五十五號
電話：四四〇八五二 四四〇九五五 四四〇六五三
每人限買一份

大阪屋證券
香港總代 太平洋証券公司
地址：中建大廈416室
電話：式三一八六

香港上海滙豐銀行
觀塘分行

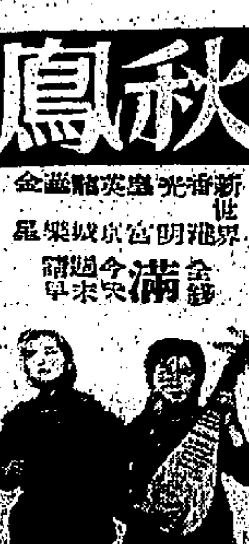


自開始營業三個月以來
本分行已繼續擔任促進
觀塘
經濟發展之主要任務

京華·樂都·黃金
週末請早
馬戲團之花
全國語對白中文字幕 日活七彩
看本片！猶如睇新奇 盡最出網羅罕見的動物 色的馬戲最刺激 激的雜技表演 直升機表演 空中飛人
足踩鋼線跳艷舞 半空懸邊接飛吻 大砲射出燕火女 天上跌落玉觀音
影迷偶像 小林旭 香港聲星 松原智惠子 領銜主演

國泰·明星·金國·新舞台 冷氣開放
滿爆 週末請早
余麗珍 林家聲 李寶瑩 李香琴 李鳳聲 劉克宣 七大紅星主演
白猿太子陰陽崖會母
全部伊士曼七彩
監製：李少芸 導演：珠璣 撰曲：梁山人

秋鳳



東莞 王麟舉 筋骨專家
精醫：跌打全科 小兒軟足
熊膽傷科丸
跌打第一 傷科藥王 各處有售
地址：大道西一六三號
電話：四四八二式九

阮蘭絲的愛痕

阮蘭絲是東西方人的混血兒，她有東方少女的文靜，也有西方少女的熱情，從「南太平洋」一片起，她便在影迷的腦海中，留下了深刻印象。在本港影迷的眼中，她是個典型的「西方林黛」。

雖然在銀幕上她也扮演過西方熱情少女，但無可否認的，總不比扮演東方少女的容人憐愛！

她的電影事業，開始得非常順利，但她的愛情，却經過了折磨與欺騙。在情海沉淪多年，她現在終於找到了歸宿，這當是關懷她底影迷的喜訊。

阮蘭絲是個熾熱的少女，她上了一度把女人作玩具的馬龍白蘭度，結局悲慘是意中事。馬龍對阮蘭絲的傷害，可以說比安妮卡絲妃更嚴重，因為他不但佔有了她的愛情，而且傷害了她的事業，要不是為了他，她不會在綠放演「蘇絲黃」，她也不會被迫離開影壇一個時期。

在馬龍身上她是一無所獲的，獲得者佔的關係，馬龍給她的，祇有悲傷與痛苦！

阮蘭絲離開馬龍後，委息了一年多，才逐漸把傷痕癒合過來，洛潔姿小心地照顧她，使她受傷的臉上，重現一絲笑容，可惜這笑容也不能維持長久，當洛潔把「瑞典冰山」安妮絲愛寶娜捧到懷裏，使她再嘗了一次愛情苦杯！

情場上的一再挫折，使阮蘭絲意興闌珊，痛不欲生，如果不是朋友苦苦相勸，她說不定早在幾年之前，就離開人世。

一年多了，阮蘭絲不敢再跳入情海，但年紀一天天大了，她不能一輩子做老處女，那麼，自然要找個歸宿，在洪流中，她終於看上了那誠實的珠寶商人士丁奴。

這是她第一次正式的婚姻，丁奴不很富有，也不很英俊，但阮蘭絲說：「他是個忠實可靠的男子！」

愛情有了歸宿，阮蘭絲的心情也比前開朗許多，她恢復拍片工作，「櫻都一美人」一片，她就再扮演一次東方少女。

「櫻都一美人」是部浪漫的喜劇片，阮蘭絲把片中那位多情的日本少女，演得栩栩如生，她用純潔的愛情感動了羅蘭士夏飛，那文靜而淑的情度，充分表現了東方少女的「美」。

所有輿論，對阮蘭絲在這片中的演出，都稱讚不已，「每日電影」說：「久違了的阮蘭絲，依然一隊可愛迷人！」

阮蘭絲劇照

娛樂

殺手令縱橫談

戰場上交鋒作戰，你不殺敵，敵便殺我，在這樣環境之下，許多人都會把殺人看作家常便飯。可是要處決一個手無寸鐵的俘虜，而且相處數天感情漸生的，却不是一件容易的事，軍令如山，必須執行，如何解決，頗費躊躇，意高梅公司出品，全部用潤銀幕透視體電影「殺手令」，就是以這種戰爭與人道對立，做題材，描寫戰期內的故事，聯軍艦遭遇空襲，駱洛北駛飛機，師逃生被俘，美軍小隊綠合作戰，後來奉到就地處決的「殺手令」，可是美國士兵以至長官，先後都受了側隱之心的影響，人人都不忍下手。最後俘虜乘人不覺溜出，手中拿着剃刀，却遇到美軍長官，誤會他將要殺人，經過一番激烈打鬥之後，總算執行了如山的軍令。片中劇力雷霆萬鈞，演技深刻入微，又有戰事場面穿插，充滿刺激氣氛，使觀眾看得神經緊張，血脈沸騰。

本片是製片大家成應披物和導演大家佐治薛頓，加入意高梅公司旗下的第一部作品，兩人過去曾經貢獻過許多部膾炙人口的偉大名片，例如去年轟動一時的「北歐間諜戰」，新巴絲娜莉哥薏像與代表作「寶門淑女」和「成…

總格拉斯，已故片星積加洛士，「火海英雄傳」，「沙漠英雄傳」等，都是他們合作攝製的影片，每一部都是「言之有物」，換句話說，就是每部作品都有意義，使觀眾看後迴味無窮。他們在過去多年來，捧紅過許多明星，目前大紅大紫的威廉荷頓，便是在他們合作攝製的「千金之子」片中一舉成名，此外，如麗絲娜莉和珍妮花鍾斯，都是通過他們的鏡頭演的影片獲得最佳女主角金像獎（珍妮花鍾斯的代表作「聖女之歌」），也是他們傑作之一。本片由「風雲英雄會」性格巨星卻德格拉斯，「火海英雄傳」羅拔提加，性格巨星力亞當士和大明星合演，陣容相當雄厚。

「殺手令」片中的卻德格拉斯和力亞當士

戰火佳人故事動人

「戰火佳人」，系有史提夫麥昆、羅拔韋納、莎莉安菲德等合演，是哥倫比亞公司出品，根據名列銷書文學獎金得獎者——約翰赫西的「戰爭愛好者」改編的偉大空戰片。故事發生於第二次世界大戰正進入艱苦年代。在英國駐防的美空軍B十七轟炸機隊基地，由機長波斯廳和大尉（史提夫麥昆飾）率領的「死之船」號（羅拔韋納飾）與副機長愛特波倫中尉（羅拔韋納飾）率領的「死亡盤」號，奉命作第十八次出擊，目標德國北部某海市的潛水艇基地。

這位大尉是一個對於破壞和殺死的戰爭，特別感到興趣。因為他有這種性格，所以當他無視上級的命令，而使部下們置之危險的境地，以滿足他的戰鬥狂熱。

副機長波倫中尉與歷信的性格却不同，他告怕歷信也憎惡他。他憎惡戰爭，渴望戰爭早日結束，以渡和平幸福的生活。

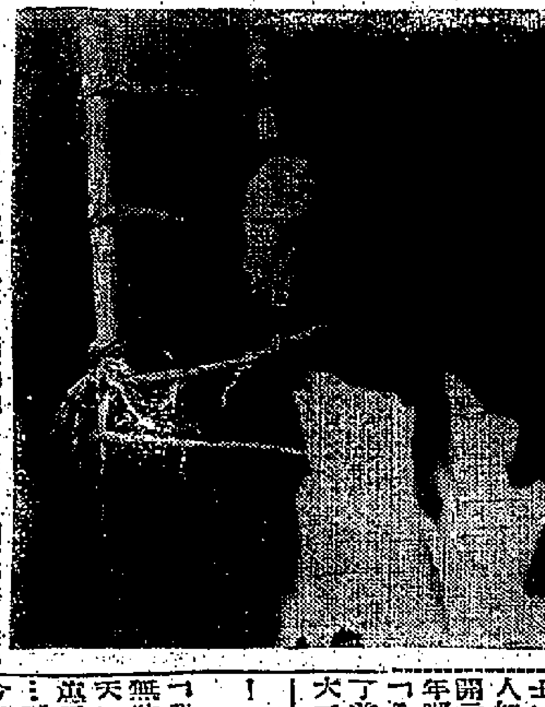
他們兩人之間的裂痕，經過很多次出擊，加深了。特別是波倫中尉的女友達芬妮（莎莉安菲德飾）被歷信大尉搶奪了之後，更有無可收拾之象。

但是，戰爭却不容許有個人情感存在的。

那一天，他們又奉命以一千架機群，對德國中部的商業、工業與鐵路樞紐都市——當時的軍需供應地點——來比錫進行大轟炸。歷信大尉接到命令後，大感興奮。

到他們將到目的地點時，遭遇到德國的戰鬥機群迎擊，於是開始了激烈的戰鬥，雙方損失均慘重。「死亡盤」號也受了致命損傷，彈無法脫炸離機身，好容易他們才告完成了任務。

歸航時，情形十分危急。歷信大尉使命令部下們逃生，自己隻身設法操縱機器，越過危崖。然而，在轉瞬之間，他的努力白費，「死亡盤」號，因機件損壞不斷下降。這時「死亡盤」已撞到白崖上，粉碎了。


一公主因私戀貴族事，被王兄處以酷刑，後來她化為女殭屍復仇，引起種種恐怖事件。——「百年女殭屍」中的一幕。

同床異夢 消暑妙品

·宣士·

「同床異夢」是卜合和露西波兒再度攜手合演的七彩輕鬆喜劇，這部片，剛巧是卜合的銀從影廿五週年紀念的傑作，故他演來特別賣力，使這部片成為卜合在電影史上的里程碑。

有卜合出現的電影，自然是有幾許歡樂的情節出現，同時加上一位歷演喜劇的紅星露西波兒，當然是更見精彩了。這一雙老搭檔，分飾劇評家與編劇家，互相比較劇情，以引人喝采不絕。

劇情的發展，除了一幢別墅之外，還夾插了一名英俊小生，故事地點在紐約州一個小鎮，使劇情更見喜趣幽默。

「同床異夢」拍攝期間，正當卜合在拍演著名影片的時候，卜合在片場中，一天剛巧是他的好日子，那一天，卜合滿了六十歲，他的朋友，新聞記者和同業，一同慶祝生日快樂，在酒會中，卜合大變其滑稽，使與會者笑聲不斷……

露西波兒。「同床異夢」中的鬥氣夫妻，卜合和

香港代表黃海平會見記

澳洲香港標準交際舞埠際賽

舞蹈是一種高深藝術，但不要駭怕，祇要恒心苦練，虛心研究，自有成功一日。——名人

這次，澳洲雪梨舉行標準交際舞埠際賽，全香港代表只有兩位，一為鄭前的熱情，二為黃海平，把香港的交際舞技術推到一個新的高峯。

時隔不久，本月廿四日香港澳洲協進社，選派代表參賽，……，香港舞蹈學院代表黃海平……

黃小姐少年有為，經驗豐富，擅長多種舞蹈，曾多次在香港取得冠軍，更曾代表香港到外地參加比賽……

交際舞香港代表黃海平近照

黃女士說：舞蹈是相當高深的一種藝術，但我們不要駭怕，祇要恒心苦練，虛心研究，今日不成功，他日必有成就，許多舞蹈名家不是和我們一樣的人嗎？

亂世佳人和武則天

三十年來震動了地球的兩部巨片

當年米高梅公司拍攝那部「亂世佳人」，發表演出陣容時，曾經說：「這是一份屬於幻想理想的報告！」的確，那份「卡士」是至今仍令許多人如白頭宮女話天寶的。因為，當年那份米高梅公司的「全星陣容」，現在已經很少見了，在前後數十年的影片中，可以相比的一部……那就是「武則天」。

在這裏說：「亂世佳人」自然更無法和今日之「武則天」比擬；而當年之演員陣容，是如何的強：那份演出陣容若和今日之「武則天」陣容比較，無疑的，「武則天」又要見勝。這份「演出表」簡直使人不敢相信：有領銜獨當一面的主演「大牌星」計：李麗華、趙雷、丁寧、羅維、金銓、洪波……等二十餘位之外，「客串主演」明星有「嚴俊、張仲文、張冲、張英才……」，這種陣容、別說「前見」，幾乎可說是「奢想」呢！而奢想竟致實現，當然，一旦此片上映，那份轟動之情也就可想而知。——這電影的價值，……

諜海四壯士外景拍激烈戰爭場面

近三年來，電懋公司不惜人力財力，先後拍攝了兩部戰爭間諜片，均為國語片中前所罕見的鉅製。這便是「星星月亮太陽」與正在拍攝中的「諜海四壯士」。前者已於兩年前在香港以及東南亞各地上映了，深獲各地觀眾的激賞，打破了任何國語片的賣座紀錄；後者的內景部份早已殺青，刻下已進行外景工作，不久將可與觀眾見面，不失所望。

就「諜海四壯士」的內外景場面來說，顯然比「星星月亮太陽」有過無不及。全部六十五場戲中，差不多有半數以上是屬於外景部份的。換言之，內景多屬勾心鬥角的間諜戲，外景則是轟轟烈烈的打鬥了。這些人員從事如潛透和破壞對方的工作，打鬥的場面，包括游擊以千計的兵馬相對峙，拼鬥，爆炸及敵方軍火庫等，不一而足，極盡驚心動魄之能事！

正因為這樣，所以「諜海四壯士」的外景場面，勢非很大的原野不能形容緊張驚險於萬一；同時，武器馬匹等裝備也很龐大。是故，該片選擇台灣拍外景，是再恰當不過的。現在外景隊已決定於六月五日，浩浩蕩蕩的出發了，除了張揚和張美瑤等因在港工作尚未結束，可能延遲時日赴台外，其餘人馬均可按時成行。

「武則天」是中國五千年以來唯一女皇帝，她獨兩代帝皇，統一全國歷史上沒有第一名女人。——這部「武則天」電影根據史書，捨棄野乘，選擇其成果，其動人處的作評？……

也自可以想見。名重古今的「武則天」，即待在今將奇情佳話映現了，當然，想不看似乎有點不可能呢！那明星人選——那在康城傳來……

白露明、夷光、張美瑤在諜海四壯士中。

羅致靈星、續訂合約

按照過去訂約的規定，雷吉分別與尤敏、李麗華、夏琳等續簽訂拍攝新的合約。

令人注意的是該公司已與安妮馬萊烈簽訂一年一片的續約，同時也和她約定了下年度的新片計劃。此外該公司也已和「卿屬於我」（暫譯）的法德籍年明星範臘簽訂了另拍新片的合約。

× × ×

「卿屬於我」即將攝竣

以古士史剎酒領銜主演的「卿屬於我」的攝製工作不日即可告竣。這部影片是亨利高士打第四次和占士史剎酒合作的精心結晶。他們二人在「飛假留香」等片中都發揮了深入淺出，扣人心弦的高超藝術技能。

「卿屬於我」是一部蕩人深思情節動人的影片。它描繪了一個少女初次離開她溫暖的家庭追求深造的曲折經過，合演的還有仙杜拉蒂和柯德烈米庭士。

馬戲團之戀

㊉有人想到新噱頭，要請徐福生由國表演，但以先在直升機上表演「空中飛人」的新奇驚險節目為條件，以廣宣傳。尤金以爆破前途着想，欲然答應與美蓮一同表演，這個新奇節目，瘋魔觀眾，誰都爭看這精彩的演出節目。

㊇康經理不甘挫敗，何機報復，暗設定時炸于直升機中，意圖製造流血慘劇。幸達良心發現，暗告尤金，粉碎奸謀。是時張光斗康復，「徐福生馬戲團」出國表演，尤金退出馬戲團，帶着迷惘心情，重回貨船上去天涯浪跡。（完）

鳴謝從善佛堂福壽組

九龍公孖道八十九號八樓 電話：826607

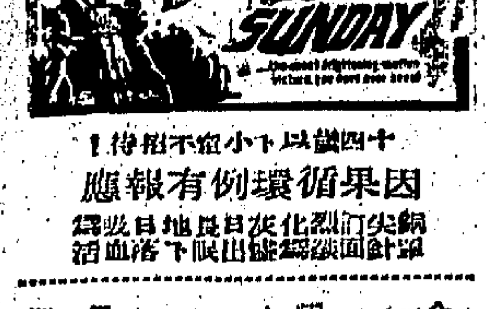
同人之生入聖為善組棄照即帛具儀禮及奠車組殯儀事敬致謹合家人前天教佛福員世筆發金花仗致儀輓帳友足當盛誼均此鳴等國加德從堂善今眾立給并牌牲祭筵用及家親見辦寶存感勵謝

從忠組 [illegible]

國賓 百老匯 · 皇都·麗聲·皇后·皇宮 · 樂宮·台舞·利舞 · 新華·華豪·華 · 麗都·大華 · 倫敦·樂聲

輿論一致好評 週末請早

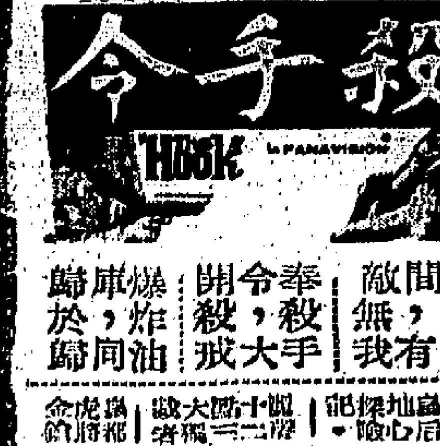
世界文豪 果戈里 五里



十四歲以下小童不准招待！ 因果循環例有報應

今天四場獻映

美高梅公司戰爭新故事巨片 卻德格拉斯 傑作 中文字幕



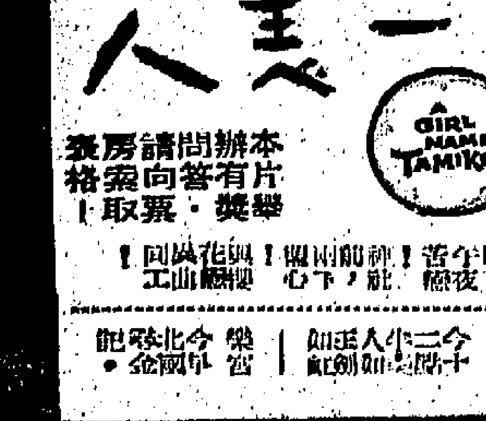
作戰期間有我無敵 奉令殺手大殺戒 爆炸庫，炸油間，歸於歸

今天 四場 利舞台 明天 加開二點半十五日夜場獻映

羅蘭士夏飛 阮蘭絲 瑪花海 雅木三 吉米高 定拿

七彩特藝 中文字幕

櫻都一美人 派拉蒙巨獻

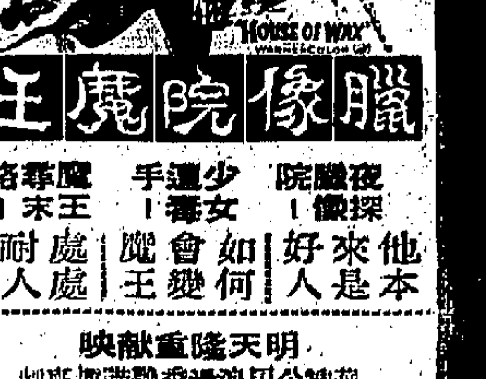


本片有問答請向票房索取·獎券

最後今天獻映

華納公司恐怖奇情巨片 性格巨星 雲仙·派拉斯 實莉·絲却

瑰麗七彩·片上中文



蠟像院魔王

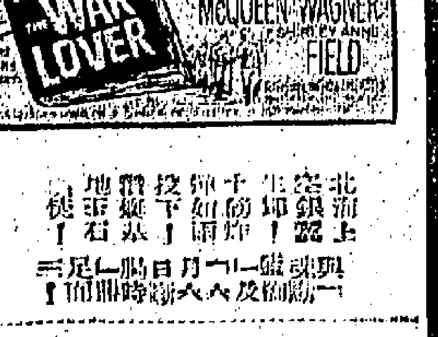
他本來是人好 如何變會王魔 處處耐人尋味

明天隆重獻映 同床異夢 卜合 傑作

昨滿座今請早

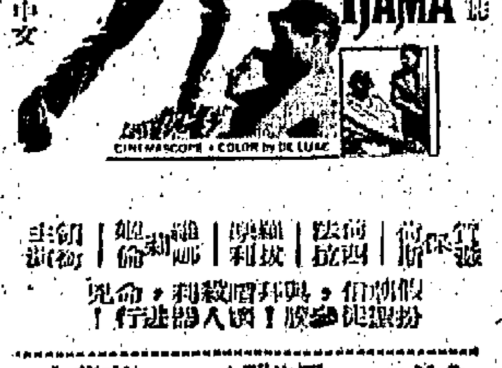
羅拔韋納 史提夫 李昆

戰火佳人



今天獻映 碧血千秋

新聞檢查局 七彩



NINE HOURS TO RAMA

山川人物　繩牽引導伸冤

清潛山縣宰倪奢巖，嘗下鄉查案，忽有蠅羣繞輿前，驅之不散，旋導倪至山，蠅被風捲入新塚。異而詢之鄉民，知葬瘵死者。幾經偵察，盡一謀殺親夫案也。

．顯齋．

倪奢岩廷颺，清咸同時有名之士也。由進士出宰安徽霍山縣，所到斷[illegible]，有倪青天之譽。倪嘗親詣下鄉查案，忽有蒼蠅成羣繞輿前，驅之不散，時正當夏，理無蠅飛，心竊異之，默禱神明，如有冤獄，蠅當導我伸冤，蠅狀如解人意，旋即齊飛，導至一山，旋風乍起，捲蠅入一新塚上，紛擾，召鄉正前詢，知為西村某甲新塚，問之甲年幾何？何疾而死？對曰：年纔卅歲，因病治無效而死。問家中有何人？則答甲家小康，父母早亡，僅得一妻亦無兒女。[illegible]

，倡驗無據，負責者罪，隨從諫之不可。倪曰：如遇冤屈，不為伸理，何以為民父母，倡驗無據，甘心坐罪。旋即登山啟棺，屍以天熱，尚未腐敗，驗之，殊無可疑。甲妻尚聯詞曰：大人以莫須有之言，啟人之棺，翻閱屍體，死者何辜，遭此毒手，未亡人豈安緘默？倪謝曰：所言誠是，惟有具文大府，自任其罪，以謝死者耳。乃命盛棺封閉。歸署具公文，親赴謁大府，面陳梗概，大府素重倪之為人，深怪倪之孟浪，[illegible]以相謝。倪第賠罪三月，仍無所得，距之無策。歸過城隍廟，倪式與廟城隍宗步，是夕夢萬年青一叢發葉來上，蠢起思之莫解。乃易服微服為卜者，復至甚鄉訪查，入巫，欲投宿，見一漁人垂釣，就而問路，漁人曰：此處無旅店，先生遠卜，能卜余今日釣得魚若干？願作東主，不然，恐無棲止處。倪信口戲答，不期果如其言，漁人笑曰：誠哉，甘願款待，乃引至家中，烹魚以待客。倪請其姓名，曰萬年青，尚未有妻，今已六十，不形老態，故人呼余為萬年青。倪戲曰：相對得佳子，何不取妻。萬年青曰：世間婦人歹毒。詰其所以，時漁人酒已半酣，自承好賭，偶負，稔知某甲家小康，易為計見，夜登屋頂，伺機行竊，竊見甲妻與姦夫因綁縛甲口，啟盜出小蛇，納竹管對甲尻，以香灸蛇尾，蛇痛由穀道鑽入腹中，旋即氣絕，兩人相顧而笑，脫解甲綁，扛置牀上，余不忍觀，由屋頂躍下，空手而去，婦女豕非至毒歟？倪遂囑即傳漁人與甲妻，命漁人當堂陳所見，甲妻無言，一經即服。並甲妻姦夫由，由多病體弱，不滿所慾，與姦夫有染，聞人言施此法致人命，偽無可驗，遂與姦夫合謀殺之，自以為得計。誰知恢恢天網，雖疏不漏，為倪破案，姦夫淫婦，同判死刑。一時大快人心，好事者譜為傳奇，播之絃管，流傳民間，說人迄今，仍有能道之者也。

拉東拉西集　水與大陸

南蠻

大陸沒有水的問題。這是香港萬萬比不上的，可是，水的問題之外，大陸的問題多着呢。

無聊的傢伙，說是一套，做又是一套；叫人做是一套，自己做又是一套。前些時，有人大呼「青年們聽回大陸去！」而他自己卻老是躲在「魔窟」——他以香港為「魔窟」。人問他，他說：「我是石灰質了的人。」

我幾次見了大談其大陸好的傢伙，祗想問他一句：「你何不回大陸去？」這一句，比什麼爭辯還有力。人總是向好處去的，有好處不去而說是好的地方，豈是人情之常？有一次，一位酒樓企堂向我們席上大談大陸生活如何好，我問他：「比之這裏如何？」他說：「說什麼，」我說：「那「沒得比。」我說：「你何必到香港來呢？」「那你早就應該到大陸去。」他說：「早知如此[illegible]」

[illegible]

多年來，尚沒有因為水的問題而渴死人，香港形容為「魔窟」，但他們卻不願離去。又像我們街坊的水，就成了問題，但大陸十多年來卻侷處於香港人，許多生活並不適意，香港人「女同志」，儘管不滿於香港的水，可是她仍然要做香港人，不願意回大陸去，只許有一個比較，他們可以比一比大陸人與在香港的人，何以大陸人的生活，……，又何以大陸出來的人不回大陸去呢？可有甚麼作用嗎？你們的……[illegible]

鬼子

南宮搏著

白皙

坐在石上的女人，似乎在沉思，而馬嘶蹄聲，驚動了她，她欠身回望。

於是，盧光看到了她的面孔——他們之間，隔一道溪，而且，他們不是直線相對的，因此，兩者的距離，有四十來尺。一瞥間，他並未看清她的面目，但是，他有一個鮮明的印象，這女人很年輕，面部的皮膚，有出乎想像的白皙，他以為，自己從來沒有見過如此白的人。

她回望了一眼，又轉回頭去。

現在，他看到她雙手抱着膝，長裙包住了雙足。他想：這或者是一個坐得很舒適的姿勢。

現在，他們隔溪而成直線了——也許是故意，也許是在不經意中被吸引，他行進的路線傾斜而向溪中，溪水淺，他所座的坐騎，大約有七八尺濶的距離，在水之外。當他的部位稍稍踰前一些時，他們之間的距離，已不足三丈，此時，他的皮靴，已踐着了水，他的馬，已低下頭飲水。

他任由自己的馬匹飲水，那樣，他可以在此逗留一下。

她又側轉頭來看了，這回，她皺了下眉。

馬仍然在飲水。

「你——」她問，但祗吐出一個字，就不曾再說，似乎，她意識到這是一個陌生人，自己不宜詢問的。

盧光看清了，她是很年輕的，而且也是很嬌秀的。

可是，盧光卻非常歡迎她的詢問，雖然她祗道出一個字，他卻把握住了，連忙接口：

「我，是職人，本城盧家的——」

他的回答很急，而在說話，還踱出了半步，一腳已半沒入水中。她瞟了一眼，似乎有笑容浮現，但是，那笑容有似水面上的漣漪，立刻消失了。

盧光期待她再發言的，可是，她沒有。僅僅稍為改變了一下姿勢，目光轉向水面了。

他有些失望，稍緩，再說：

「我是職人，本城盧家的。」

她笑了——他從水面的反映中看到了她的笑容，再仰頭來看她本人。

於是，他們隔了溪澗，四目相對。

「我已經聽到——」她說，隱含着渦。

現在，盧光忽然眼紅了臉，而且不自知再說些甚麼才好。他的嘴唇動了一下，卻未曾發出聲音。

「誰許你到此地來的？」她問，氣概儼然，好像，她是這一片地的主人。

盧光錯愕了，一個職人在山野間，遇許與不許的問題。因此，他無法回答。至於她，似乎也想到了自己的詢問不近情理，輕輕地一笑。㊀㊀

憂鬱的熱風

彼得基爾文原著　南汀譯

美綸嫣然的笑着，像所有的處子一樣。不過，她是一個略無隱藏的處子。

「我真不明白，」她說：「許多事情，祇要我樂意做，我就全無顧忌地去做了，甚至我身上最貴重的東西，當我樂意的時候，我就毫無保留地饋你獻去了。」她像有點後悔失言，她望着他說：「對你，我是不應該這樣說的，因為我是樂於對你奉獻呀，我願為它為一棄詩，歌頌它的大落，不，歌頌它的永生！」她把臉背過身去說得低而靜靜地對他說：「四天之前，我還是處子呀！」

美綸是一個天真爛漫而又風情萬種的女郎，因閃發光的金黃秀髮，柔滑地披在肩膊上面，當微風吹過的時候，那頭髮飄飄欲仙了，而底是圓圓的一雙嫵媚的眼睛，襯托在淺綠色的蛾眉下，雖不祇迷人，而且顯露出高貴和智慧的，[illegible]微笑。

她今年祇是一位黑色的綠寶石服，從頭到腳，充分顯示出她已是成熟的少婦，不過，事實上她在四年以前已經成熟了的，而這成熟，的確可說是處子的，她是從高度領略，甚至這說，她對於歡樂時光並沒有白費。

好了。美綸的愛情生活，說來是十分浪漫的，因為她結識的男朋友實在太多了，從發育時期開始，她已有不少為數的「密友」，中學的男同學時代的「男友」，更是難以勝數了，美綸不祇引以為豪，卻以「大衆情人」自居呢！這也難怪呀，「誰個少女不懷春」？在當時，她是希望在那一羣中選擇她的終身伴侶呀。不過，她的眾多的男友之中，她所期待的卻是那一個呢？他們所要求的，祇是一些小便宜而已，她感到他們不過是要從她身上佔到一些便宜罷了。她的幻想破滅了！然而她仍然是少女，他們的陷阱中，她知道，在女孩子家中，她已有一個陷阱，她祇願意把自己的一切奉獻給真正相愛的人面前。

當然，美綸的浪漫行徑和她的兩個朋友……一種偶然的嗜好，而是她偶然的「偏見」罷了。

現在，她在那些男友中，揀選了一個理想的終身伴侶……她接觸的可以說除了高貴以外，全都是白種人，可惜，中間就不會出現一個「理想」，直至最近，她的心扉才被那「綠色王子」的愛箭敲過呀。㊀㊀

裸體行禮的新娘

新娘在行婚禮時，多數是穿着禮服，但是，有一個新娘在婚禮中竟然脫光了衣服，這次的婚禮過程，相當有趣的。

這件地事的發生地點，是英國的瓦瑞特村，時間是一七八九年二月廿二日，新娘就在最美麗的教堂進行結婚儀式之際，何以要除去了所有的衣裳呢？其中是有不得已的原因的。

事前，佐伊少校與伊少校想自己負一些婚姻的債，跟她結婚的時候，他就遇到了一個難題：如果他跟她結婚，據律師馬田告訴他，如果他結婚，他就要負責償還已故丈夫的債項。在當時的法律上，他太太所有的東西，甚至衣服在內，都是他的，如果他並未分到財產，因此她的任何部份，都是屬於她的。所以，任何有物的，都是屬於她的，所以，債主的財產的。

……新娘婚事之前的新婚禮，佐伊少校有不得已的苦衷，原因是這樣的：

佐伊少校想，那時，他跟新娘在結婚時穿的衣服，是從她前夫的債務的……如果結婚時她所穿的衣服，是前夫的財產，他便要負責還債。到了這時候，佐伊少校就要負責償還已死丈夫的債務了。

不過，佐伊少校還是決心要跟她結婚，到了婚期那天，婚禮在紐芬蘭聖洛遜宗教堂……伊少校一早便到了，新娘也從遠處而來，女賓客也從遠處而來，馬田律師為這一對新人擔心。

佐伊少校說：「那房間夠寬大的。」[illegible]

[illegible]

市聲

白癡

李嘉娜笑了笑，說道：「戴先生，你在想什麼？」

「沒有想什麼。」「不要騙我，我看得出來的。」

戴宏恩坐正了，使癡在他身上……「你心裏在憐憫我，對嗎？」李嘉娜說。

「沒有，我怎麼會憐憫你。」

「男人的眼睛瞞不了我，他們總迴避不願說的話，卻從眼睛裏流露出來。」

戴宏恩笑了笑，「我們還看你是否有傷心的知道。」

「是真的嗎？」戴宏恩笑了笑，「好吧，這先你留意我，批評我的眼睛，後來又換了一個目標，批評起我的嘴來。過了一會，你想起一件事來，心裏忽然有點不愉快，對嗎？」

戴宏恩一面驚駭，一面保不安，說道：「你猜想能了吧？」

「可是我猜對了。」斗膽，苦笑着說：「我承認你是個極聰明和極厲害的女人。」

「這話可以解釋成捧我，也可以解釋成罵我。」「桂太太，」戴宏恩舉起手來，「我向你投降。」

「這是什麼意思？」「我佩服你，同時我也悄你！」

「這兩樣都不必！你知道作民早就把我當成一隻破鞋子，他稍時都用拳頭打我，用腳踢我。」

「他是那種粗野而不解溫柔的男人，我明白他的。」

「你覺得他有權利像這樣對待我嗎？」

「很難說，他是你的丈夫。」

「你認為丈夫有權利打妻子嗎？」

戴宏恩考慮了一會，說道：「桂太太，你叫我這個局外人怎麼說呢？從法理上說，丈夫無權打妻子，但實際上有許多丈夫都這樣做。」

「不，我並沒有這樣說的有這種權利了？」

「如果你有妻子，你會忍心打她嗎？」

「我從來沒有這經驗，所以我不能說。」

李嘉娜聽他這樣說，似乎有些不了台，立刻又似笑非笑地說道：「你不會的，你是那種自己下起結論來，說道：「但願我是這樣的。」

戴宏恩忽然覺得自己傷了她的心，使站起身來，走到她的面前，把一隻手放到椅背上。

李嘉娜取出手帕來擦眼睛，戴宏恩看到這種情形，「桂太太，我希望我的話沒有傷害你。」他說。

「沒有，我自然命苦罷了。」她沒有抬頭。

「如果我傷害了你，我向你道歉就是。」㊂㊃

半靜寂地帶

丹尼

今天實行的制水辦法，同胞港九市區，有些地區是少至四日供水三小時，有些地區是多至每日供水三小時，或兩日供水四小時。

但與家說：這就是有關「風水」和「地運」了。

×　×　×

按官方及非官守人士說，每人每日有五六加侖水便可夠用。

由於四日祇供水一次，每人至低限度需要五個或六個火水桶來貯水才可。

「一家八口一張床」是可以的，但床上床下如何再放四五十桶水？恐怕祇有廁簷頭才辦得到了。

×　×　×

來源水擡不足，今天起來客須繳「涼水」，僅限兩次。

「一肚水」的茶客，可以休矣！

×　×　×

印尼患鼠，當局規定，凡申請結婚或離婚時，男女雙方必須送給當局二十五隻死老鼠。無論對結婚或離婚，兩口子合力多捉幾隻老鼠，總是會有較好的影響的。

笑「春風」

南郭先生假楚材，滿洞庭來多如葉；寡恩分明有何同，如拂觸佩偷撫筆。

鳳來無睬謝幽齋，向事運籌到不才；論茅械樑付春風，笑傲林泉一放誰？

×　×　×

文人何敢苦相譏，底事勸君須自惜；一笑春風寶劍靜，翼撫心血鈞盤名。

地上的新婦

從此，這對在洞房的情形下結婚的男女，過着幸福的生活。（洛山）

她的衣服，她的新娘來到新娘的房間，許多新婦的衣服都放在那兒，她便把衣服和襪子全放在上面，她自己便赤裸裸地進了那間房，所有的衣服的東西，都除下了，從她的身上脫下來的一切，都放在那裏了！這個時候，新郎的外衣上面，伸出一隻手來，那門孔上，有一隻纖細的手伸出來，接着新婚的夫婦，吻了一吻，馬田律師才鬆了口氣。

這時，佐伊少校附近，慢慢的，外衣除了下來，丟在地上，就走入洗手間裏，門一關上，……從洗手間裏走出來的時候，新娘就被[illegible]來放在一起了！之後，婚禮就正式開始，……裸體的新婦，結婚的佐伊少校……[illegible]

蘭花幽夢

鐵嶺遺民著

第廿三回：烽火關河艱難身世　鐵路初對壘白首完同歸

波那兩可伏峽，是蘇俄邊境一個小村，對岸是黑龍江北岸，村後有個波那兩可伏峽……（下略）[illegible]

之日，「滿洲國」兩艘砲艦要駛入，滿洲國方面……（中略）[illegible]

「的代表，並無謀恐……日本又不惜成，中間停頓了一個時期，……以後邊境糾紛仍然不斷，蘇俄認定日本有意製造事端，……

一個委員會，處理個別問題，不必混在一起，且成立……就變成一對二的局面，「滿洲國」與蘇俄方面雖然贊成設立委員會，蘇俄明知這個會……

……日本當局提出抗議，日本方面也認為蘇俄……

……五不侵犯協定，日本不肯接受，日本提議由日滿蘇三國共同委員會處理，中央委員會，互相……共同委員會，蘇俄……

……有田說道：「一個委員會」……佐尼列夫說道：「……」……

……一時期、就是……。㊁㊅㊆

花朝夢夜

令狐玄

「我還以為這裏祗是俱樂部，原來是賭窟，我有三十幾年不賭錢了。」梁老頭子在喃喃自語，望着大堆骰面前那推花花綠綠的籌碼。

「你們幹一篇，我也來。」他終於宣佈投降了。

洪大哥立刻要金鑽達替梁老頭子換籌碼，梁老頭子下的注很小，但一開始便賴了，他見鑽心喜地開始加下注的數量。洪大哥那雙陰森的眼睛卻使她戰慄，她沒有了勇氣。

梁老頭子下注後十塊錢押到幾百塊。柳盼柔有點不忍地給他一些勸告，但洪大哥那雙陰森的眼睛卻使她戰慄。她祗是個沒有了誘惑。

柳盼柔知道洪大哥和金鑽達成功了，她心裏反而感到難過。她不知道是自己的本領使他跌進陷阱，還是這貪財如色的人受不了誘惑。

梁老頭子已忘記了她的存在，一臉興奮的神色看着梁老頭子的手氣的好壞，……她像被什麼東西觸到了的不舒服，頭有點暈眩，悄然站起來。

「小姐，你還是別決來這地方吧？」一個男子的聲音說，她睜開眼睛，發現面前的一張沙發上坐着一個男子，一陣莫名的恐懼襲擊她，使她跳起身，回去祗想迎酒吧……

「我姓石，是這裏的老主顧。」柳盼柔驚詫地問。

「你是誰？」柳盼柔驚詫地問。

「我姓石，是這裏的老主顧。」

「你不準備到那邊玩嗎？」柳盼柔問道。

「我已經玩了兩個鐘頭，」那姓石的說：「我在那邊的地方，是最痛快的時刻。」柳盼柔瞄了瞄他，還是那一圈的最後搏殺一次。

「哦？」柳盼柔顧不了說，他又開了賭桌上去，輸了當然好，要是贏了呢……「那便連我下注十塊也不夠了。」他說：「是的，我不明白為什麼人總是這麼不知足的，我以為僅僅祗是有錢人的玩意兒。」

「是的，但賭錢也是窮人唯一發財的機會，像我，祗是個每月拿三百塊錢的小職員，……」㊉㊀

今日播音節目

香港電台

上午七時報時，「黎明即起」時代曲。四十分，節目預告。五十分，音樂。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，粵語新聞，每日公眾活動報告，特別報告。十五分，「中央市場蔬菜價格報導」，音樂。三十分，名伶名曲。五十八分，天氣報告。九時，國語新聞，潮語新聞，特別報告。十時，戲曲節目「空中小聊天」。四十五分，電影故事「訴腸花」。五十分，天氣報告。十一時，十五分，粵曲。三十分，時代曲選唱。十二時，選唱，直播「漁民一週」。三十分，時代曲。中午，調時，時代曲。十五分，天氣報告，粵語新聞。[illegible]

報告，音樂。十三時，國語新聞。晚上，國語節目。三十分，電影故事「八仙開東海」。四十五分，京曲選唱。五十八分，天氣報告。六時報時，粵、國、潮、客語新聞報告，特別報告。三十分，名伶名曲。七時，「空中小曲」。八時報時，「未週越劇」。九時，衣食住行。十時，時代曲選唱。十一時三十分，錄音。新聞，四十五分，漁民天氣預告。國語節目，時代曲。五十八分，天氣報告，粵語新聞節目。及漁民天氣預告。全日廣播完畢。

麗的呼聲金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂。八時，天氣預測，新聞報導，天氣報告，金台節目報告，粵曲欣賞，八時卅分，新聞報導。九時，街市行情報告，十五分，各地雜曲介紹。九時十五分，金台及金台節目報告。十時，今日事報告，廣播時代曲。十一時，今日事報告。十二時，粵曲。[illegible]

商業電台

七時報時，請聽音樂。十分，節目預告。十五分，英語教授。三十分，天氣報告。四十分，天氣預告。五十分，時代曲。八時，轉播香港電台新聞報告。十五分，流行曲。三十分，粵曲。四十分，時代曲。九時，十分，婦女生活節目。十一時，社團消息。十二時，報告。[illegible]

麗的呼聲銀台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂。天氣預測。十五分，時代曲。四十五分，英語教授（第七十二課）。八時，新聞報導，天氣報告。十五分，時代曲。九時，今日事報告。十時，家事問答。十一時，新派小說「……新娘」。[illegible]

澳門綠邨電台

七時，早晨音樂，天氣報告。八時，英語教授。十五分，時代曲。四十五分，粵語流行曲。九時，節目預告，小曲。十時，時代曲。[illegible]

麗的映聲

下午二時，預告節目。二時十分，長片「白骨陰陽劍」上集。三時半，預告節目。五時，英語片「托迪」。六時，粵語新聞，卡通片。七時，英語新聞。八時，電影雜誌。九時，英國電視新聞。十時，英語片「天羅地網」。最後新聞及天氣報告。[illegible]

分類廣告

港大預科　補習英數理化　[illegible]

皇仁「6」　補習　[illegible]

旺舖招租　[illegible]

新舖招租　[illegible]

太子道梗房　[illegible]

地下廠房　[illegible]

旺舖免頂　[illegible]

潤大唐樓　[illegible]

寫字樓租　[illegible]

地王式樓　[illegible]

兩梗房租　[illegible]

吉樓免頂　[illegible]

酬百萬元　請人介紹　[illegible]

免費攝影　[illegible]

徵求中區　[illegible]

文徵「賽比文論」獎懸
●題目兩個，合作，每題篇幅千字至三千字左右。
●獎額多，皆現金獎，自港幣200元起。
●公開徵文，各地人士均可寄文應徵。
●欲知詳情，請即函香港郵箱9048號。

徵求換屋　[illegible]

徵會計　[illegible]

鄭炳麟　李濤　先生　[illegible]

潘柏　民間驗方藥著　九龍分診所　[illegible]

洪冠洲　專醫鼻喉耳科　[illegible]

王碧華　婦科　[illegible]

張妙芳　婦科　[illegible]

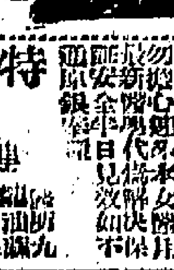
許仁　廣州來港名醫　[illegible]

虧佬　[illegible]

紅皮膚　癬　白蝕　王廣漢　[illegible]

陳美玉　婦科　[illegible]

狐臭　疤痕　曲綫　[illegible]



康寧整容所　隆鼻　雙眼　面容　[illegible]

特快驗孕　連藥二元　[illegible]

樂都
後天起映

尊榮　李察　威麥

錦繡山河　烈士血

七彩中文

如刊登本報廣告者請電二六二零一

中央
即日獻映四場

香港之星

光緒皇傳

荔園
唯一九龍 荔園 大眾樂園

第三劇場：夢裡情人

第一劇場（西片）：世界大馬戲團

粵語新聞片（全部免費）

樊梨花　光陣產子

第六劇場：標準平劇 大賜福　除三害　大四杰村

北平滑稽

第二劇場（粵劇）：荔聲粵劇團　花落春歸去　再生緣

音樂歌唱　新型話劇

夢追踪　陳吉十年

金獅猴　梅花鹿

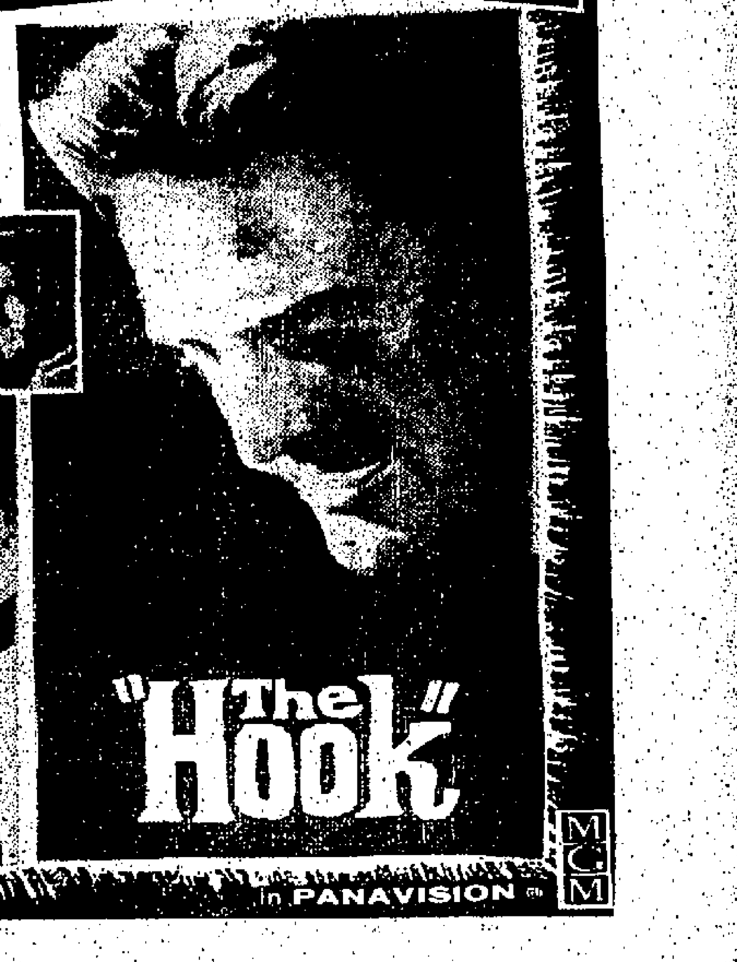
皇后・麗聲・皇都
今天盛大獻映

卻德格拉斯

殺手令

作戰期間，有敵有我！奉殺手令，大開殺戒！

爆炸庫油，同歸於盡！



"The Hook"

MGM　in PANAVISION

原野奇俠傳
貴賓
今天四場映

邵氏武技奇打精彩巨片

樂蒂　趙雷　丁紅

永華
八仙鬧東海

英京
孝子扮新娘

大獨裁者

秋鳳

東方
所羅門與貴妃

麗斯
烽火霸王

快樂
玉女奇男

百樂門
馬戲情鴛

七俠四義

TOSHIRO MIFUNE in AKIRA KUROSAWA'S *Seven Samurai*

黑澤明 導演

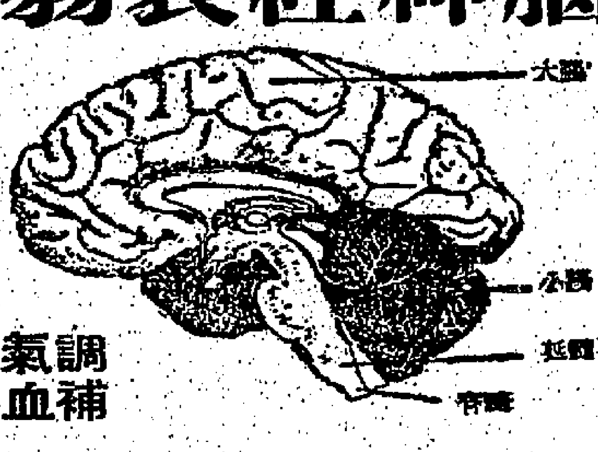
三船敏郎 主演

A MIGHTY STORY OF "SAMURAI," INTERMINGLED WITH FLAMING PASSIONS!

TOHO

腦神經衰弱

恢復腦力 補血調氣



頭痛・頭暈・腦弱・失眠・健忘

心跳・胸痛・氣悶・肢冷・疲勞

胃呆・胃痛・飽脹・泛惡・糞黑

腰酸・背痛・骨痛・酸軟・無力

中國醫學院發表 陸奎生中醫師發明
哮喘咳嗽氣管炎 根治報告

我的胃病根除記
九龍弥敦道街六號三樓 陸奎生中醫師

半夜三更胃劇痛 大便黑如咖啡

胃痛糞黑吐吞酸
病愈健飯又加餐

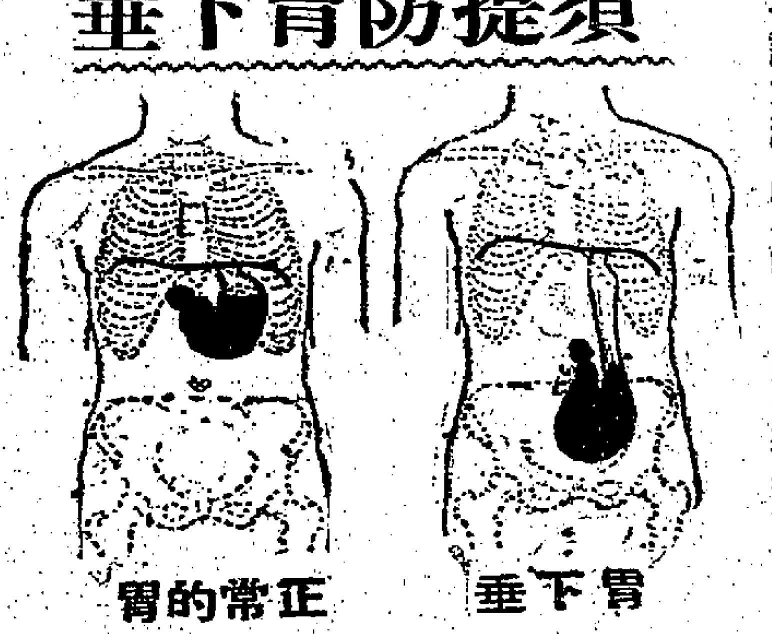
胃酸過多性腐蝕 埋口能剷胃瘡根

心跳 頭暈
嚴重體虛衰弱現象

渾身乏力 疲勞困頓 呼吸窒悶 胸悶氣促 頭眩沉睡

胃痛 胃酸 大便發黑
胃潰瘍
十二指腸潰瘍 速愈法

消化不良的人
須提防胃下垂



正常的胃　胃下垂

陸奎生中醫師
健康新道

診症時間：上午九龍：晨九至十二時彌敦道平安大樓八樓八號

下午香港：二至四時北角英皇道皇冠大廈三樓G座

夜診九龍：晚七時至九時彌敦道平安大樓八樓八號

每逢星期日照常應診

第一百七十六期 每逢星期六刊登

工商日報分類廣告
銷數廣　效力大　收費廉

每段 大字四個 小字四十個 每天二元 上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

「打響算盤」的聰明抉擇

深水埗區 潤大唐樓 旺舖出售

有升降機

花園樓 紫蘭樓 分層出售

石屎平實

忠信大廈　潤大洋樓 分層出售

唐樓出售

恒興建築公司新樓出售

深水埗元洲街157—163號 峯雲大樓

章記

興祥大樓　大興唐樓　金興大廈

大興企業有限公司

萬能角鐵　老珠婆　能角鋼

後悔已變的她

因為她配備了 ZENITH 增你智 美國名廠助聽器

科學專務有限公司

扇風 分期付款 免收首期 每月$17元起

香港電器市場

灣瓜土 高息舖位唐樓出售

接洽處：中環怡和大厦86號室 電話：30589

獨立唐樓

快將入伙 華昌行

國際 無綫電夜校 工程科・電晶體管班

日語新班

機械繪圖

免費英文

幼小寄宿

太極拳

勤精算術至微積分 數專

殺英專

簿記半費

輔成顧問服務社

香港朱廣蘭 七一枝花 舌蛇

吉慶會話學校

英語發音學

遺失聲明

英文字典

夜校 英文 良聖

識英字

澳洲香港交際舞 黃海平授舞

建築繪圖

遺失啓事

買屋聲明

西區事務所

五邑同鄉

聲明啓事

承讓聲明

領帛金

僑港五邑同鄉聯誼會重要

遺失圖章

華字組

德字組

業字組

聘請什工

聘請

藥行招請

萊大原子粒機廠

舖位平頂

聯合謝 香港華僑旅業遊樂餘社

聯合謝 香港華益老人互助會